
ဖားအောက်တောရ
ဆရာတော်ဘုရားကြီး
帕奧西亞多
Pa Auk Tawya Sayadaw

ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ကြီး
ဘဒ္ဒန္တအာစိဏ္ဏ၏ ထေရုပ္ပတ္တိအကျဉ်း

帕奧西亞多 烏・阿欽納尊者簡歷

A brief biography of Pa-Auk Tawya Sayadaw Bhaddanta Āciṇṇa



帕奧禪林 莊嚴山寺

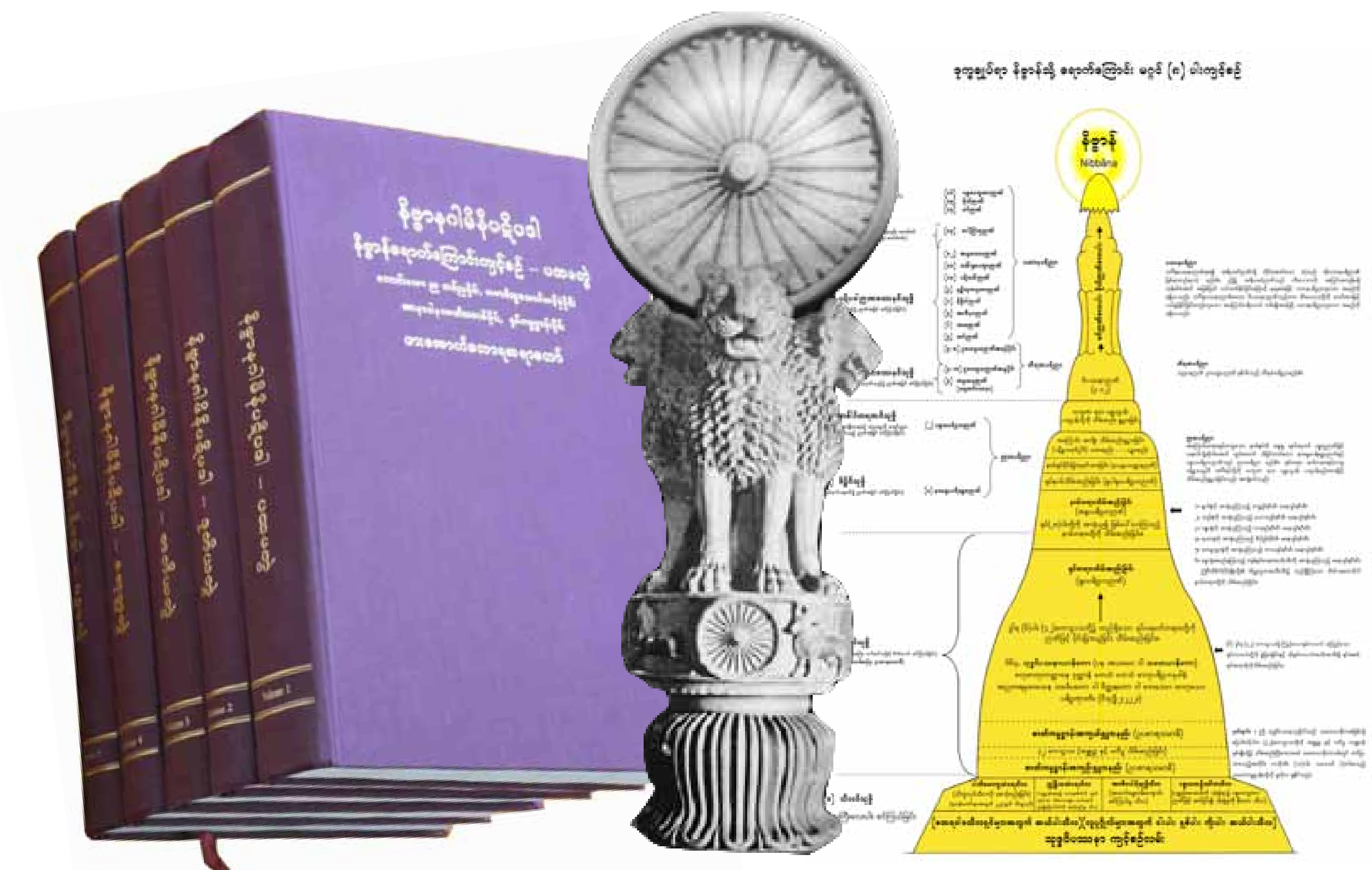
စိတ္တလတောင်ကျောင်း၊ ဖားအောက်တောရဗုဒ္ဓသာသနာ့ရိပ်သာ

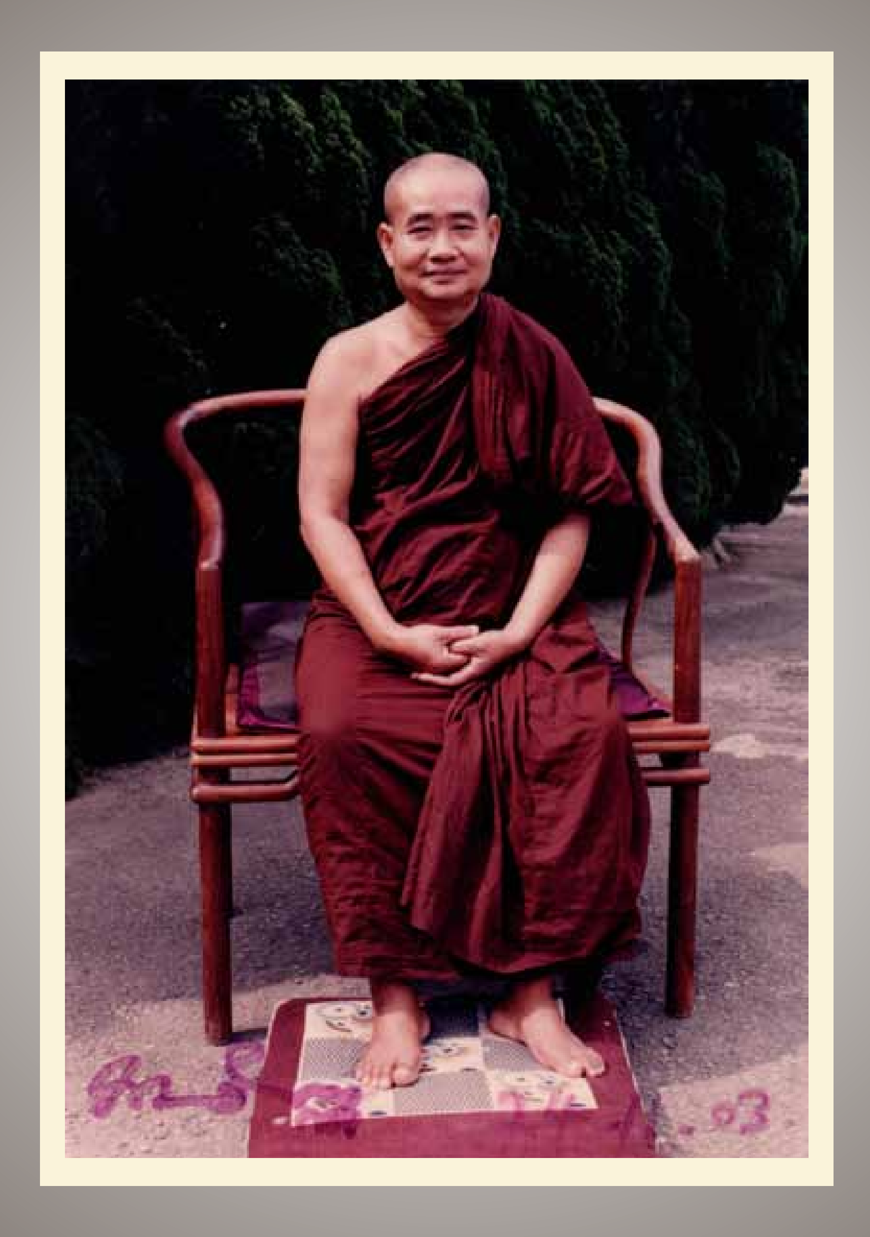


Cittalapabbatavihāra, Pa-Auk Tawya Buddhasāsana Meditation Centre



帕奥禪林山門





မာတိကာ • 目 錄 • Contents

興達塔鎮（Hinthada Township）



1934-1954

ဖွားမြင်တော်မူမှ - သက်တော် (၂၀)ထိ

吉祥降生→ 20 歲

Auspicious Birth → 20 Years Old





ဖွားမြင်တော်မူခြင်း
吉祥降生
Auspicious Birth

၁၂၉၆-ခုနှစ်၊ ပထမဂါဆိုလဆန်း (၁၄) ရက် (24.6.1934)၊ တနင်္ဂနွေနေ့ နံနက် (၈)နာရီ အချိန်တွင် ဟင်္သာတမြို့နယ်၊ လိပ်ချောင်းကျေးရွာ၌ မွေးဖွားခဲ့သည်။ ဖခင်-ဦးပြူး၊ မိခင်-ဒေါ်စောတင်တို့၏ စတုတ္ထမြောက် သားရတနာဖြစ်သည်။ ငယ်နာမည် မောင်အောင်သန်းဖြစ်သည်။

1934 年 6 月 24 日，星期日上午八點左右，誕生於興達塔鎮（Hinthada Township）雷敲（Leigh Chaung）村莊，位於首都仰光西北大約一百英里的三角洲。他的父親是烏・漂（U Pyu），母親是杜・蘇丁（Daw Saw Tin）。他是第四個兒子，被取名為昂丹（Aung Than）。

He was born on 24th June 1934, about 8:00 a.m on Sunday in Leigh-chaung Village, Hinthada Township, in the delta region about 100 miles northwest of Yangon. He is the fourth son of U Pyu and Daw Saw Tin, named Maung Aung Than.





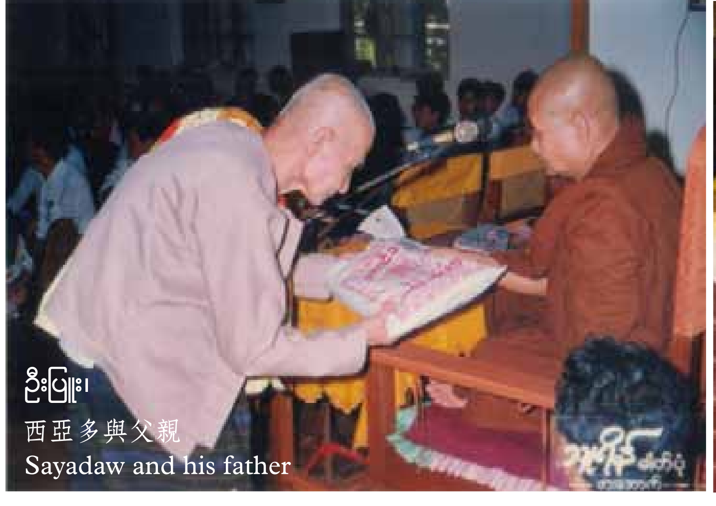
ဆရာတော်၏
မွေးဖွားဇာတိ -
လိပ်ချောင်းကျေးရွာ

Birth place of Sayadaw
- Leigh Chaung Village

西亞多出生地
雷敲村莊







ဦးပြုံး၊
西亞多與父親
Sayadaw and his father

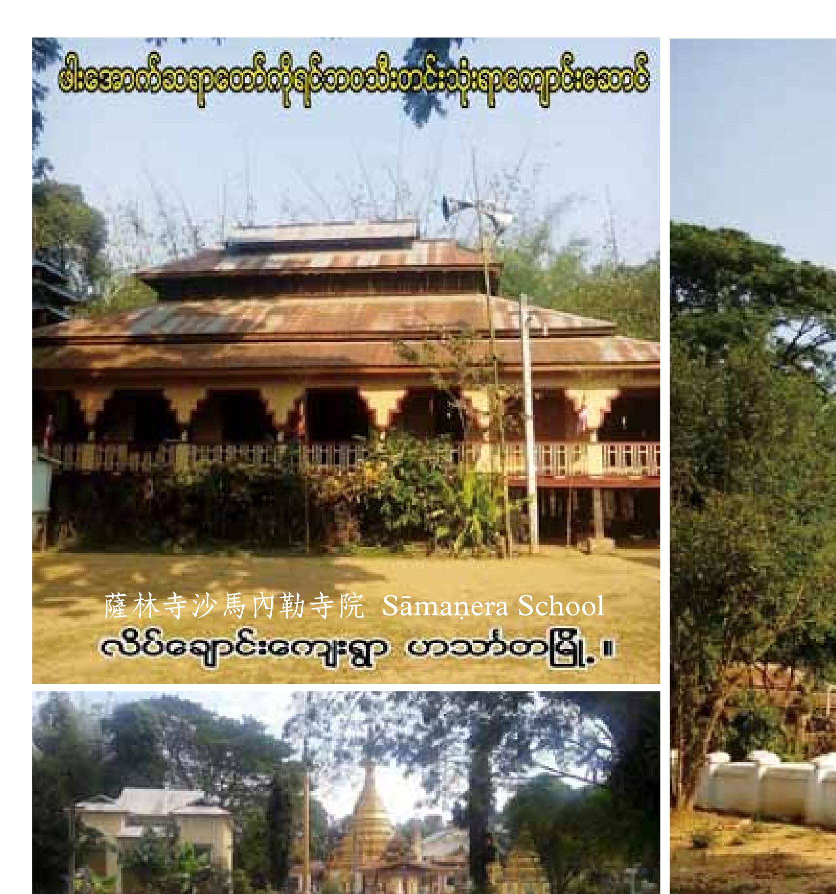


သက်တော် (၁၀)နှစ် (1944)၊
10 歲
Age 10

၁၃၀၆-ခုနှစ်၊(1944)ကဆုန်လဆန်း (၁၁)ရက်နေ့
တွင် လိပ်ချောင်းကျေးရွာ စလင်းကျောင်း
ဆရာတော် ဦးသောဏ မထေရ်မြတ်ကို ဥပဇ္ဈာယ်ပြု၍
ရှင်သာမဏေအဖြစ်သို့ ရောက်ရှိသည်။

1944 年，5 月 2 日（10 歲），他在出生地雷敲村，依止薩林寺（Salin）的西亞多烏・蘇那大長老（U Soṇa Mahāthera）為戒師，披剃出家受沙馬內勒（Sāmaṇera，沙彌）戒，法名阿欽納（Āciṇṇa 意為「慣行」）。

On 2nd May 1944, he was ordained as a novice under the preceptorship of Salin Monastery Sayadaw, Venerable U Soṇa in his village, Leigh-Chaung Village, with Āciṇṇa as his Dhamma name.



薩林寺沙馬內勒寺院 Sāmaṇera School

薩林寺（Salin）佛塔

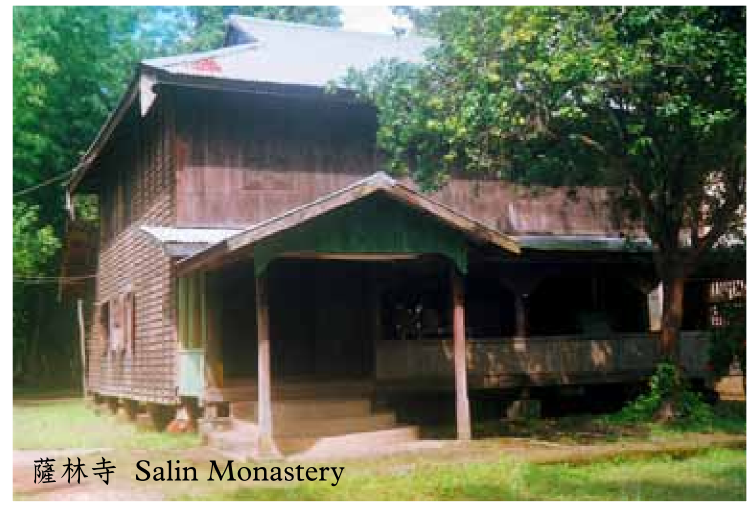
薩林寺（Salin）佛塔




ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ကြီး၏
ဥပဇ္ဈာယ်ဆရာတော်ကြီး ဦးသောဏမထေရ်

ဥပဇ္ဈာယ်ဆရာတော် = ဦးသောဏ မထေရ် 戒師：烏．蘇那大長老 Preceptor: U Soṇa Mahāthera





薩林寺 Salin Monastery

ရှင်သာမဏေ အာစိဏ္ဏ 阿欽納沙馬內勒 Sāmaṇera Āciṇṇa

သက်တော် (၁၆)နှစ်မှ သက်တော် (၁၈)နှစ်ထိ (1950-1952)၊

16 – 18 歲

Age 16-18



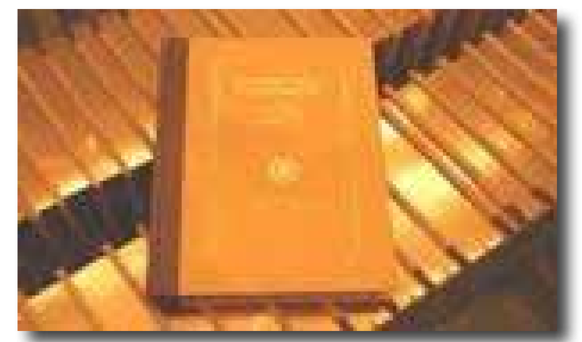


၁၃၁၂-ခုနှစ်၊(1950)နယုန်လမှ ၁၃၁၄-ခု(1952)နယုန်လအထိ ဟင်္သာတမြို့ တာ(၅၀)ရပ် ရေကြည်တိုက်သစ်တွင် ဆရာတော် ဦးမဟိန္ဒ၊ ဆရာတော် ဦးပဏ္ဍဝံသ၊ ဆရာတော် ဦးပညာဝန္တတို့ထံ၌ ပရိယတ္တိစာပေများကို ဆည်းပူးခဲ့သည်။

從 1950 年 5 月至 1952 年 5 月，阿欽納沙馬內勒在耶基新寺 (Ye-kyee Taikthit Kyaung) 學習教理 (Pariyatti)。老師有：馬興德西亞多 (Mahinda)，般德望薩西亞多 (Paṇḍavaṃsa) 及般雅望德西亞多 (Paññāvanta)。

From May 1950 to May 1952, he studied the Buddhist Scriptures (Pariyatti) in Ye-kyee Taik-thit Kyaung from Venerable Mahinda, Venerable Paṇḍavaṃsa and Venerable Paññavanta.





ပိဋကသုံးပုံ
巴利三藏
Tipiṭaka

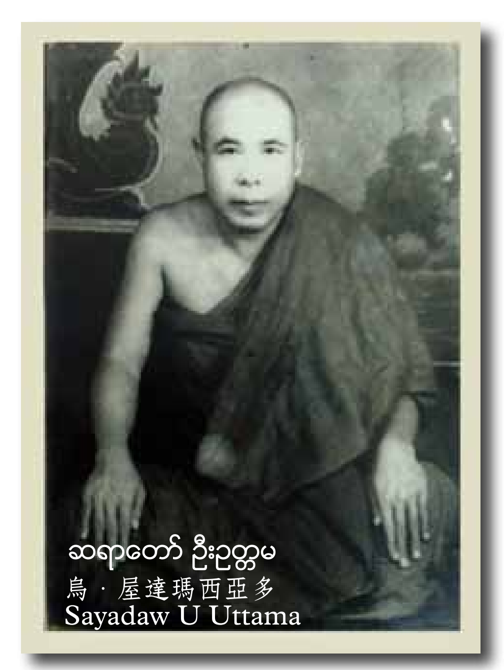
ဆရာတော်ဦးပညာဝန္တ
烏・般雅望德西亞多
Sayadaw U Paññāvanta



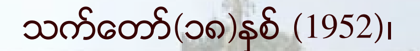
၁၃၁၃-ခုနှစ် (1951) တွင် ပထမငယ်တန်း၊
၁၃၁၄-ခုနှစ် (1952) တွင် ပထမလတ်တန်းတို့ကို အောင်မြင်ခဲ့သည်။

1951 年，通過初級巴利考試 (Pathama Nge)；
1952 年，通過了中級巴利考試 (Pathama Latt)。

He passed the Pathama Nge (Pāli Primary) Examination in 1951 and the Pathama Latt (Pāli Intermeditate) Examination in 1952.


ဆရာတော် ဦးဥတ္တမ
烏 · 屋達瑪西亞多
Sayadaw U Uttama





18 歲
Age 18

၁၃၁၄-ခုနှစ် (1952) တွင် ရန်ကုန်မြို့၊ ကြည့်မြင်တိုင် အောင်မင်္ဂလာ သိဒ္ဓိတိုက် ဆရာတော် ဦးဥတ္တမထံတွင်(၃)လတာမျှ ဆန်း-အလင်္ကာ၊ အထက်ယမိုက်ကျမ်းများ၊ ရူပသိဒ္ဓိကျမ်းများကို သင်ယူခဲ့သည်။

1952 年，他用了 3 個月的時間，在仰光市九文台鎮 (Kyi-myin-taing) 的奧明嘎拉悉地寺 (Aung Mingala Theik-dhi Kyaung) 依烏 · 屋達瑪西亞多 (Venerable U Uttama) 學習了《巴利詩學》(Vuttodaya)，《莊嚴明瞭》(Subodhālaṅkārapātha 巴利修辭)，雙論 (Yamaka) 及《句身成就》Padarūpa-Siddhi.

In 1952, he studied Pali verse composition (Vuttodaya), rhetorical composition (Subodhālaṅkārapātha), higher Yamaka and Padarūpa-Siddhi for three months from Venerable Sayadaw U Uttama of Aung Mingala Theik-dhi Kyaung in Kyi-myin-taing, Yangon.

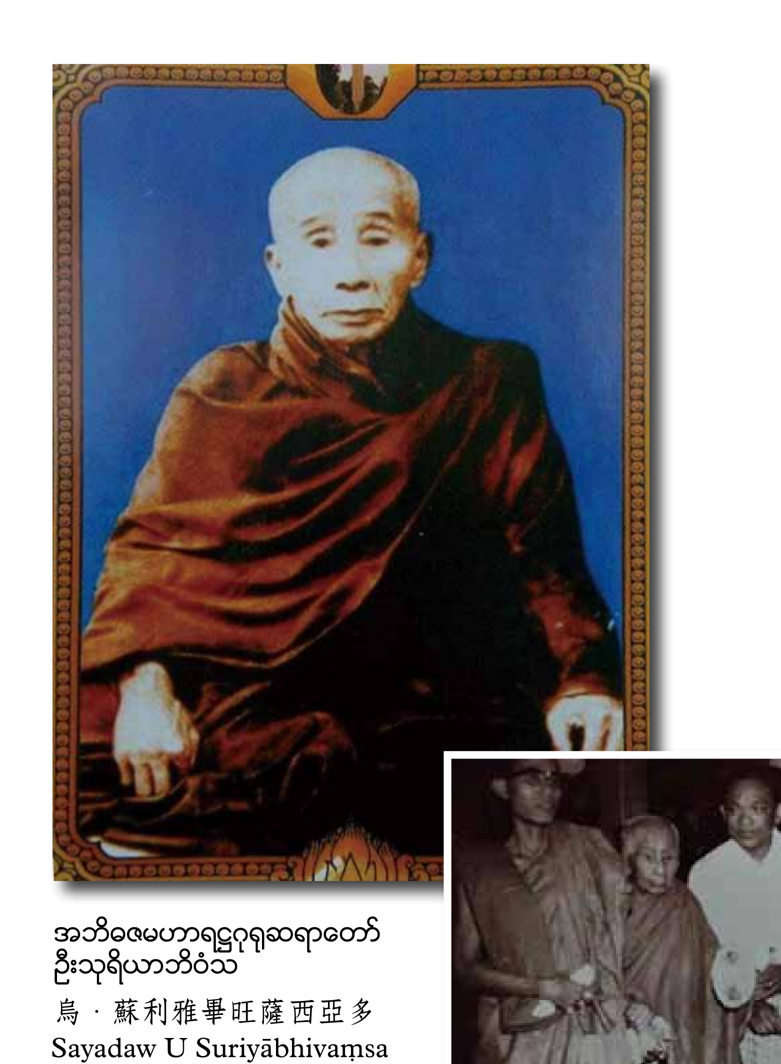


၁၃၁၄-ခုနှစ်၊ သီတင်းကျွတ်လ (1952) ခုနှစ် အောက်တိုဘာလတွင် မန္တလေးမြို့၊ မစိုးရိမ်တိုက်သို့ ပြောင်းရွှေ့ နေထိုင်ခဲ့သည်။ ကျေးဇူးတော်ရှင် သက်တော်ရှည် အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရု မစိုးရိမ်ဆရာတော်ဘုရားကြီး ဦးသုရိယာဘိဝံသနှင့် ဆရာတော် ဦးသုမနာဘိဝံသထံ၌ ပဋ္ဌာန်းကျမ်းကို သင်ယူခဲ့သည်။ ဝိနယဆရာတော်ဘုရားကြီးထံ၌ အထက်ယမိုက်ကျမ်းများကိုလည်းကောင်း၊ ပါဠိဆရာတော်ဘုရားကြီးထံ၌ အလင်္ကာကျမ်းတို့ကိုလည်းကောင်း သင်ယူခဲ့သည်။

သက်တော် (၁၈)နှစ် (1952)၊
18 歲
Age 18

1952 年，10 月間（緬曆 Thadinkyut 月），阿欽納沙馬內勒移居到曼德勒的默授印寺 (Masoyein)。向尊敬的至高旗幢大國師默授印西亞多 (Abhidhajamahāraṭṭhaguru Masoyein Sayadaw) 烏·蘇利雅畢旺薩西亞多 (U Suriyābhivaṃsa) 及老師烏·蘇默納畢旺薩西亞多 (U Sumanābhivaṃsa) 學習《發趣論》，又向律學院的西亞多學習《高級雙論》，及向巴利學院的西亞多學習《莊嚴明瞭》。

In 1952, he moved to Masoyein Kyaungtaik in Mandalay in the month of Thadinkyut (around October). He then studied paṭṭhāna from Abhidhajamahāraṭṭhaguru Masoyein Sayadaw U Suriyābhivaṃsa and Sayadaw U Sumanābhivaṃsa, the higher Yamaka from Vinaya School Sayadaw and rhetorical composition (Subodhālaṅkārapātha) from Pāli School Sayadaw.



အဘိဓဇမဟာရဋ္ဌဂုရုဆရာတော်
ဦးသုရိယာဘိဝံသ

烏．蘇利雅畢旺薩西亞多

Sayadaw U Suriyābhivaṃsa

ဆရာတော်ဦးသုမနာဘိဝံသ

烏．蘇默納畢旺薩西亞多

Sayadaw U Sumanābhivaṃsa



ဆရာတော်ကြီးသီတင်းသုံးခဲ့သော ကျောင်းဆောင်။

西亞多曾在此學習與暫住的教室 Classroom where Sayadaw had stayed and studied.

သက်တော် (၁၉)နှစ် (1953)၊

19 歲
Age 19

၁၃၁၅-ခုနှစ်(1953)တွင်
ပထမကြီးတန်းကို အောင်မြင်ခဲ့သည်။

1953 年，通過高級巴利考試。

In 1953, he passed the Paṭhama Kyi (Higher Pāli) examination.



သက်တော် (၂၀)နှစ် (1954)၊

20 歲

Age 20

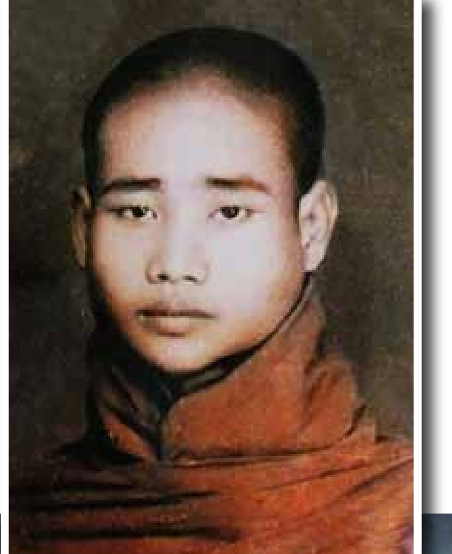


ရေကြည်ဂိုဏ်းချုပ်ဆရာတော် ဦးပညာဝန္တ
吉祥西亞多 烏 · 般雅萬達
Sayadaw U Paññavanta



၁၃၁၆-ခုနှစ်၊ ကဆုန်လဆန်း (၈)ရက်နေ့ (10.5.1954)တွင် ရေကြည်မြို့ ဂိုဏ်းချုပ်ဆရာတော် မင်္ဂလာဆရာတော်ဘုရားကြီး ဦးပညာဝန္တကို ဥပဇ္ဈာယ်ပြု၍ ဟင်္သာတမြို့၊ တာ (၅၀)ရပ် ရေကြည်တိုက်သစ် ခဏ္ဍာသိမ်တော်၌ မြင့်မြတ်သော ရဟန်းအဖြစ်ကို ရရှိသည်။ ဟင်္သာတမြို့၊ ငါးမျက်နှာ ဘုရားကြီးရပ်ကွက် (၂)လမ်း၊ အမှတ် (၉၆)၌ နေထိုင်ကြသော ဦးစံချိန်-ဒေါ်အေးတင် သား ဦးညွန့်တင် မြို့နယ်ကုန်သွယ်လယ်ယာ မန်နေဂျာ (ငြိမ်း) မိသားစုတို့က ပစ္စယဒါယကာအဖြစ် ခံယူကြသည်။

1954 年，5 月 10 日，年滿 20 歲，在曾受沙馬內勒戒的興達塔鎮耶基新寺 (Ye-kyee Taik-thit Kyaung) 界堂內受具足戒（達上）為比庫，戒師是當時耶基區（Ye-kyee）的派系主席，尊敬的吉祥西亞多烏 · 般雅萬達 (Sayadaw U Paññavanta)。阿欽納尊者的達上護法是興達塔鎮的吳 · 杉謙及杜 · 埃丁，及兒子吳 · 勇丁闔家（市鎮農商業部經理，住在興達塔鎮五面佛第 2 街 96 號）。



On 10th May 1954, at the age of twenty, he received his higher ordination as a bhikkhu in the Khaṇḍasīma of Ye-kyee Taik-thit Kyaung, Hinthada Township under the preceptorship of the Most Venerable Maṅgala Sayadaw, Ashin Paññavanta, the Sect President of Ye-kyee. The patron-donor then for Venerable Ashin Āciṇṇa was U San Chein, Daw Aye Tin, son U Nyunt Tin (Manager of Township Trade and Farming Department) and family who resided at No.96, 2nd Street, Five-faces Buddha Image Block, in Hinthada Township.





ခဏ္ဍသိမ်တော် 界堂 Sīmā


1954-1984
သက်တော် (၂၀-မှ-၅၀-ထိ)
20 歲 → 50 歲
Age 20 → 50 Years Old

ပတ္တမြားဆရာတော် ဦးဥက္ကံသာဘိဝံသ
跋泰咪阿西亞多 烏・屋剛薩畢旺薩
Pattamya Sayadaw U Ukkamsābhivaṃsa



၁၃၁၆-ခုနှစ် (1954)တွင် မန္တလေးမြို့ တောင်ပြင်ရပ် မြင်းဝန်တိုက်သို့ ပြောင်းရွှေ့ နေထိုင်ခဲ့သည်။ ထိုတွင်… မြင်းဝန်တိုက် ပတ္တမြားဆရာတော် ဦးဥက္ကံသာဘိဝံသ၊

1954 年，阿欽納尊者移居到曼德勒的明翁寺 (Myin-wun Kyaungtaik)。當時的老師是：
來自明翁寺的跋泰咪阿西亞多烏・屋剛薩畢旺薩；

In 1954, the Venerable Ashin Āciṇṇa moved to Myin-wun Kyaungtaik in Mandalay. At that time, the teachers were:
Venerable Pattamya Sayadaw U Ukkaṃsābhivaṃsa from Myin Wun Taik Kyaung;



ဘုရားကြီးတိုက် အမရပူရဆရာတော် ဦးဥက္ကံသာဘိဝံသ၊
來自大佛寺的阿瑪羅補羅烏・屋剛薩畢旺薩西亞多；
from Phayagyi Kyaung-taik :
Amarapura Sayadaw U Ukkaṃsābhivaṃsa,

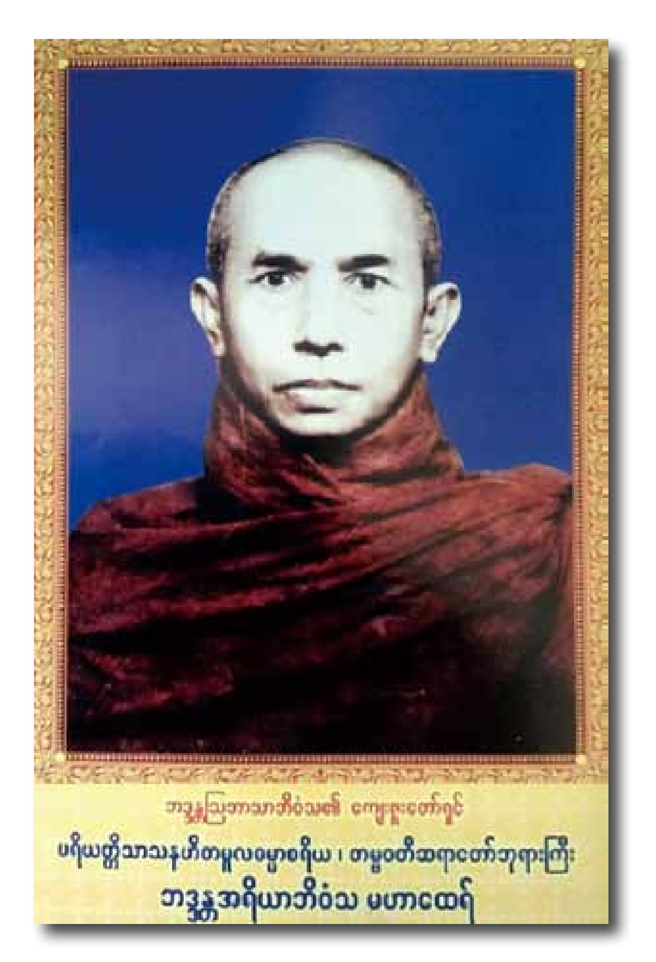
ဘုရားကြီးတိုက် ဆရာတော် ဦးအရိယာဘိဝံသ၊
烏・阿利雅畢旺薩西亞多；
Sayadaw U Ariyābhivaṃsa;

ဘုရားကြီးတိုက် ဆရာတော် ဦးကုမာရာဘိဝံသ
(ယခု ဗန်းမော်ဆရာတော်)
烏・古瑪拉畢旺薩西亞多（又名靶摩西亞多）
Sayadaw U Kumārābhivaṃsa
(now known as Bamaw Sayadaw)

ဘုရားကြီးတိုက် ဆရာတော် ဦးပညာဇောတာဘိဝံသ၊
烏・般雅卓達畢旺薩西亞多
Sayadaw U Paññājotābhivaṃsa



烏・屋剛薩畢旺薩西亞多
Sayadaw U Ukkaṃsābhivaṃsa



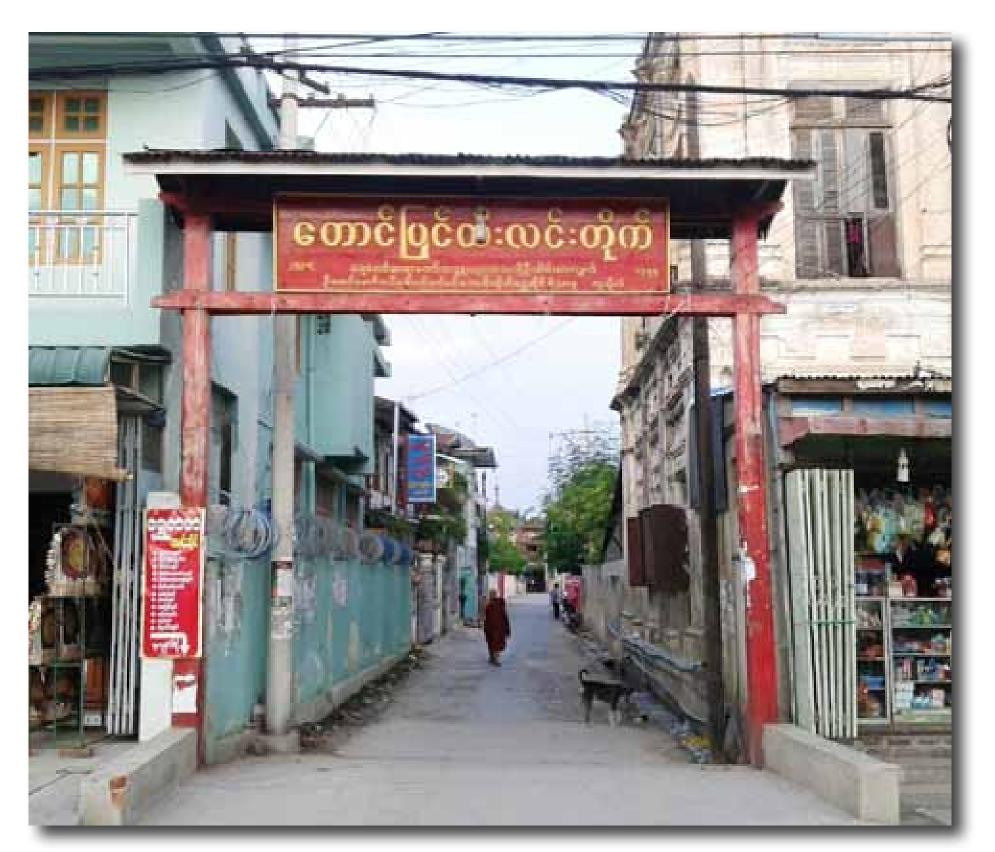
烏・阿利雅畢旺薩西亞多
Sayadaw U Ariyābhivaṃsa



烏．古瑪拉畢旺薩西亞多
Sayadaw U Kumārābhivaṃsa



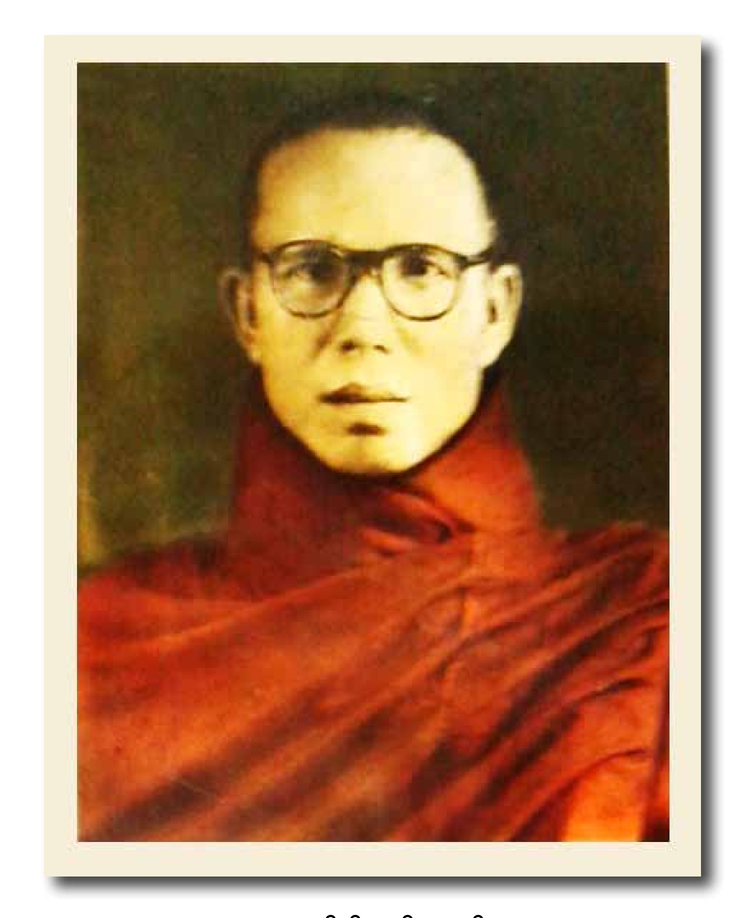
ဆရာတော် ဦးပညာဇောတာဘိဝံသ
烏．般雅卓達畢旺薩西亞多
Sayadaw U Paññājotābhivaṃsa



တောင်ပြင်ထီးလင်းတိုက် ဆရာတော် ဦးသူရိယာဘိဝံသ၊ တောင်ပြင်ထီးလင်းတိုက် ဆရာတော် ဦးပုညာနန္ဒာဘိဝံသတို့ထံ၌ ဘေဒစိန္တာ၊ အဋ္ဌသာလိနီအဋ္ဌကထာ၊ သီလက္ခန္ဓဝဂ္ဂအဋ္ဌကထာ၊ သမန္တပါသာဒိက အဋ္ဌကထာစသည့် စာဝါများကို သင်ယူခဲ့သည်။

以及來自導梯林寺(Taung-htee-lin Kyaungtaik)的烏・蘇利雅西亞多(Sayadaw U Sūriyābhivaṃsa)及烏・本雅難陀西亞多(Sayadaw U Puññānandābhivaṃsa)。當時，他學習《分別思慮》(Bhedacintā)，《殊勝義注》(Aṭṭhasālinī)，《長部－戒蘊品注》(Sīlakkhandhavagga Aṭṭhakathā)《普端嚴》(Samanta-pāsādika)等。

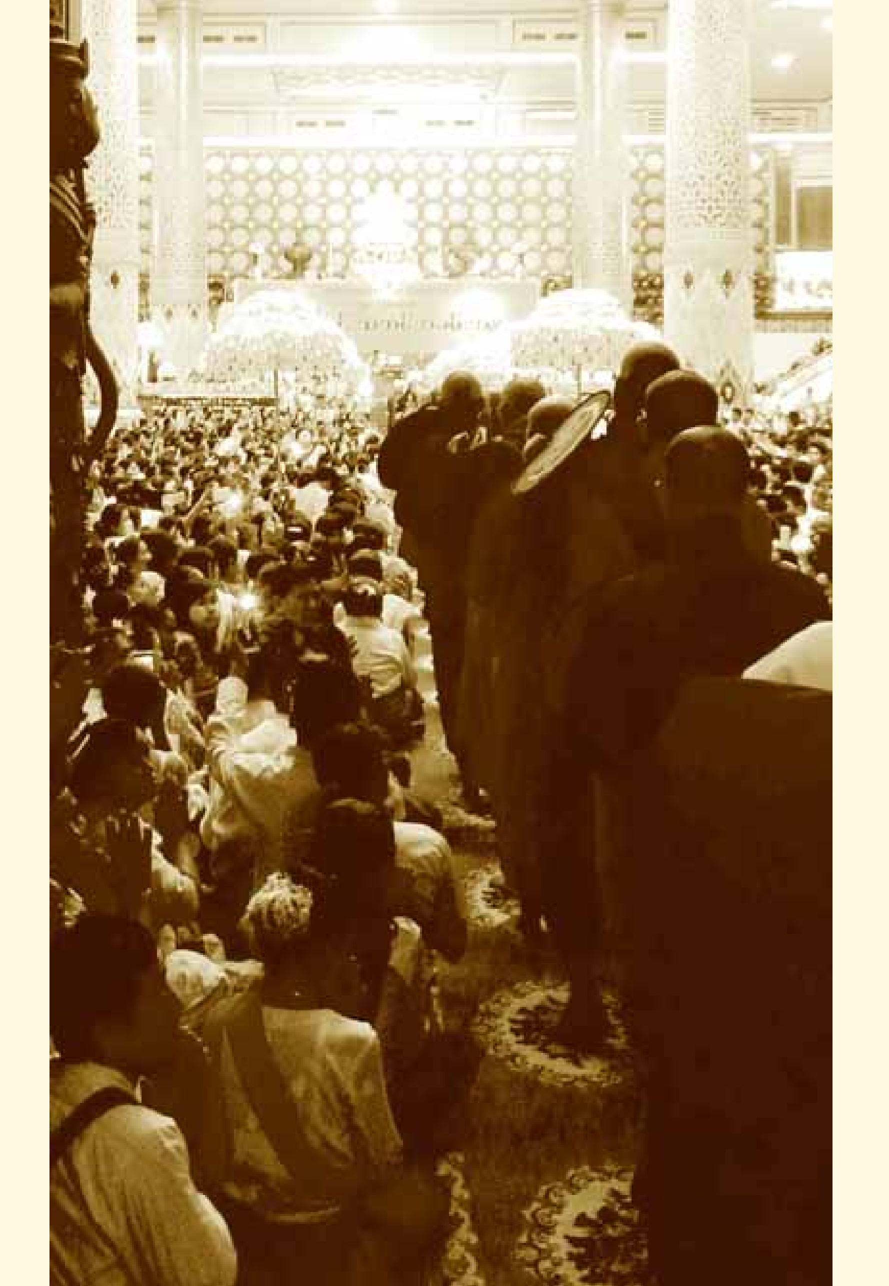
Sayadaw U Sūriyābhivaṃsa and Sayadaw U Puññānandābhivaṃsa from Taung-htee-lin Kyaungtaik. He studied Bhedacintā, Aṭṭhasālinī Commentary, Sīlakkhandhavagga Commentary, Samanta-pāsādika Commentary etc.



ဆရာတော် ဦးသူရိယာဘိဝံသ
烏 · 蘇利雅畢旺薩西亞多
Sayadaw U Sūriyābhivaṃsa



ဆရာတော် ဦးပုညာနန္ဒာဘိဝံသ
烏 · 本雅難陀畢旺薩西亞多
Sayadaw U Puññānandābhivaṃsa



သက်တော် (၂၂)နှစ်(1956)၊

22 歲

Age 22

၁၃၁၈-ခုနှစ် (1956)တွင် ဥက္ကံမြို့၊ ဘုရားကြီးတိုက်မှ ဝင်ရောက်ဖြေဆိုရာ သာသနဓဇ သီရိပဝရ ဓမ္မာစရိယဘွဲ့ကို ရရှိခဲ့သည်။

1956 年，阿欽納尊者在屋剛市 (Ukkaṃ) 的大佛寺 (Phayagyi Kyaung-taik) 通過了會考，獲得 Sāsanadhajasīripavara-dhammācariya「特級法師」的資格。這相等於巴利佛學碩士學位。

In 1956, Venerable U Āciṇṇa sat for an examination in Phayagyi Kyaung-taik in Ukkaṃ Town, and passed with the title of Sāsanadhajasiripavara-dhammacariya. (Analogy to Master's degree in Buddhism)

စာအောင်ပြီးနောက် ဆက်လက်၍ (၈)နှစ်အတွင်း
နိုင်ငံအဝှမ်း ပဋိပတ်အကျော် ဆရာတော်ကြီးများထံ
လှည့်လည်၍ ချဉ်းကပ် နည်းခံ လေ့လာ ဆည်းပူးခဲ့သည်။

在接下來的八年裡，阿欽納尊者繼續探究正法，走遍緬甸向多位著名的實修導師學習。

During the next eight years, Venerable U Āciṇṇa continued his investigation into the Dhamma, travelling throughout Myanmar country to learn from various well-known teachers in paṭipatti(Meditation Practice).





သက်တော် (၃၀-မှ-၄၇-ထိ) (1964-1981)၊

30 － 47 歲

Age 30-47

၁၃၂၆-ခုနှစ် (1964)တွင် မဟာစည်သာသနာ့ရိပ်သာ၌ မဟာစည်ဆရာတော်ဘုရားကြီးနှင့် ဆရာတော်ဦးပဏ္ဍိတတို့ထံတွင် စတင်၍ ကမ္မဋ္ဌာန်းတရားများကို သင်ယူကာ အားထုတ်ခဲ့သည်။

1964 年，阿欽納尊者曾到馬哈希禪修中心向馬哈希西亞多 (Venerable Mahāsi) 及班迪德西亞多 (Venerable Paṇḍita) 學習禪修。

In 1964, Venerable U Āciṇṇa began to practice meditation in Mahāsi Sāsana Yeiktha Meditation Centre under the guidance of the Most Venerable Mahāsi Sayadaw and Venerable Sayadaw U Paṇḍita.





၁၃၂၆-ခုနှစ်(1964) ရဟန်းဆယ်ဝါအရတွင် စတင်၍
တောရဆောက်တည်ခဲ့သည်။
ကသစ်ဝိုင် ဆရာတော်ဘုရားထံတွင်လည်း တရားဘာဝနာများ
(၁၀)ရက် အားထုတ်ခဲ့သည်။

1964 年，第十個雨安居，阿欽納尊者開始了林野住 (arañña，古音譯為阿蘭若）的修行，並且向嘎提外西亞多 (Kathitwaing Sayadaw) 學習禪修十日。

In 1964, Venerable U Āciṇṇa began to practice forest dwelling during his 10th vassa. He also learnt meditation from the Venerable Ka-thit-waing Sayadaw for 10 days.



၁၃၂၈-ခုနှစ်(1966)တွင် ဓာတ်ကမ္မဋ္ဌာန်း သင်ကြားပြသသော သန်လျင်ဆရာတော်ဘုရားထံ၌ (၆)လခွဲကြာ တရားဘာဝနာများကို အားထုတ်ခဲ့သည်။

1966 年，在教導四界差別的丹林西亞多 (Than-lyin Sayadaw) 指導下，阿欽納尊者學習禪修六個半月。

In 1966, he practiced for six and a half months under Venerable Than-lyin Sayadaw who taught four elements meditation.





၁၃၂၉-ခုနှစ် (1967)တွင် အာနာပါနသတိကမ္မဋ္ဌာန်း သင်ကြားပြသပေးသော မုံရွာမြို့နယ် အထက်ချင်းတွင်း ကနီမြို့ ရွှေသိမ်တော်တောရ ဆရာတော်ဘုရားကြီးထံတွင် (၃)လခွဲမျှ တရားဘာဝနာများကို ပွားများအားထုတ်ခဲ့သည်။

1967 年，他也曾在蒙育瓦城（Monywa），向教導入出息念的金戒場禪林西亞多（Shwe-thein-daw Tawya Sayadaw）學習禪修三個半月。

In 1967, he practiced for three and a half months under the Most Venerable Shwe-thein-daw Tawya Sayadaw in Monywa who taught mindfulness of breathing.

ရွှေသိမ်တော်တောရဆရာတော်
金戒場禪林西亞多
Shwe-thein-daw Tawya Sayadaw



၁၃၂၆-ခုနှစ် (1964) မှ စ၍ တောရဆောက်တည်ရာ သထုံမြို့
နေမိန္ဒရတောင်အနီး တောင်ဝိုင်းကြီးတောရတွင် (၁)ဝါ၊ မုဒုံမြို့နယ်၊
ကျောက်တစ်လုံးကျေးရွာ စိတ္တသုခတောရကျောင်းတွင် (၃)ဝါ၊
ရေးမြို့နယ် အစင်ကျေးရွာ မွန်စိန်တောရကျောင်းတွင် (၁၃)ဝါ
အသီးအသီး သီတင်းသုံး နေထိုင်ခဲ့သည်။ ဤသို့ နေရာအသီးသီး၌
သီတင်းသုံးကာ ပရိယတ္တိ၊ ပဋိပတ္တိတရားတော်များကို စာတွေ့
လက်တွေ့ စွမ်းအားရှိသမျှ ပွားများအားထုတ်ခဲ့ပါသည်။

1964 年起，他開始以林野住來自修，長達了十七年的時間。一年（Vassa）在德通市（Thaton），靠近內明達朧山（Nemindara）的大圍山禪林（Taung-waing-gyi Tawya）；三年在木懂鎮（Mudon Township，毛淡棉以南）的心樂禪林（Cittasukha）；十三年住在葉鎮（Ye Township，大約南下一百英里之處）阿辛村的蒙興禪林（Monsein Tawya）。在這段期間，他四處參學 ，潛心於研究巴利聖典與禪修，兼顧教理及實修 。

Since 1964, for the next seventeen years, he made forest dwelling his primary practice. He stayed for 1 Vassa in Taung-waing-gyi Tawya near Nemindara Hill, Thaton; 3 Vassas in Citta-sukha Tawya Kyaung in Mudone Township; and 13 Vassas in Monsein Tawya Kyaung, Ah-Sin village, Ye Township. In this way of dwelling in various places, he learnt both the pariyatti (Pāli Texts) and paṭipatti(meditation), theoretically and practically as much as he could.

တောင်ဝိုင်းကြီးတောရတွင် (၁)ဝါ　一年 (Vassa) 在德通市 (Thaton) 大圍山禪林　1 Vassa in Taung-waing-gyi Tawya, Thaton

တောင်ဝိုင်းကြီးတောရ 大圍山禪林 Taung Waing-gyi Tawya







西亞多早期在這屋子的位置禪修。
以前這裡只是一片竹林，西亞多晚上掛袈裟睡覺。

စိတ္တသုခတောရကျောင်းတွင် (၃)ဝါ၊　三年在木僮鎮的心樂禪林　3 Vassas in Cittasukha Tawya, Mudon





ရေကြည်တိုက်သစ်ကျောင်း

◀ 1950 年 耶基新寺
Ye-kyee Taik-thit Kyaung

1964 年 耶基新寺
▼ Ye-kyee Taik-thit Kyaung

မွန်စိန်တောရကျောင်းတွင် (၁၃)ဝါ

十三年在葉鎮阿辛村的蒙興禪林

13 Vassas in Monsein Tawya, Ah-Sin village, Ye Township







သက်တော် (၄၇)နှစ် (1981)၊ 47 歲 Age 47

1981 年帕奧山門



ဖယ်ထော်ဆရာတော် ဦးအဂ္ဂပညာ
佩陀西亞多（首慧尊者）
Phel-htaw Sayadaw U Aggapaññā





သစ်သီးကျောင်း (စကြံ့ကျောင်း) ဒုတိယဆရာတော်သည် ပျံလွန်တော်မမူမီ အရှင်အာစိဏ္ဏအား အမြန်ဆုံး ကြွရောက်လာရန် အကြောင်းကြားခဲ့သည်။ ထိုအချိန်က အရှင်အာစိဏ္ဏသည် ရေးမြို့နယ် မွန်စိန်တောရနှင့် ရံခါ ဒူးယားတောရတို့တွင် တောရဆောက်တည်နေချိန်ဖြစ်သည်။ အကြောင်းကြားစာ ရလျှင်ရချင်း အရှင် အာစိဏ္ဏလည်း အမြန်ဆုံးကြွလာခဲ့၏။ ဖယ်ထော်ဆရာတော် ပျံလွန်တော်မမူမီ (၅)ရက်အလို ကောဇာသက္ကရာဇ် ၁၃၄၃-ခုနှစ်၊ ဝါဆိုလပြည့်နေ့၊ ၁၆-ဇူလိုင်-၁၉၈၁-နေ့ နံနက်တွင် ဖားအောက်တောရသို့ ရောက်ရှိခဲ့သည်။ ဖယ်ထော်ဆရာတော် ဦးအဂ္ဂပညာက သစ်သီးကျောင်းကို ဆက်လက် စောင့်ရှောက်ပေးရန် မေတ္တာရပ်ခံသဖြင့် ပျံလွန်တော်မမူမီ စိတ်အေးချမ်းသာစေရန် ထိုတာဝန်ကို လက်ခံခဲ့ပြီး ဖားအောက်တောရ၌ စတင် သီတင်းသုံးခဲ့ရလေသည်။ ထိုနေ့ကား ဖားအောက်တောရဆရာတော်၏ သက်တော် ၄၇-နှစ်၊ ဝါတော် ၂၈-ဝါ၏ အကြိုနေ့ပင်ဖြစ်ပါသည်။

1981 年，阿欽納尊者收到當時帕奧禪林的第二任住持 佩陀西亞多（首慧尊者，U Aggapaññā-Phel-htaw Sayadaw）所傳來的訊息，邀請他接任帕奧禪林住持。當時，阿欽納尊者還在蒙興禪林（Monsein Tawya），偶爾也在杜雅禪林 (Doo-yah Tawya)。由於訊息傳來急迫，要求阿欽納尊者馬上前往帕奧禪林，阿欽納尊者因此即時動身，於 1981 年 7 月 16 日早晨抵達了帕奧禪林。五天後，首慧尊者逝世了。由於佩陀西亞多要求他（阿欽納尊者）照顧該寺院，阿欽納尊者為免佩陀西亞多臨命終時有所顧慮，遂答應其要求，秉承指示留了下來，擔任該寺院的第三任住持。由此，阿欽納尊者就開始被稱為「帕奧禪林西亞多」（通稱為帕奧西亞多），當時西亞多是 47 歲，28 瓦薩。

In 1981, Venerable U Āciṇṇa was requested to assume the abbotship of Pa-Auk Forest Monastery by Phel-htaw Sayadaw, Venerable Aggapaññā, then the incumbent abbot. At that time the Venerable U Āciṇṇa was staying at Monsein Tawya and sometimes in Doo-yah Tawya, Ye Township.

Phel-htaw Sayadaw sent a message to the Venerable U Āciṇṇa requesting him to come to Pa-Auk Tawya urgently. As soon as he received the message, Venerable U Āciṇṇa left immediately. He arrived in Pa-Auk Tawya in the morning of July 16, 1981 that was five days before the second abbot, Phel-htaw Sayadaw passed away. As Phel-htaw Sayadaw requested him (Venerable U Āciṇṇa) to look after the monastery, he agreed so that the Sayadaw would not have a worrisome mind before he passed away. Therefore he stayed on since then as the third abbot of the monastery. As such, the Venerable U Āciṇṇa became known as the Pa-Auk Tawya Sayadaw (hereinafter, Sayadaw), at the age of 47, 28 Vassas.

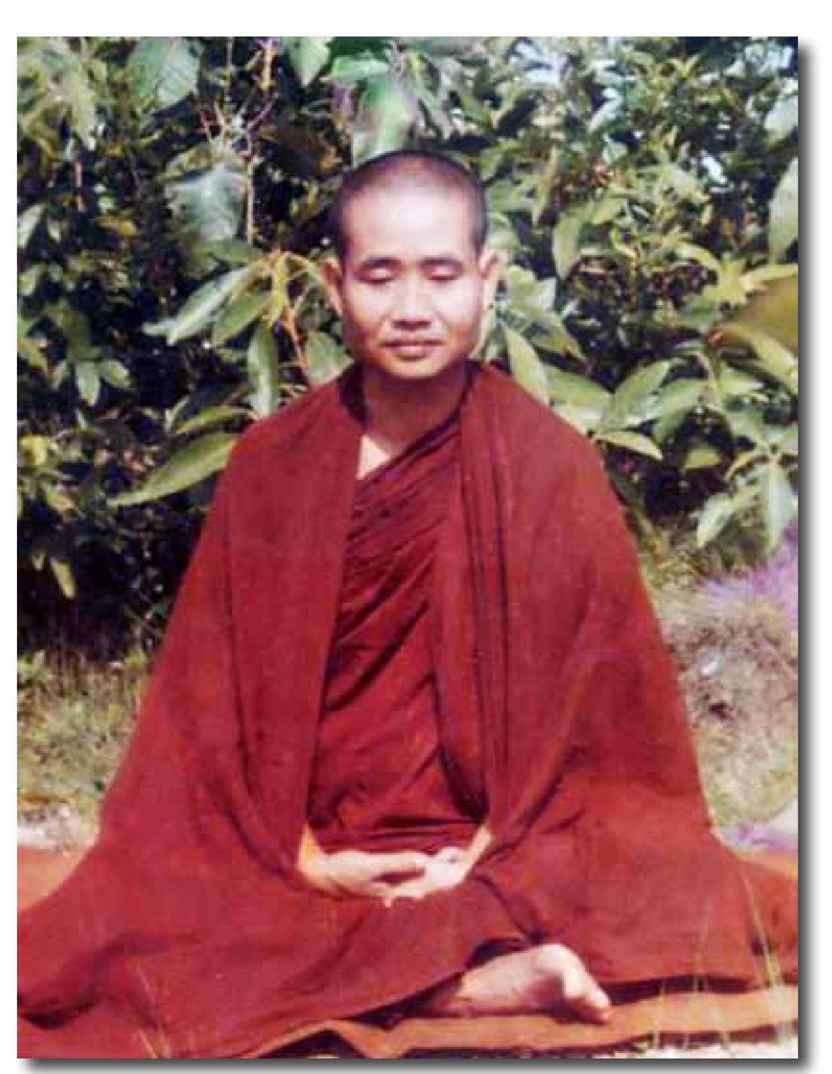
ဖားအောက်တောရ စကြီကျောင်းဆရာတော် ဘဒ္ဒန္တအာစိဏ္ဏ

စိတ္တလတောင်ကျောင်းရှိစမ်းချောင်း။
莊嚴山的小溪
The Small Stream of Cittalapabbata



အထက်တွင်
ဖော်ပြခဲ့သည့်အတိုင်း
၁၉၈၁-ခုနှစ်တွင်
ဖယ်တော်ဆရာတော်
ပျံလွန်တော်မူပြီးနောက်
အရှင်အာစိဏ္ဏသည်
ဖားအောက်တောရကို
ဆက်လက် ထိန်းသိမ်း
စောင့်ရှောက်ခဲ့သည်။
ထိုရောက်စ နှစ်တွင် ကျွဲတည်းကျောင်း၌ ဝါဆိုဝါကပ်ခဲ့သည်။
ဝါကျွတ်ပြီးနောက် စိမ့်စမ်းလျှိုမြောင်များရှိရာ စိမ်းလန်းစိုပြေ၍
အလွန်အေးချမ်းတိတ်ဆိတ်သည့် ပို၍တောနက်သော
ယခု စိတ္တလတောင်ကျောင်းဖြစ်လာမည့် ဒါယကာဦးပိန်၏
ဥယျာဉ်ခြံနေရာ စမ်းချောင်းနံဘေး သရက်ပင်ကြီးအောက်၌
ဆောက်လုပ်လှူဒါန်းကြသော ဝါးကျောင်းကလေးသို့ ထိုနှစ် (၁၉၈၁)
တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့တွင် စတင်ပြောင်းရွှေ့ သီတင်းသုံးခဲ့သည်။

如上所述，阿欽納尊者在佩陀西亞多去世後繼續留下，並在絕得因寺（中院）過了當年的雨安居。安居後，帕奧西亞多發現上院地處隱密，深山茂林且有溪水。他就在安居後的一個月(Ta Zaung Moun 月－約 1981 年 11 月)月圓日移居該處。此處原是施主烏・扁的榴槤園，當帕奧西亞多開始住下來時，人們就在小溪邊為他造了一間小竹舍。由此緣故，這新的禪林範圍（上院）也通稱「竹精舍」(Wah Kyaung)。



As mentioned above, Sayadaw stayed on after Phel-htaw Sayadaw passed away and observed that year's Vassa in Kywe-da-nyin Kyaung (Middle Monastery). After Vassa he found out that the present upper monastery was very secluded, being deeper into the forest and having a stream in it with lots of trees. He moved to stay there on the full moon day of Ta-zaung-moun month (which is about one month after the end of Vassa, around November 1981). This place was originally a durian orchard owned by a donor named U Pein. When Venerable Pa-Auk Tawya Sayadaw began to stay there, they built a small bamboo hut under a big mango tree beside a stream for him. For this reason that forest monastery area (Upper Monastery) was commonly known as 'Wah Kyaung' (Bamboo Monastery).

စိတ္တလတောင်ကျောင်းနေရာတွင် တရားကျင့်ကြံအားထုတ်နေစဉ်။

西亞多在上院禪修

Meditating in Upper Monastery



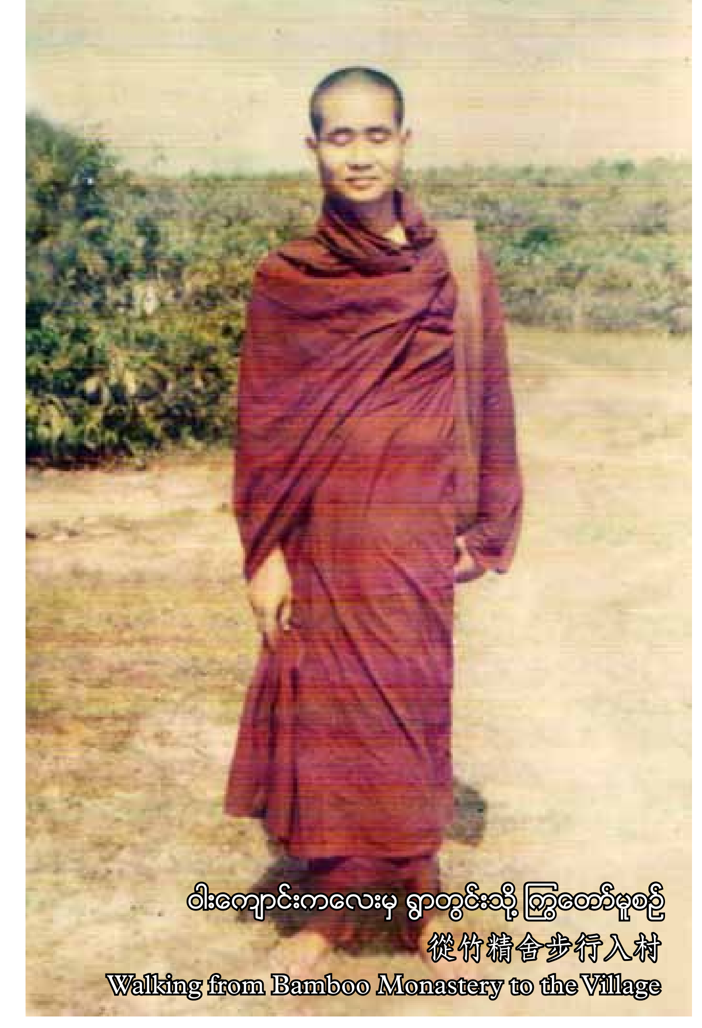
ဝါးကျောင်းကလေးမှ စကြ်ံကျောင်းသို့ ကြွတော်မူစဉ်။
從竹精舍步行到下院
Walking from Bamboo Monastery to Lower Monastery

စိတ္တလတောင်ကျောင်းနေရာသို့ပြောင်းရွှေ့သီတင်းသုံးခဲ့သော်လည်း စကြ်ံကျောင်းကို စောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်ရှိသည့်အလျောက် နံနက်အရုဏ်တက်လျှင် ဝါးကျောင်းကလေးမှ စကြ်ံကျောင်းသို့ကြွရောက်တော်မူပါသည်။ ဆရာတော်သည် တစ်ထပ်ဆွမ်းသာဘုဉ်းပေးတော်မူသဖြင့် အရုဏ်ဆွမ်းမဘုဉ်းဘဲနေ့စဉ် ဖားအောက်, ရိုးဂိုး, ကော့ခမယ်စသောရွာများသို့ ရွာသူရွာသားများ၏ ဒါနကုသိုလ်အလို့ငှာ ရွာစဉ်အလှည့်ကျ ဆွမ်းခံကြွတော်မူပါသည်။ စကြ်ံကျောင်းတွင် နေ့ဆွမ်းဘုဉ်းပေးပြီးနောက် ဝါးကျောင်းကလေးသို့ ပြန်လည်ကြွရောက် နေ့သန့်စင်ခဲ့လေသည်။

帕奧西亞多晚上住在竹精舍，又肩負照顧下院運作的責任。因此，每天天亮就到下院，再到帕奧村托缽。在下院用完餐後，接著便回到莊嚴山竹精舍靜修。

Venerable Pa-Auk Tawya Sayadaw spent the night time in Wah Kyaung. Since he had the duty to look after the Lower Monastery, he went down to Lower Monastery in the morning everyday and went to Pa-Auk Village for alms-round. After his meal in Lower Monastery, he would return to Cittalapabbata Wah Kyaung for his seclusion.

ဝါးကျောင်းမှရွာတွင်းသို့ ဆွမ်းခံဆင်းရန် ကြွတော်မူစဉ်
從竹精舍步行入村托缽
Walking from Bamboo Monastery to the Village for alms



ဝါးကျောင်းကလေးမှ ရွာတွင်းသို့ ကြွတော်မူစဉ်
從竹精舍步行入村
Walking from Bamboo Monastery to the Village











ဖားအောက်ရွာတွင်းသို့ နေ့စဉ် ဆွမ်းခံကြွစဉ်　每天到帕奧村裡托缽　Daily alms round in Pa-Auk Village



ရွာမှ ဆွမ်းခံပြန်ကြွလာလျှင် ဆရာတော်သည် ရေချိုးသန့်စင်တော်မူပါသည်၊
ထို့နောက် မြတ်စွာဘုရားအား ဆွမ်းတော်ကပ်လှူရန်အတွက် ပြင်ဆင်တော်မူပါသည်။

從村裡托缽回來，西亞多自己先洗澡，之後便準備食物以供奉佛陀。

Upon coming back from alms round, Sayadaw would take a bath first, and then prepare the alms for offering to the Buddha.



ထို့နောက်
ဆွမ်းတော်မကပ်လှူမီ
ဘုရားရှင်အား
မျက်နှာတော်သစ်ခြင်းစသော
ဘုရားဝေယျာဝစ္စများကို
နေ့စဉ်ပြုလုပ်တော်မူပါသည်။





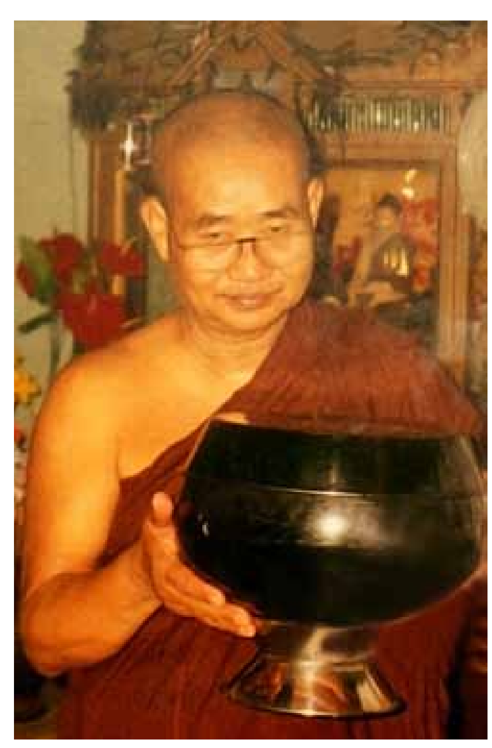
每天，在還沒供佛之前，西亞多都先做佛像擦拭等服務佛陀的工作。

Everyday, before offering alms to the Buddha, Sayadaw would clean the Buddha statue and other service to the Buddha.













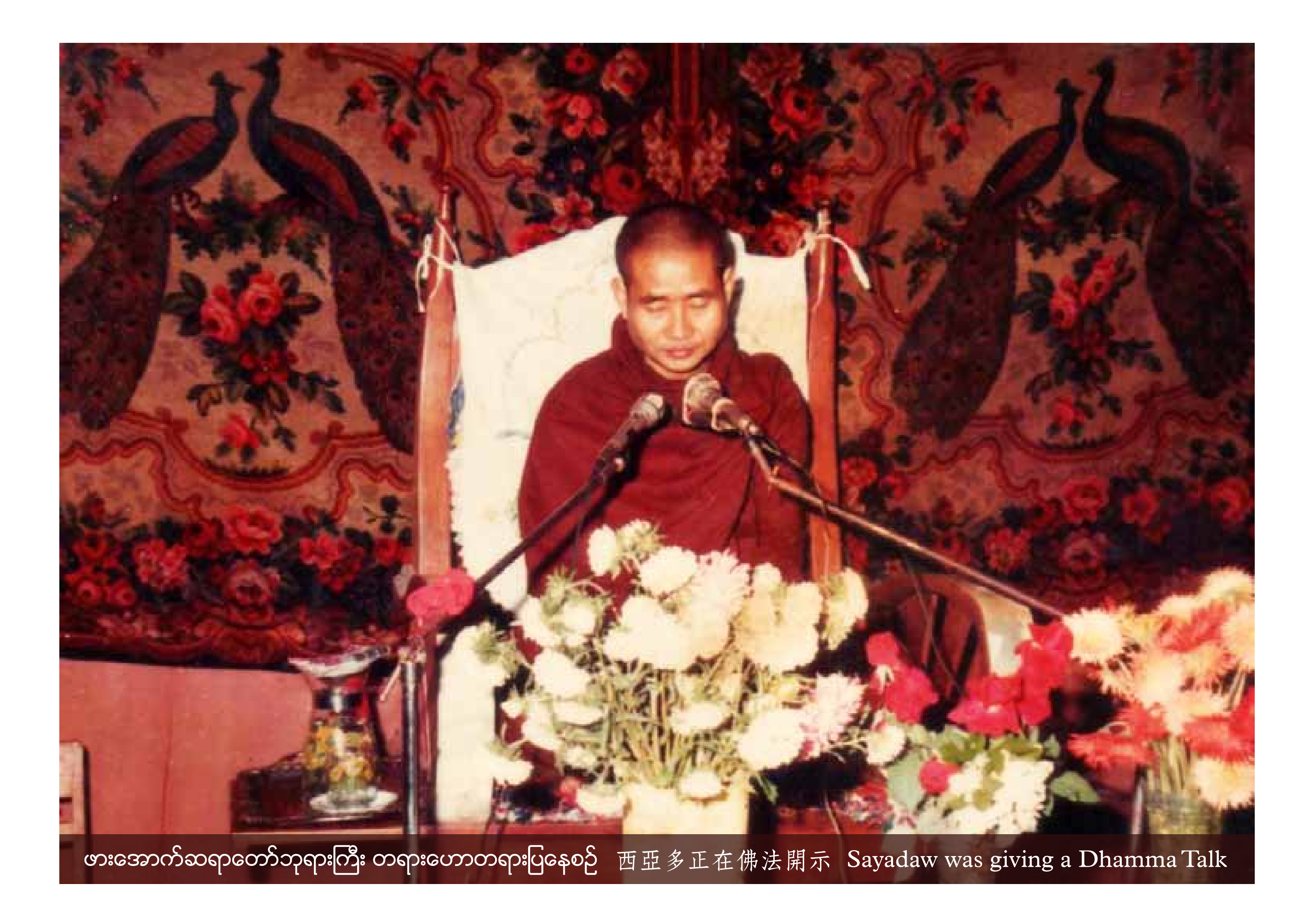
ဘုရားရှင်အား ဆွမ်းတော်ကပ်လှူပြီးနောက် ဆရာတော်သည် တရားအားထုတ်လေ့ရှိပါသည်။
ယင်းမှ ကြွလာပြီး ဆွမ်းဘုဉ်းပေးတော်မူလေ့ရှိပါသည်။

供養食物給佛陀之後，西亞多都會先禪修片刻才用餐。

After offering alms to the Buddha, Sayadaw would meditate first before taking his own meal.



စကြီကျောင်းမှရွာတွင်းသို့ ဆွမ်းခံကြွတော်မူစဉ်
從下院步行入村托缽
Walking from Lower Monastery to the Village for alms



ဖားအောက်ဆရာတော်ဘုရားကြီး တရားဟောတရားပြနေစဉ် 西亞多正在佛法開示 Sayadaw was giving a Dhamma Talk


1984-1994
သက်တော် (၅၀-မှ-၆၀-ထိ)
50 歲 → 60 歲
Age 50 → 60 Years Old



သက်တော် (၅၀) (1984)၊

50 歳

Age 50

ဤသို့ဖြင့် သုံးနှစ်ခန့်ကြာသောအခါ (၁၉၈၄-ခုနှစ်မှ စတင်၍) ကျောင်းနေတပည့်များနှင့် တရားအားထုတ်လိုသူ ယောဂီများကို တရားရှုပွားနည်းများ ညွှန်ကြားပြသ ပေးခဲ့လေသည်။ အောင်မြင်သူများ ပေါ်ပေါက်လာသည်နှင့်အမျှ တစ်စတစ်စ ယောဂီများ များပြားလာကာ ရက်ရှည်ရိပ်သာဝင်၍ အားထုတ်သူ ရဟန်း-ရှင်-လူယောဂီများလည်း ရှိလာကြလေသည်။ နေ့ဆွမ်းဘုဉ်းပြီးလျှင် စိတ္တလတောင်ကျောင်းသို့ ပြန်လည်ကြွရောက်တော်မမူသေးဘဲ စကြံကျောင်း၌သာ နေ့သန့်စင်တော်မူခဲ့ပါသည်။ ကိုယ်တိုင်လည်း ပရိယတ္တိ၊ ပဋိပတ္တိတရားများကို ပွားများအားထုတ်ရင်း ယောဂီများကိုလည်း တရားဟောတရားပြ ဆောင်ရွက်ခဲ့ရလေသည်။ ညအခါမှသာ ဝါးကျောင်းသို့ ပြန်ကြွ ညသန့်စင်တော်မူနိုင်ခဲ့လေသည်။

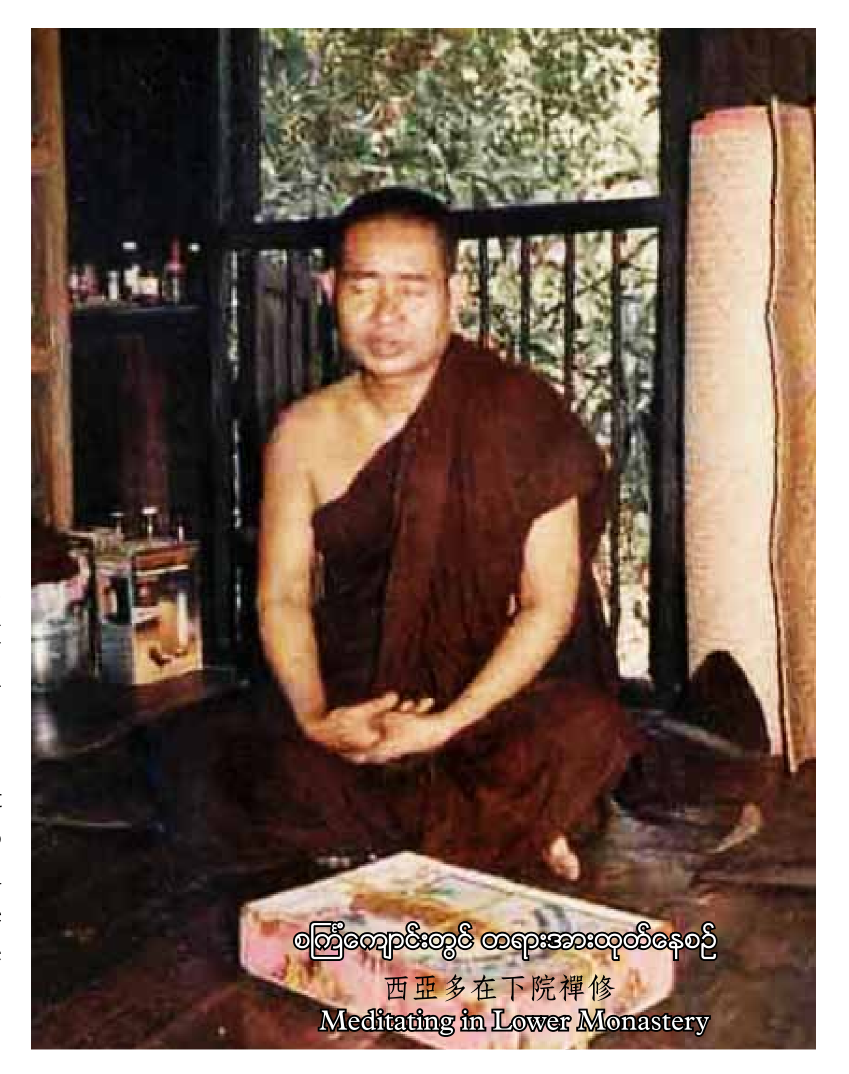
如此生活過了三年之後，1984 年開始，帕奧西亞多才開始教導前來向他學習禪修的僧俗二眾。由於禪修者有所成就，禪修人數也因此與日俱增。長期住下來禪修的也不乏其人。 自此，午餐後西亞多就不再回上院，他留在下院閱讀聖典、禪修及教導寺院徒眾佛法，晚上方才回到竹精舍。

After 3 years living in such a way, in 1984, Sayadaw began to teach meditation to the monastic disciples and devotees who wanted to meditate. As there were those who were successful in meditation, gradually there was an increase in the number of meditators. There were also some meditators who practiced for long term, staying in the monastery. Thus, after lunch, Sayadaw did not go back to Upper Monastery. Instead, he stayed in the Lower Monastery reading the Scriptures, practicing meditation and teaching Dhamma to the devotees of the monastery. He was able to return to Wah Kyaung only at night.

ဆရာတော်သည် ပဋိပတ္တိသာသနာပြုလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်တော်မူလျက် အခါအားလျော်စွာ ရဟန်း-ရှင်-လူ-ယောဂီများကို ပရိယတ္တိ သင်ကြားပို့ချပေးမှုများကိုလည်း ဆောင်ရွက်ပေးခဲ့ပါသည်။
ပရိယတ္တိနှင့် ကိုက်ညီသော ပဋိပတ္တိကျင့်စဉ်ဖြစ်အောင် အထူးသင်ကြားပို့ချ ဟောကြားတော်မူလေ့ရှိပြီး ပဋိဝေဓသာသနာတော်ကြီးတိုင်အောင် သာသနာတော်သုံးရပ် စဉ်ဆက်မပြတ် ထွန်းကားပြန့်ပွားရန် ကြိုးပမ်းထမ်းဆောင်လျက်ရှိပါသည်။

西亞多在從事實修的行教法工作同時，也教導比庫、尼師及在家禪修者教理。為了達到證教法，西亞多特別教導與教理相契合的實修方法，努力地讓教、行、證，三種教法皆能持續不斷地傳揚開來。

While developing the Paṭipati-Sāsana, Sayadaw taught pariyatti to the bhikkhus, nuns and yogis. In order to accomplish Paṭivedha-sāsana, Sayadaw emphasized on teaching those pariyatti that are relevant with the paṭipatti. In this way, he put forth effort to propagate the three Sāsana for their continuous existance.



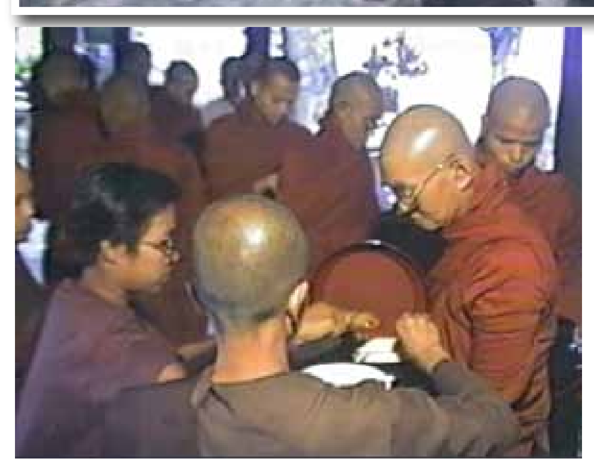
စကြ်ကျောင်းတွင် တရားအားထုတ်နေစဉ်
西亞多在下院禪修
Meditating in Lower Monastery



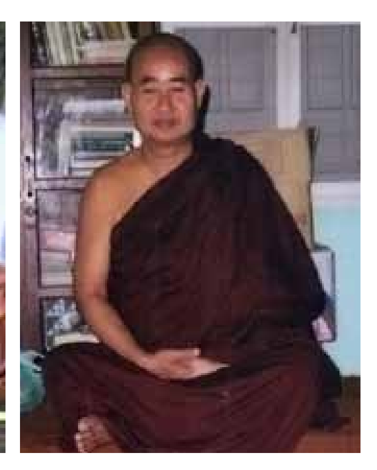
နံနက်အရုဏ်တက်လျှင် ဆရာတော်ဦးဆောင်လျက် သံဃာတော်များသည် စိတ္တလတောင်ကျောင်းမှ စင်္ကြံကျောင်းသို့ ကြွလာတော်မူကြပြီး တစ်နေ့တာ တရားဘာဝနာပွားများ အားထုတ်ကြပါသည်။

清晨明相即出，以西亞多為首的僧眾們便從上院出發到下院去，開始一天的修行生活。

Early morning after the dawn time, the Sangha led by Sayadaw would walk from the Upper Monastery to the Lower Monastery to start their daily practice.







တစ်နေ့တာ တရားဘာဝနာပွားများ အားထုတ်ခြင်း 日常修行生活 Daily Practice

သီလဝိသုဒ္ဓိ (သီလကြီးလေးပါးစင်ကြယ်ခြင်း)
戒清淨（四遍淨戒）
Morality Purification (Fourfold Purification Morality) (Catu-pārisuddhi-sīla)

ပါတိမောက္ခသံဝရသီလ

(သိက္ခာပုဒ်သီလကို စောင့်စည်းခြင်း)
(ရဟန်းတော်များအတွက်
၂၂၇ သွယ် သိက္ခာပုဒ်)

巴帝摩卡律儀戒
（227 比庫學處）

Pātimokkha Restraint Morality
(Pātimokkha-saṃvarasīla)
--227 Monastic Codes

ဣန္ဒြိယသံဝရသီလ

(ကာမဂုဏ်အာရုံ၌ ဘာဝနာစိတ်ကို
သွတ်သွင်းကာ ကိလေသာများ
မဝင်အောင် ဣန္ဒြေခြောက်ပါးကို
စောင့်စည်းမှု သီလ)

根律儀戒（護諸根門）

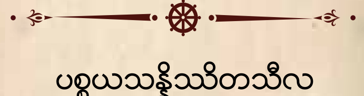
Faculties Resttraint Morality
(Indriyasaṃvarasīla)
--Restraining the Six Sense Doors

အာဇီဝပါရိသုဒ္ဓိသီလ

(အသက်မွေးဝမ်းကြောင်း စင်ကြယ်မှု သီလ)

活命遍淨戒
（正命而活）

Livelihood Purification Morality
(Ājīvapārisuddhisīla--Right Livelihood)



ပစ္စယသန္နိဿိတသီလ

(ပစ္စည်းလေးပါးကို သုံးစွဲရာ၌
ပစ္စဝေက္ခဏာဉာဏ်ဖြင့် ဆင်ခြင်၍
သုံးစွဲမှုကို မှီသော သီလ)

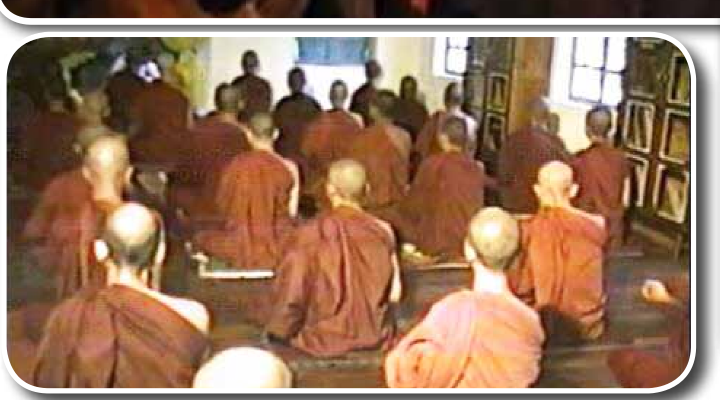
資具依止戒（省思四資具）

Requisites-Related Morality
(Paccayasannissitasīla)
--Reflection on Four Requisites

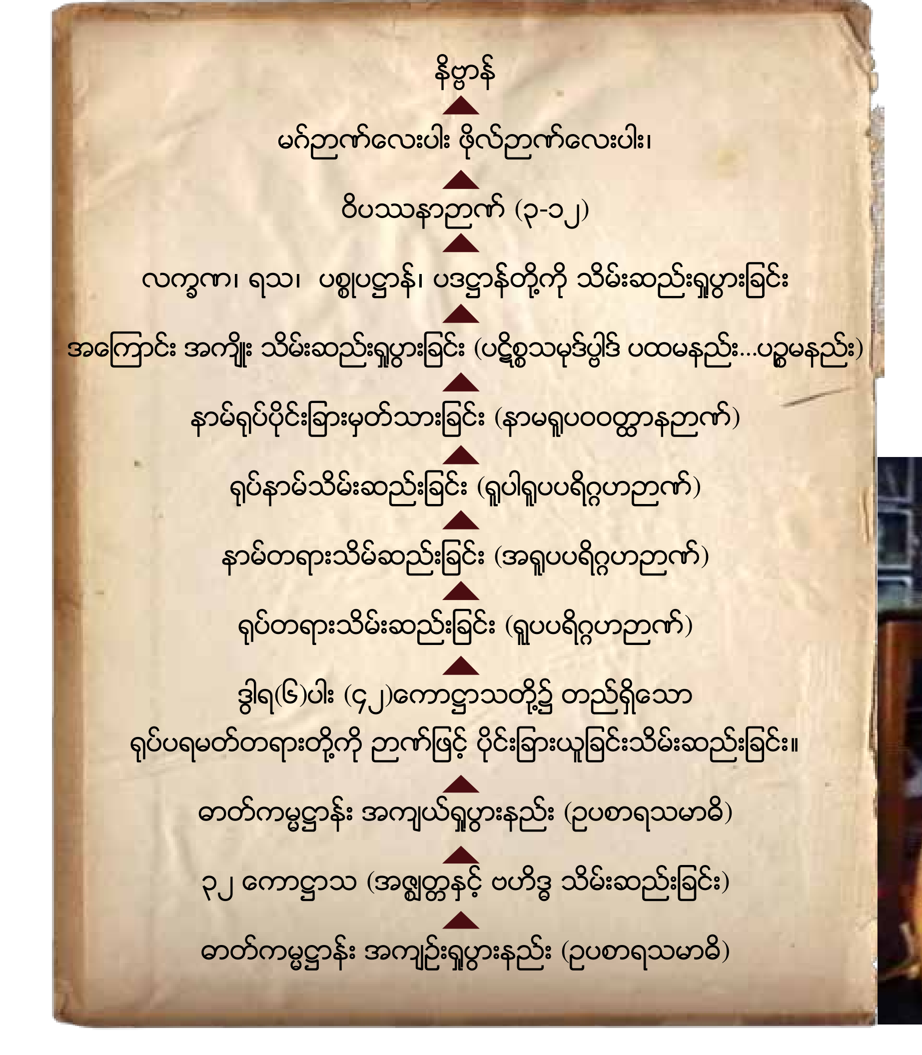

ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးနှင့် သံဃာတော်များ
အတူတကွ စုပေါင်း တရားထိုင်နေစဉ်။

西亞多與僧眾一起共修。

Sayadaw and the Sangha members were meditating together.






နိဗ္ဗာန်
မဂ်ဉာဏ်လေးပါး ဖိုလ်ဉာဏ်လေးပါး၊
ဝိပဿနာဉာဏ် (၃-၁၂)
လက္ခဏ၊ ရသ၊ ပစ္စုပဋ္ဌာန်၊ ပဒဋ္ဌာန်တို့ကို သိမ်းဆည်းရှုပွားခြင်း
အကြောင်း အကျိုး သိမ်းဆည်းရှုပွားခြင်း (ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ် ပထမနည်း...ပဉ္စမနည်း)
နာမ်ရုပ်ပိုင်းခြားမှတ်သားခြင်း (နာမရူပဝဝတ္ထာနဉာဏ်)
ရုပ်နာမ်သိမ်းဆည်းခြင်း (ရူပါရူပပရိဂ္ဂဟဉာဏ်)
နာမ်တရားသိမ်ဆည်းခြင်း (အရူပပရိဂ္ဂဟဉာဏ်)
ရုပ်တရားသိမ်းဆည်းခြင်း (ရူပပရိဂ္ဂဟဉာဏ်)
ဒွါရ(၆)ပါး (၄၂)ကောဋ္ဌာသတို့၌ တည်ရှိသော
ရုပ်ပရမတ်တရားတို့ကို ဉာဏ်ဖြင့် ပိုင်းခြားယူခြင်းသိမ်းဆည်းခြင်း။
ဓာတ်ကမ္မဋ္ဌာန်း အကျယ်ရှုပွားနည်း (ဥပစာရသမာဓိ)
၃၂ ကောဋ္ဌာသ (အဇ္ဈတ္တနှင့် ဗဟိဒ္ဓ သိမ်းဆည်းခြင်း)
ဓာတ်ကမ္မဋ္ဌာန်း အကျဉ်းရှုပွားနည်း (ဥပစာရသမာဓိ)



涅槃

▲

四聖道與四聖果

▲

觀禪（觀智 3-12）

▲

相、味、現起、足處

▲

觀察緣起（緣起第一法…第五法）

▲

名色識別智

▲

名色業處（名色識別智）

▲

名業處（名識別智）

▲

色業處（色識別智）

▲

以智辨識六門 42 身分的究竟色法

▲

四界差別（廣修）（近行定）

▲

32 身分（內外）

▲

四界差別（略修）（近行定）



Nibbāna

▲

4 Path and Fruition Knowledges

▲

Insight Meditation (Vipassanā-bhāvanā)
(Insight Knowledge 3-12)

▲

Discerning the Characteristic, Function,
Manifestation & Proximate Cause

▲

Dependent Origination
(Paṭicca-samuppāda 1st/5th Method)

▲

Mentality-Materiality Resolution
(Nāmarūpa-vavatthāna)

▲

Mentality-Materiality Apprehension
(Rūpārūpa-pariggaha)

▲

Mentality Apprehension (Arūpa-pariggaha)

▲

Materiality Apprehension (Rūpa-pariggaha)

▲

Discerning Ultimate Rūpa at
6 doors and 42 Body-parts

▲

Four Elements Meditation (Detail method)
(Upacāra Samādhi)

▲

32 Body-parts (Internal & External)

▲

Four Elements Meditation (Brief method)
(Upacāra Samādhi)

၁၉၈၅-ခုနှစ်တွင် ဝါးကျောင်းကလေးအနီး၌ သစ်သားစင်္ကြံစံကျောင်း တစ်ဆောင်ကို ဆောက်လုပ်လှူဒါန်းကြ၏။
ထိုစံကျောင်း၌ ၁၉၉၀-ခုနှစ်တိုင်အောင် သီတင်းသုံးခဲ့သည်။

1985 年，信眾在小竹舍的附近建起了一座附有經行走道的木孤邸供養給西亞多。西亞多在該孤邸住到 1990 年。

In 1985, devotees donated a new wooden kuṭi with a walking meditation path in it. Sayadaw stayed in that kuṭi until 1990.



စိတ္တလတောင်ကျောင်း စံကျောင်းတော်
上院西亞多新孤邸
New Kuṭi in the Upper Monastery

ထို့နောက် ၁၉၉၀-ခုနှစ်တွင် ယင်းသစ်သားစံကျောင်းနှင့် မနီးမဝေးလှသောနေရာ၌ ဆောက်လုပ်လှူဒါန်းကြသော အုတ်တိုက်စံကျောင်းသို့ အလှူရှင်များ၏ ဒါနကုသိုလ်အကျိုးငှာ သီတင်းသုံးတော်မူခဲ့ပါသည်။

之後，信眾們在木孤邸附近建造了一棟新的混合黏土孤邸供養西亞多。於 1990 年，西亞多就遷居到該新孤邸。

Later, devotees built a concrete kuṭi nearby the wooden one and offered it to Sayadaw. Then, in 1990, Sayadaw moved to this new concrete kuṭi.







၁၉၉၀-ခုနှစ်တွင် စကြံ့ကျောင်း နှစ်ထပ်သိမ် ဆောက်လုပ်ပြီးစီး
သွားသောအခါ ဆရာတော်ကြီးသည် သိမ်အပေါ်ထပ်တွင်
သီတင်းသုံးတော်မူနေသော ဘုရားရှင်အား မျက်နှာတော်သစ်ခြင်း
စသောဝေယျာဝစ္စပြုလုပ်ခြင်းကို တရားထိုင်ချိန်ပြီးဆုံးသော
နံနက် (၉)နာရီတွင် နေ့စဉ်ပြုလုပ်ပါသည်။

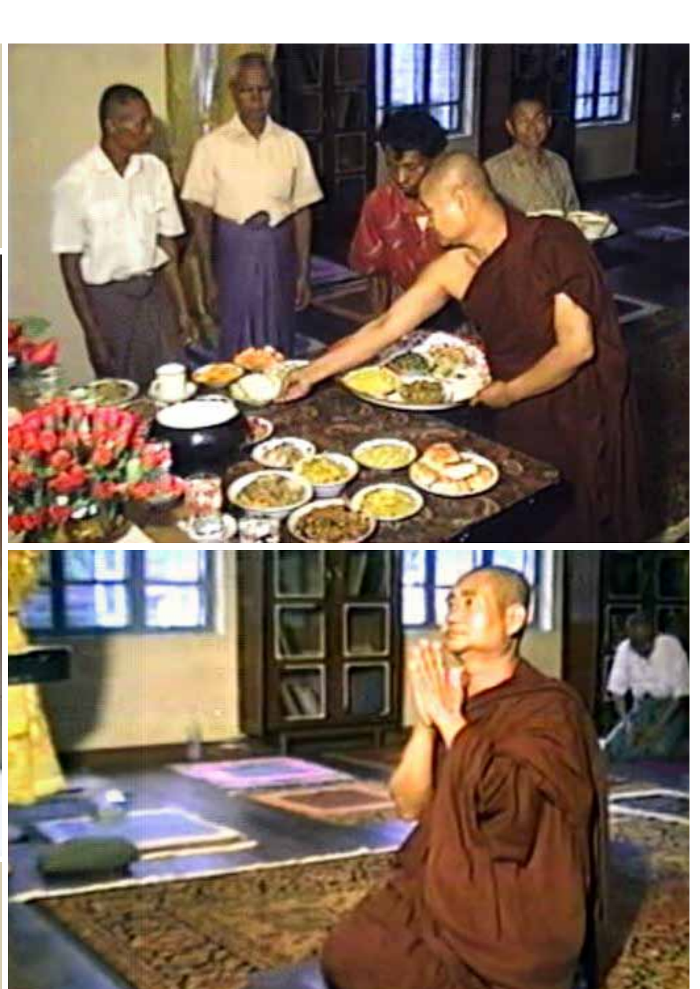
1990 年，當下院的雙層界堂建設完畢，西亞多每天早上 9 點禪修完後，便為界堂二樓的佛像擦淨及服務。

In 1990, after the double storey Sīmā hall had been constructed, Sayadaw would clean the Buddha statue at the first floor of the Sīmā hall daily after the morning meditation session at 9 am .

သိမ်အပေါ်ထပ်တွင် ဘုရားဆွမ်းတော်ကပ်လှူရန် ပြင်ဆင်နေစဉ်။

準備食物供養界堂二樓佛像

Preparing alms to be offered to the Buddha at the 1st floor of the Sīmā hall





သိမ်အပေါ်ထပ်တွင် ဘုရားရှင်အား ဆွမ်းတော်ကပ်လှူနေစဉ်

正在供養界堂二樓佛像

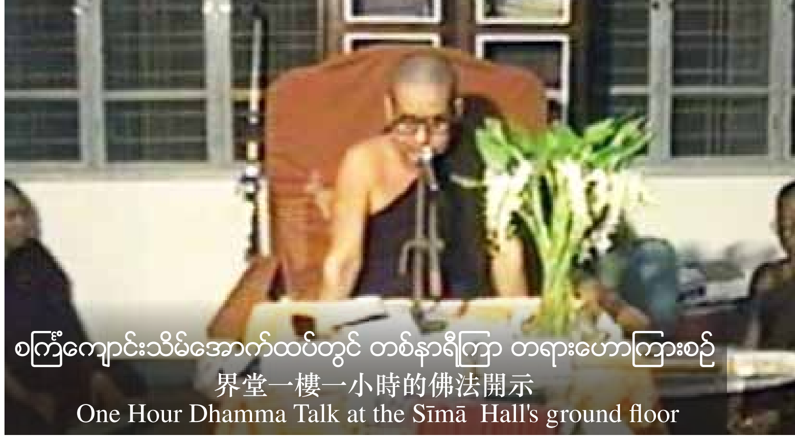
Offering alms to the Buddha at the 1st floor of the Sīmā hall



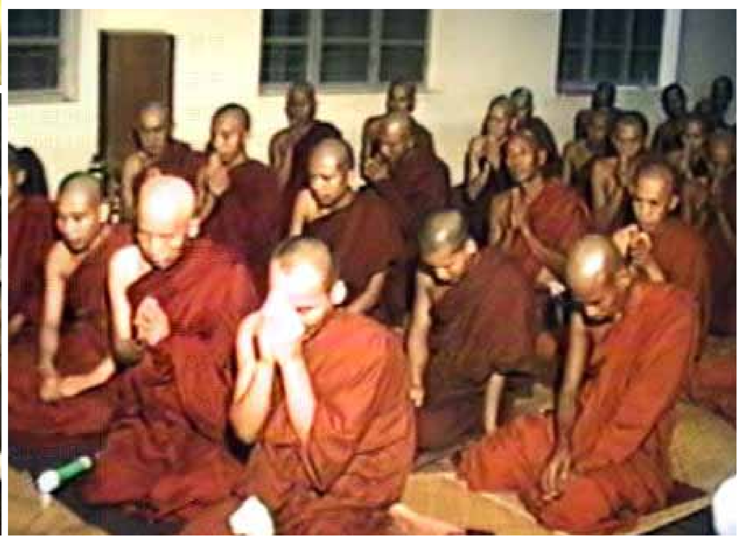
ညအခါ စိတ္တလတောင်ကျောင်းသို့ ပြန်မကြွမီ ပါဠိတော် အဋ္ဌကထာ ဋီကာ ကျမ်းကိုးကျမ်းကား ပြည့်စုံစွာ ညှိနှိုင်းထည့်သွင်း၍ နေ့စဉ်လိုလို တစ်နာရီကြာ တရားဟောကြားပေးလေ့ရှိခဲ့ပါသည်။

幾乎每天晚上還沒回莊嚴山寺之前，西亞多都完整地引據巴利三藏、義注及復注來開示一小時。

At almost every night, before going back to Cittalapabbata Monastery, Sayadaw would give an hour Dhamma Talk with full references from the Pāli Canon, its commentaries and subcommentaries.



စင်္ကြံကျောင်းသိမ်အောက်ထပ်တွင် တစ်နာရီကြာ တရားဟောကြားစဉ်
界堂一樓一小時的佛法開示
One Hour Dhamma Talk at the Sīmā Hall's ground floor





စကြ်ံကျောင်းသိမ်အောက်ထပ်တွင် သံဃာတော်များ၏နောက်မှ သီလရှင်များ ယောဂီများ စုပေါင်းတရားနာယူနေစဉ်

僧眾，坐其後面諸尼師及禪修者在下院一樓集體聽法。

The Sangha, nuns and lay-yogis gathered at the ground floor of Sīmā hall listening to the Dhamma Talk.





ည (၉)နာရီကျော်တွင် ဆရာတော်ဦးဆောင်လျက် သံဃာတော်များသည် စိတ္တလတောင်ကျောင်းသို့ ကြွ၍ ညသန့်စင်တော်မူကြပါသည်။

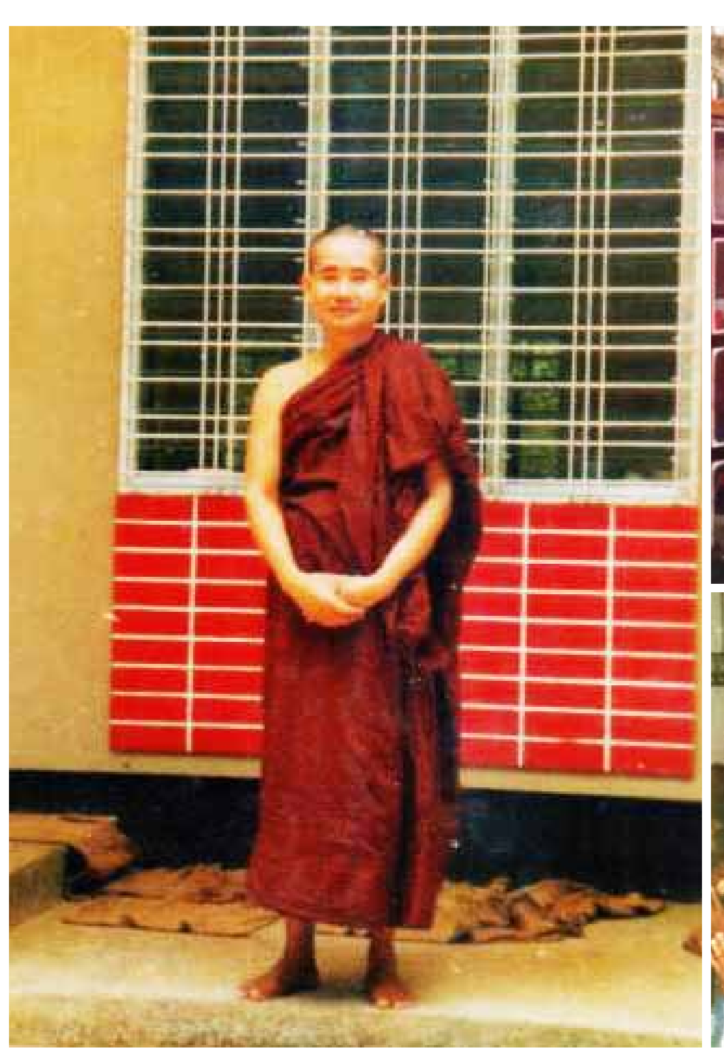




晚上 9 點，以西亞多為首的僧眾們一起回到上院休息。

At 9 pm, the Sangha, led by Sayadaw, went back to Cittalapabbata Monastery to rest.






'97 7 18



စကြံ့ကျောင်းသိမ်တော်
新姜寺界堂
Sīmā hall of Sinkyan Kyaung

သက်တော် (၅၆)နှစ်(1990)၊

56 歲

Age 56

၁၉၉၀-ခုနှစ် နှောက်ပိုင်းလောက်မှ စတင်၍ နိုင်ငံခြားသား ရဟန်း-ရှင်-လူ ယောဂီများ စတင်ရောက်ရှိလာကြပြီး တစ်နှစ်ထက်တစ်နှစ် ပိုမို များပြားလာခဲ့သည်။

自 1990 年初開始，從四面八方來帕奧禪林修行的僧眾增多了。國外比庫、沙馬內勒及禪修者也開始來到這間寺院禪修。數年以來，禪修人數不斷增多。

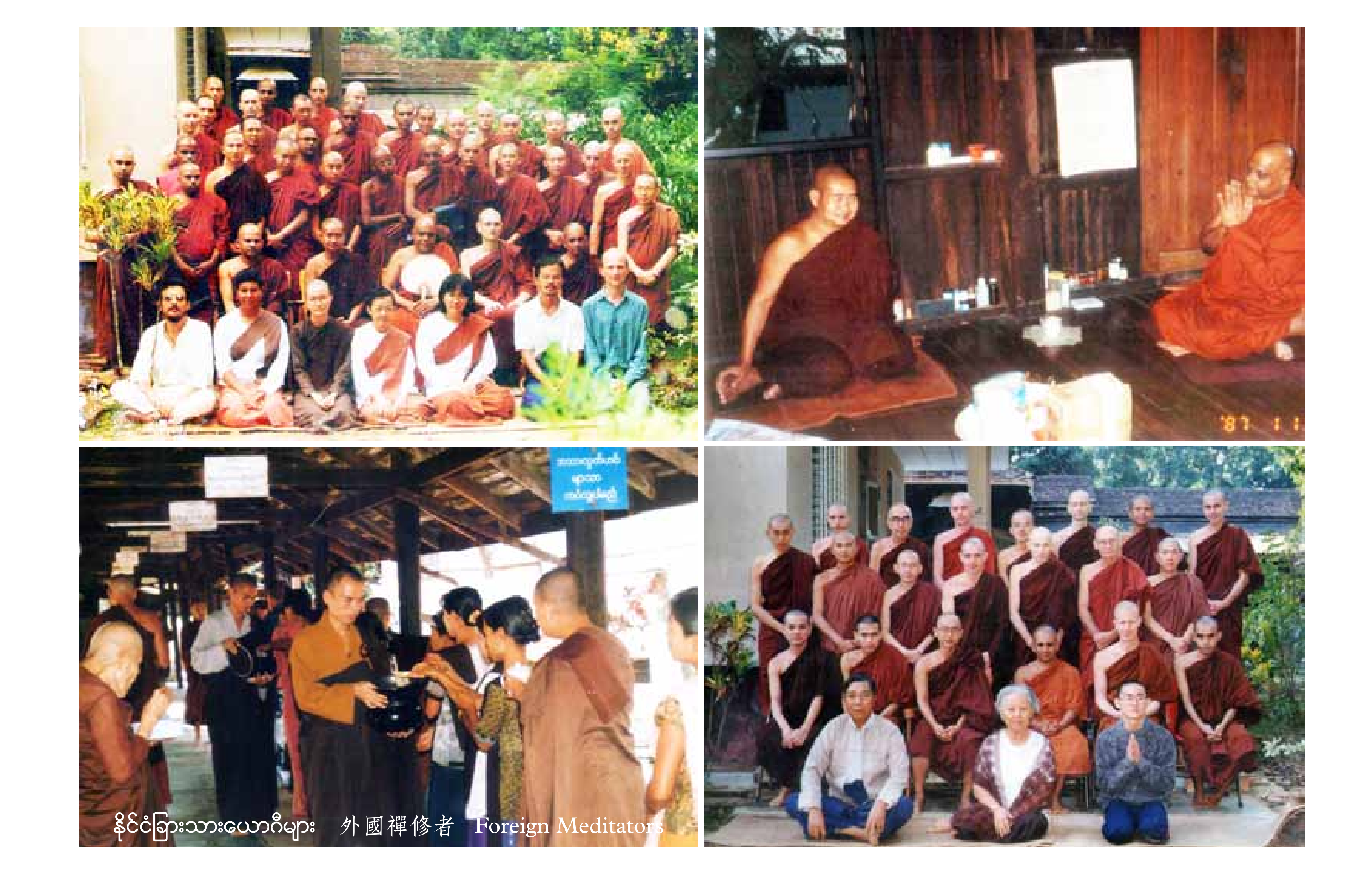
Since 1990, foreign bhikkhus, sāmeṇeras and lay-meditators have begun to come to practice in Pa-Auk Tawya. The number of foreign meditators increased gradually year by year.



နိုင်ငံခြားသားယောဂီများ 外國禪修者 Foreign Meditators



နိုင်ငံခြားသားယောဂီများ 外國禪修者 Foreign Meditators



နိုင်ငံခြားသားယောဂီများ 外國禪修者 Foreign Meditators

စကြံ့ကျောင်း စုပေါင်းတရားအားထုတ်ရာသိမ်တော်

地梯寺（新姜寺）共修界堂

Group meditation Hall in Thit-thee Kyaung (Sīmā hall of Sinkyan Kyaung)


စကြံ့ကျောင်းသိမ်တော် 界堂 Sīmā Hall

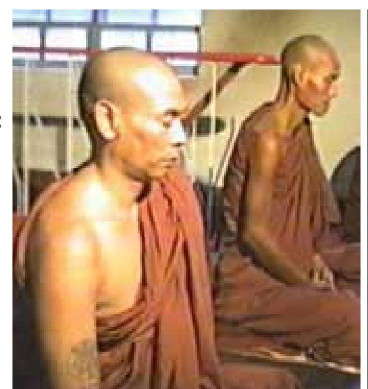



စကြံ့ကျောင်း အမျိုးသားယောဂီဆောင်
男眾宿舍 Male Quarters

စကြ်ံကျောင်း သိမ်အပေါ်ထပ်တွင်
တရားအားထုတ်နေကြသော
သံဃာတော်များနှင့် အမျိုးသားယောဂီများ

在地梯寺（新姜寺）界堂樓上共修的僧眾及男眾禪修者。

Group meditation of the Saṅgha and male yogis at the upper floor of Sinkyan Kyaung Sīmā hall.













စင်္ကြံကျောင်း သိမ်အောက်ထပ်တွင်
တရားအားထုတ်နေကြသော
သီလရှင်များနှင့်
အမျိုးသမီးယောဂီများ

在地梯寺（新姜寺）界堂樓下
共修的尼師及女眾禪修者。

Group meditation of Sayalays and female yogis at the ground floor of Sinkyan Kyaung Sīmā hall.








1994-2004
သက်တော် (၆၀-မှ-၇၀-ထိ)
60 歲 → 70 歲
Age 60 → 70 Years Old





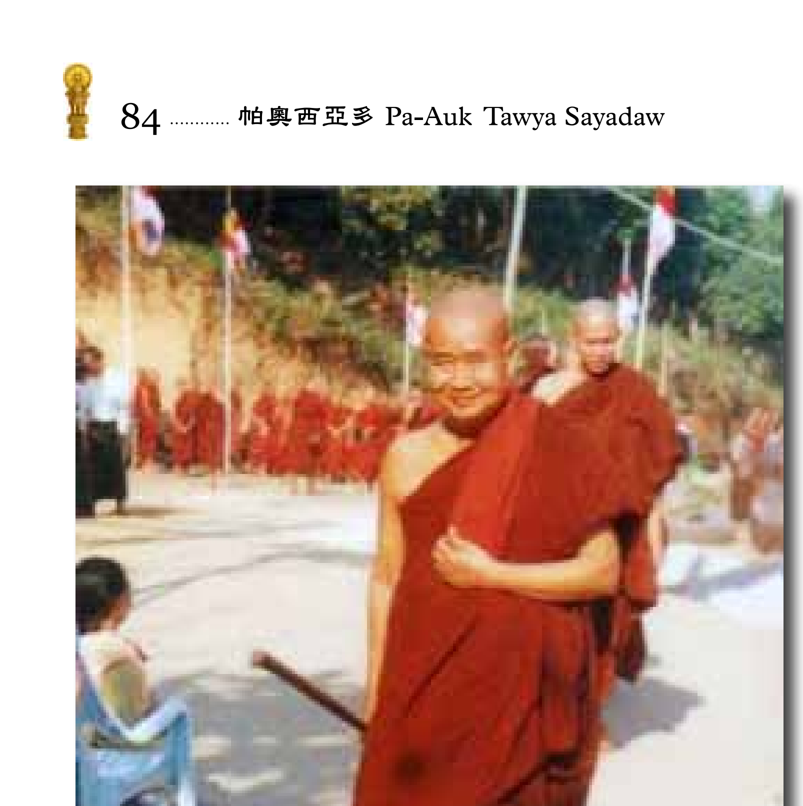


တရားလာရောက်အားထုတ်ကြသော ရှင်ယောဂီ လူယောဂီများ များပြားလာသည်နှင့်အမျှ တရားအားထုတ်ရန် ဓမ္မာရုံ၊ သိမ်နှင့် ကျောင်းဆောင်များလည်း တိုးချဲ့ဆောက်လုပ်ခဲ့ကြသည်။ ၁၉၉၄ခုနှစ်တွင် စိတ္တလတောင်ကျောင်း၌ သိမ်မြေနေရာကို စတင်ရှင်းလင်းမြေညှိခဲ့ကြသည်။ တောင်ခါးပန်းကို လူအားနှင့် တူးဖို့နေကြရာမှ တစ်နှစ်ခန့်အကြာတွင် မြေတူးစက်အကူအညီရရှိသဖြင့် ကျယ်ကျယ်ပြန့်ပြန့် ပြုလုပ်နိုင်ခဲ့သည်။



由於出家、在家禪修者的增多，禪堂、界堂及孤邸也相續的建設起來。1994 年，莊嚴山寺法住界堂的位置開始進行土地平整工作。起先，工作是由人工進行，一年後，才有推土機代勞。

As the number of monastic and layperson meditators had increased, construction of meditation hall, Sīmā hall and kuṭis were gradually initiated. in 1994, Ground levelling was started for Dhammavihārī Sīmā at the Cittalapabbata Monastery. It was done manually for about one year before a bulldozer was available.



၁၃၅၇-ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့
(၆.၁၁.၁၉၉၅)နေ့ ဓမ္မဝိဟာရီ နှစ်ထပ်သိမ်တော်ကြီး၏
သိမ်နှုတ်ပွဲအခမ်းအနားတွင် ပရိတ်တရားတော်ရွတ်မြှင့်ပြီးနောက်
ဆရာတော်သံဃာတော်များ သိမ်နှုတ်ရန် စတင်ပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်။

於 1995 年 11 月 6 日，在法住界堂解界的儀式上，僧團集體誦護衛經，之後便正式開始解界。

On 6th November 1995, during the ceremony of Sīmā removal for the Dhammavihārī Sīmā, the Saṅgha gathered together to recite the paritta. Then, Sīmā removal was started.







၁၃၅၈-ခုနှစ်၊
တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့၊
(၂၅.၁၁.၁၉၉၆)
နေ့တွင်အလျား ၁၄၅-
ပေ၊ အနံ ၉၆-ပေ
ရှိသော ဓမ္မဝိဟာရီ
နှစ်ထပ်သိမ်တော်ကြီး၏
ပန္နက်ချနိုင်ခဲ့သည်။

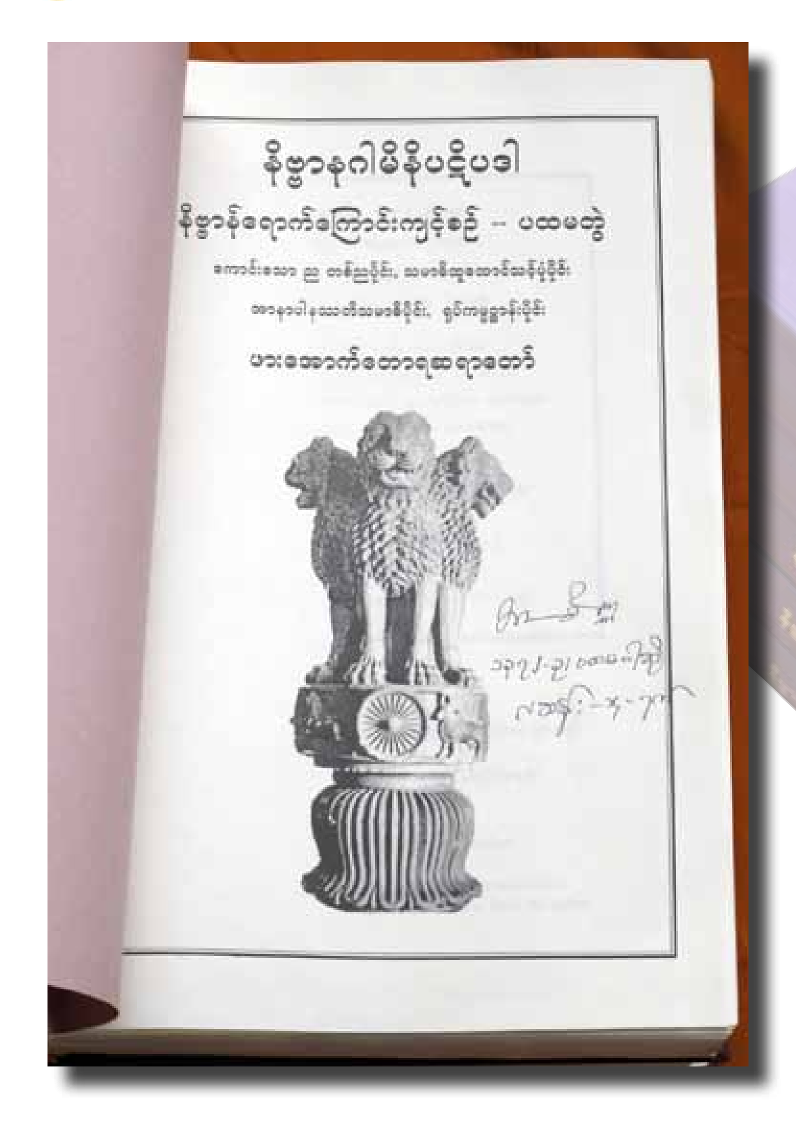


於 1996 年 11 月 25 日，長 145 英尺，寬 96 英尺的法住界堂正式進行奠基。

On 25th November 1996, the first cornerstone for the Dhammavihārī Sīmā (145 feet long and 96 feet wide) was officially laid.







သက်တော် (၆၃-မှ-၆၈-ထိ) (1997-2002)၊

63 – 68 歲

Age 63-68

၁၉၉၇-ခုနှစ်တွင် နိဗ္ဗာန်ရောက်ကြောင်းကျင့်စဉ်ကို အကျယ်အားဖြင့် ဖွင့်ဆိုသော နိဗ္ဗာနဂါမိနီပဋိပဒါ အမည်ရသည့် စာမျက်နှာ သုံးထောင့်လေးရာကျော် ပါရှိသော ၅-အုပ်တွဲ ကျမ်းစာကြီးကိုလည်း ကျမ်းကိုးကျမ်းကား ပြည့်စုံစွာဖြင့် မဂ္ဂင် (၈) ပါး အကျင့်မြတ်တရားတို့ကို ဘုရားဟော ပါဠိတော်ကြီးနှင့် အဋ္ဌကထာ ဋီကာတို့၌ ညွှန်ကြားပြသ ဆိုဆုံးမ တော်မူသည့်အတိုင်း အဆင့်ဆင့် စနစ်တကျ စာတွေ့ လက်တွေ့ ကျင့်ကြံကြိုးကုတ် ပွားများအားထုတ် နိုင်စေရန် ရည်သန်၍ တရားဟောတရားပြ တရားအားထုတ်ရင်းဖြင့် အထူးကြိုးစား ရေးသားပြုစုလာခဲ့ရာ ရှစ်နှစ်ခန့်အတွင်း ပြီးစီးထုတ်ဝေနိုင်ခဲ့ပါသည်။

1997 年，西亞多出版了一套五本的鉅著《趣向涅槃之道》（Nibbānagāminīpaṭipadā），約 3400 頁，詳細地解釋整套八支聖道的教法。並有條有序地大量引據〈巴利聖典〉、〈義注〉及〈復注〉，以供禪修解行兼顧之用。西亞多專門花了八年時間，通過教導與自修來完成此鉅著。

In 1997, the Sayadaw published his Magnum Opus, an enormous five-volumes tome titled "The Practice that Leads to Nibbāna"(Nibbānagāminīpaṭipadā), with pages sum up to more than 3400. The tome, with copious quotations from the Pāli Texts, commentaries and subcommentaries, explained systematically the entire course of teaching (Noble Eightfold Path) in detail, is aimed for both aspects of theoretical understanding and meditation practice. Sayadaw had spent 8 years to accomplish this writing through teaching and self-meditation practice.


1989 --1997

(၁) မေတ္တာကမ္မဋ္ဌာန်း (ဗြဟ္မဝိဟာရကမ္မဋ္ဌာန်း)
(၂) ဘုရားဂုဏ်တော်ကမ္မဋ္ဌာန်း(ဗုဒ္ဓါနုဿတိ)
(၃) မိမိသေခြင်းတရားဆင်ခြင်မှုကမ္မဋ္ဌာန်း(မရဏာနုဿတိ)
(၄) ရွံရှာစက်ဆုပ်ဖွယ်ရှုပွားခြင်းကမ္မဋ္ဌာန်း(အသုဘ)
အစောင့်လေးပါးကမ္မဋ္ဌာန်း(စတုရာရက္ခ)

၁၄-မျိုးသော အခြင်းအရာအားဖြင့် စိတ်ကို ဆုံးမခြင်း

(၁၀) အာကာသကသိုဏ်း	
(၉) အာလောကကသိုဏ်း	(၈) နေဝသညာနာသညာယတနစျာန်
(၈) ဩဒါတကသိုဏ်း	(၇) အာကိဉ္စညာယတနစျာန်
(၇) လောဟိတကသိုဏ်း	(၆) ဝိညာဏဉ္စာယတနစျာန်
(၆) ပီတကသိုဏ်း	(၅) အာကာသာနဉ္စာယတနစျာန်
(၅) နီလကသိုဏ်း	(၄) စတုတ္ထစျာန်
(၄) ဝါယောကသိုဏ်း	(၃) တတိယစျာန်
(၃) တေဇောကသိုဏ်း	(၂) ဒုတိယစျာန်
(၂) အာပေါကသိုဏ်း	(၁) ပထမစျာန်
(၁) ပထဝီကသိုဏ်း	
ကသိုဏ်း(၁၀)ပါး	သမာပတ် (၈)ပါး

အဖြူရောင်ကသိုဏ်း(ပ၊ဒု၊တ၊စ စျာန်)
အရိုးစုရှုံစရာ (ပထမစျာန်သမာဓိ၊ ဥပစာရသမာဓိ)
၃၂ ကောဋ္ဌာသ (အဇ္ဈတ္တနှင့် ဗဟိဒ္ဓ သိမ်းဆည်းခြင်း)

ဓာတ်ကမ္မဋ္ဌာန်း
ဥပစာရသမာဓိ

အာနပါနကမ္မဋ္ဌာန်း
(ပ၊ဒု၊တ၊စ စျာန် - အပ္ပနာသမာဓိ)

နိဗ္ဗာန်

မဂ်ဉာဏ်လေးပါ ဖိုလ်ဉာဏ်လေးပါး၊

ဝိပဿနာဉာဏ် (၃-၁၂)

လက္ခဏာ၊ ရသ၊ ပစ္စုပဋ္ဌာန်၊ ပဒဋ္ဌာန်တို့ကိုသိမ်း
ဆည်းရှုပွားခြင်း

အကြောင်း အကျိုး သိမ်းဆည်းရှုပွားခြင်း
(ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ် ပထမနည်း...ပဉ္စမနည်း)

နာမ်ရုပ်ပိုင်းခြားမှတ်သားခြင်း (နာမရူပဝဝတ္ထာနဉာဏ်)

ရုပ်နာမ်သိမ်းဆည်းခြင်း (ရူပါရူပပရိဂ္ဂဟဉာဏ်)

နာမ်တရားသိမ်ဆည်းခြင်း (အရူပပရိဂ္ဂဟဉာဏ်)

ရုပ်တရားသိမ်းဆည်းခြင်း (ရူပပရိဂ္ဂဟဉာဏ်)

ဒွါရ(၆)ပါး (၄၂)ကောဋ္ဌာသတို့၌ တည်ရှိသော
ရုပ်ပရမတ်တရားတို့ကို ဉာဏ်ဖြင့်
ပိုင်းခြားယူခြင်း သိမ်ဆည်းခြင်း။

ဓာတ်ကြီးလေးပါးကမ္မဋ္ဌာန်း

သီလဝိသုဒ္ဓိ (သီလကြီးလေးပါးစင်ကြယ်ခြင်း)

慈心禪 / 四梵住　不淨觀
死隨念　佛隨念
四護衛禪

▲

十四禦心法

▲

十遍	八定
限定虛空遍	非想非非想處定
光明遍	無所有處定
白遍	識無邊處定
赤遍	空無邊處定
黃遍	四禪
黑遍	三禪
風遍	二禪
火遍	初禪
水遍	
地遍	

▲

白遍（初、二、三、四禪）

▲

白骨想（初禪）（近行定）

▲

32 身分（內外）

▲　▲

四界差別　入出息念
近行定　安止定

涅槃

▲

四聖道與四聖果

▲

觀禪（觀智 3-12）

▲

相、味、現起、足處

▲

觀察緣起（緣起第一法…第五法）

▲

名色識別智

▲

名色業處（名色識別智）

▲

名業處（名識別智）

▲

色業處（色識別智）

▲

以智辨識六門 42 身分的究竟色法

▲

四界差別（近行定）

戒清淨（四遍淨戒）

(4)Death Recollection (Maraṇānussati)
(3)Foulness Meditation (Asubha)
(2)Buddha Recollection (Buddhānussati)
(1) Mettā(Brahmavihāra)
Four Protective Meditations (Caturārakkha-Kammaṭṭhāna)

▲

14 Ways of Restraining the Mind

▲

10 Kasiṇa	8 Attainments
10.Space (Ākāsa) Kasiṇa	8th The Base of Neither Perception nor Non-Perception (Nevasaññānāsaññāyatana)
9.Light (Āloka) Kasiṇa	7th The Base of Nothingness (Ākiñcaññāyatana)
8. White (Odāta) Kasiṇa	6th The Base of Boundless Consciousness (Viññāṇañcāyatana)
7.Red (Lohita) Kasiṇa	5th The Base of Boundles Space(Ākāsānañcāyatana)
6.Yellow (Pīta) Kasiṇa	4th Jhāna
5. BlueBlack (Nīla) Kasiṇa	3rd Jhāna
4.Wind (Vāyo) Kasiṇa	2nd Jhāna
3.Fire (Tejo) Kasiṇa	1st Jhāna
2.Water (Āpo) Kasiṇa	
1. Earth (Paṭhavī) Kasiṇa	

▲

White Kasiṇa (1st/2nd/3rd/4th Jhānas)

▲

Repulsiveness Attention (Skeleton)
(1st Jhana/ Access Concentration

▲

32 Body-parts (Internal & External)

▲ ▲

Four Elements Meditation access | Mindfulness of Breathing absorption concentration

---

Nibbāna

▲

4 Path and Fruition Knowledges

▲

Insight Meditation (Vipassanā-bhāvanā)
(Insight Knowledge 3-12)

▲

Discerning the Characteristic, Functions, Manifestation & Proximate Cause

▲

Dependent Origination
(Paṭicca-samuppāda 1st/5th Method)

▲

Mentality-Materiality Resolution
(Nāmarūpa-vavatthāna)

▲

Mentality-Materiality Apprehension
(Rūpārūpa-pariggaha)

▲

Mentality Apprehension (Arūpa-pariggaha)

▲

Materiality Apprehension(Rūpa-pariggaha)

▲

Discerning Ultimate Rūpa
at 6 doors and 42 Body-parts

▲

Four Elements Meditation (Upacāra Samādhi)

Morality Purificatation (Fourfold Purification Morality)
(Catu-pārisuddhi-sīla)

သက်တော် (၆၃)နှစ် (1997)၊

63 歲

Age 63

၁၃၅၇-ခုနှစ် (၄.၁.၁၉၉၇)တွင် နိုင်ငံတော်မှ မဟာကမ္မဋ္ဌာနာစရိယ ဘွဲ့တံဆိပ်တော်ကို ဆက်ကပ်ခဲ့ပါသည်။

1997 年 1 月 4 日 尊敬的帕奧西亞多受緬甸政府頒發「大業處阿吒利亞」'Mahā Kammaṭṭhānācariya' 之銜級。

4th January 1997, The Most Venerable Pa-Auk Tawya Sayadaw received the title of 'Mahā Kammaṭṭhānācariya' conferred by the Myanmar government.





ပြည်ပသာသနာပြု ဖိတ်ကြားမှုများလည်း များပြားလာခဲ့သည်နှင့်အမျှ ၁၉၉၇-ခုနှစ်မှ စတင်၍ ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးသည် နိုင်ငံခြားသာသနာပြုခရီး ကြွခဲ့ပါသည်။ တစ်ချိန်တည်းမှာပင် ဆရာတော်ကြီးသည် ကျောင်းတိုက်တွင်းရှိ သံဃာတော်များကို ဦးစီးဦးဆောင် ပြုလျက်သီတင်းသုံးနေထိုင်ပြီး ကျောင်းတိုက်တွင်း ဆောက်လုပ်ရေး လုပ်ငန်းများကိုလည်း ကြည့်ရှုစီမံတော်မူနေခဲ့ပါသည်။

由於國外的諸多邀請，1997 年西亞多開始出國傳法。同時，西亞多亦然兼顧帶領國內僧團組織及禪林的建設。

Owing to the increasing invitations from overseas, in 1997, Pa-Auk Sayadaw started his work of Dhamma Propagation in Overseas. However, the Sayadaw had also been leading and organizing the Sangha as well as supervising the construction works of the Monastery at the same time.



သီရိလင်္ကာနိုင်ငံသို့ သာသနာပြုရန်။ 1997 傳法到斯里蘭卡 Dhamma Propagation In Sri Lanka

၁၉၉၇-ခုနှစ်တွင် နိုင်ငံခြားသာသနာပြုခရီး စတင်ခဲ့ပါသည်။ ရှေးဦးစွာ သီရိလင်္ကာနိုင်ငံသို့ နောက်ပါရဟန်းတော် အရှင်ကေသရိန္ဒ၊ အရှင် အဂ္ဂညာ၊ အရှင် စန္ဒိမာတို့ လိုက်ပါလျက် ရိပ်သာခွဲ ဖွင့်လှစ်ပေးခဲ့သည်။

1997 年，西亞多開始了國外弘法之旅，首先去到斯里蘭卡。當時，烏．給薩琳德西亞多，烏．阿感涯西亞多及烏．參帝瑪西亞多隨同西亞多到斯里蘭卡開設了帕奧分院。

Since 1997, the Sayadaw's journey of Dhamma propagation in foreign countries has started. Firstly, Venerable Pa-Auk Sayadaw went to Sri Lanka, accompanied by Venerable U Kesarinda, Venerable U Aggañña and Venerable U Candimā. The trip resulted in an recognization of a new Pa-Auk Tawya Branch in Sri Lanka.







之後，1998 年開始，西亞多陸續到臺灣、香港、中國大陸、馬來西亞、新加坡、日本、美國、英國、南韓、德國、拉脫維亞等地傳法。





After that, beginning from the year 1998, Sayadaw continued his journey of Dhamma propagation in Taiwan, Hong Kong, Mainland China, Malaysia, Singapore, Japan, America, England, South Korea, Germany, Latvia, etc.

ထို့နောက် ၁၉၉၈-ခုနှစ်မှစတင်၍ ထိုင်ဝမ်၊ ဟောင်ကောင်၊ တရုတ်၊ မလေးရှား၊ စင်္ကာပူ၊ ဂျပန်၊ အမေရိကန်၊ အင်္ဂလန်၊ တောင်ကိုရီးယား၊ ဂျာမဏီ၊ လပ်ဗီးယား နိုင်ငံများသို့ သာသနာပြုခရီး ကြွရောက်ခဲ့သည်။





Shuang Lin Temple, Singapore 新加坡雙林寺

၁၉၉၈-ခုနှစ် ဧပြီလမှ မေလထိ (Yi Tung Temple) ထိုင်ဝမ်နှင့် ဇွန်လတွင် (Shuang Lin Temple) စင်္ကာပူတွင် တရားစခန်း ဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသ တော်မူခဲ့သည်။ ထို့နောက် မြန်မာနိုင်ငံပြန်လည်ပြီး မော်လမြိုင်မြို့ ဖားအောက်တောရ၌ ဝါဆိုဝါကပ်တော်မူခဲ့တည်။

1998 年 4 月至 5 月，西亞多在台灣壹同寺，同年 6 月，西亞多在新加坡雙林寺主持禪修及佛法開示。之後，西亞多便回到緬甸，在毛淡棉帕奧總院過雨安居。

From April to May 1998, the Sayadaw instructed meditation retreat and gave Dhamma-talks at Yi Tung Temple of Taiwan, and in June at Shuang Lin Temple, Singapore. After that, he returned to Myanmar to spend his vassa in Pa-Auk Tawya (Main), Mawlamyine.

Yi Tung Temple, Taiwan
台灣壹同寺

သက်တော် (၆၅)နှစ် (1999)၊

65 歲
Age 65

၁၃၆၀-ခုနှစ် (၄.၁.၁၉၉၉)တွင် နိုင်ငံတော်မှ အဂ္ဂမဟာကမ္မဋ္ဌာနာစရိယ ဘွဲ့တံဆိပ်တော်ကို ဆက်ကပ်ခဲ့ပါသည်။

1999 年 1 月 4 日，尊敬的帕奧西亞多受緬甸政府頒發「上首大業處阿吒利亞」‘Agga Mahā Kammaṭṭhānācariya’ 之銜級。

4th January 1999, The Most Venerable Pa-Auk Tawya Sayadaw received the title of ‘Agga Mahā Kammaṭṭhānācariya’ conferred by the Myanmar government.



ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်

အဂ္ဂမဟာကမ္မဋ္ဌာနာစရိယဘွဲ့တော်

(ကမ္မဋ္ဌာန်းနည်းပြ ပထမဆင့်)

မွန်ပြည်နယ်၊ မုဒုံမြို့နယ်

ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ၁၉၉၉-ခုနှစ် မတ်လတွင် ဟောင်ကောင်၌ တရားစခန်း ဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။ ထို့နောက်မှ တရုတ်ပြည် ကွမ်ကျိုးမြို့၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

西亞多於 1999 年 3 月在香港主持禪修營。
之後，又到中國大陸廣州開示。

In March 1999, Sayadaw conducted a retreat in Hong Kong. Then, Sayadaw proceeded to Guangzhou, Mainland China for preaching.







ဟောင်ကောင် 1999 March 香港 Hong Kong







တရုတ်ပြည် ကွမ်ကျိုးမြို့ 中國廣州 Guangzhou, China

၁၉၉၉-ခုနှစ် ဧပြီလမှ မေလထိ ထိုင်ဝမ်၌ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။ ထို့နောက် မလေးရှားနိုင်ငံ ပီနန် တရားစခန်း၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။ ထို့နောက် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ဝါဆိုအမှီ ပြန်ကြွတော်မူခဲ့သည်။

1999 年 4 月至 5 月西亞多在臺灣，隨後到馬來西亞檳城主持禪修。禪修營後，西亞多回緬甸過雨安居。

April to May 1999, the Sayadaw was in Taiwan. After that, the Sayadaw conducted a meditation retreat in Penang, Malaysia, before leaving to Myanmar for Vassa.



1999 ထိုင်ဝမ်
台灣 Taiwan






ဆွမ်းလောင်းရုံ 托缽堂
Pindapata sala main entrance


ဆရာတော် စံကျောင်း 西亞多孤邸 Sayadaw Kuṭi



馬來西亞一夜賢者禪院界堂
2000 Bhaddekaratta, Malaysia

၁၉၉၉-ခုနှစ် ဝါမဝင်မီ အလျားပေ-၁၁၀၊ အနံပေ-၆၀ ရှိသော ဆွမ်းလောင်းရုံကြီး ဆောက်လုပ် ပြီးစီးခဲ့သည်။ သိမ်တော်ကြီး၏ တောင်ဘက်တွင် ဆရာတော်ကြီး၏ စံကျောင်းသစ်ကို ဆောက်လုပ်ခဲ့သည်။

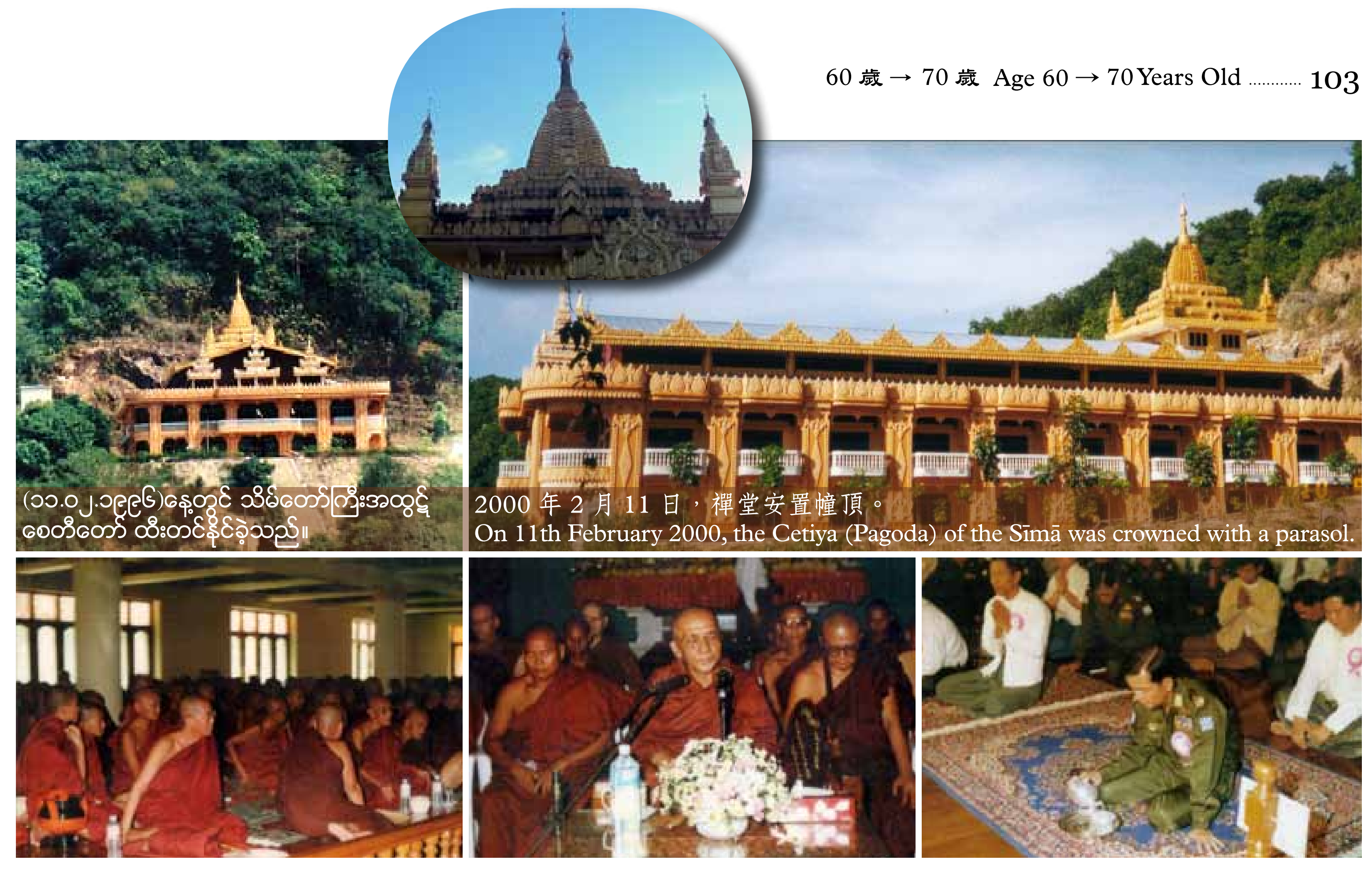
1999 年安居結束前，一座 110×60 英尺的托缽堂及一座西亞多孤邸建設竣工。

In 1999, before vassa, a Piṇḍapāta Sālā (110×60 feet) and Sayadaw's kuṭi were constructed.

၂၀၀၀-ခုနှစ်တွင် မလေးရှားနိုင်ငံသို့ သိမ်သမုတ်ရန် ကြွရောက်တော်မူခဲ့သည်။

2000 年，西亞多在馬來西亞一夜賢者禪院結界。

Year 2000, Sīmā setting in Bhaddekaratta, Malaysia.



(၁၁.၀၂.၁၉၉၆)နေ့တွင် သိမ်တော်ကြီးအထွင်၌ စေတီတော် ထီးတင်နိုင်ခဲ့သည်။

2000 年 2 月 11 日，禪堂安置幢頂。
On 11th February 2000, the Cetiya (Pagoda) of the Sīmā was crowned with a parasol.

2000 年 2 月 19 日，法住禪堂結界，並連同托缽堂一起舉行開幕儀式。

On 19th February 2000, the opening ceremony of the double-storey Dhammavihārī Sīmā, the setting of Sīmā and the opening ceremony of the Piṇḍapāta Sālā (Alms-round Hall) were held concurrently.

စိတ္တလတောင်ကျောင်း၌ ဓမ္မဝိဟာရီ နှစ်ထပ်သိမ်တော်ကြီးပြီးစီး၍ ၁၃၆၁-ခုနှစ်၊ တပို့တွဲလပြည့်နေ့ (၁၉.၀၂.၂၀၀၀)နေ့တွင် သိမ်သမုတ်ပွဲ, သိမ်ဖွင့်ပွဲနှင့် ဆွမ်းလောင်းရုံဖွင့်ပွဲအခမ်းအနားကို တစ်ပြိုင်တည်းအောင်မြင်စွာ ကျင်းပနိုင်ခဲ့သည်။



2000 年台灣 Taiwan

၂၀၀၀-ခုနှစ် ဧပြီလတွင် ထိုင်ဝမ်သို့ တရားစခန်း
ဖွင့်လှစ်ရန် ကြွရောက်တော်မူခဲ့သည်။

2000 年 4 月，西亞多再到臺灣主持禪修。

In April 2000, Sayadaw conducted a retreat in Taiwan.



၂၀၀၀-ခုနှစ်တွင် စင်ကာပူနိုင်ငံသို့
ကြွရောက်တော်မူခဲ့သည်။

2000 年，西亞多再到新加坡去。

In year 2000, Sayadaw arrived in Singapore.

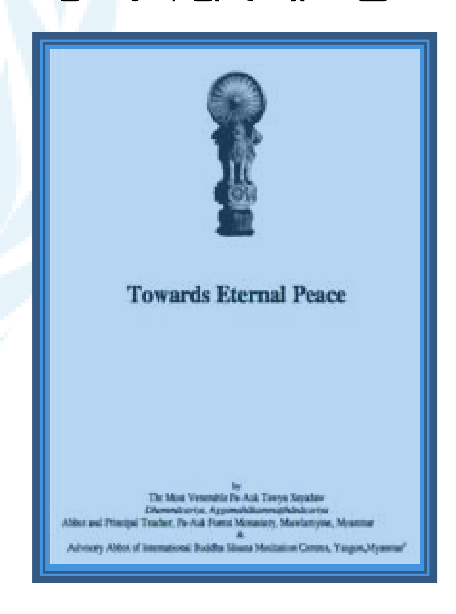
ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးအား ၂၀၀၀-ခုနှစ် ဩဂုတ်လ (၂၈)ရက်နေ့တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် ဘာသာရေးနှင့်အယူဝါဒ ရေးရာခေါင်းဆောင်များ၏ ၂၀၀၀ပြည့်နှစ် ကမ္ဘာ့ငြိမ်းချမ်းရေး ထိပ်သီးအစည်းအဝေးသို့ ကြွရောက်ချီးမြှင့်တော်မူရန် ကမ္ဘာ့ကုလသမဂ္ဂ အဖွဲ့က ဖိတ်ကြားခဲ့ပါသည်။

ဆရာတော်ကြီးအား "ကမ္ဘာတွင်ငြိမ်းချမ်းရေးတည်ဆောက်နိုင်ရန် ဘာသာရေးနှင့် အယူဝါဒရေးရာခေါင်းဆောင်များက ကူညီပံ့ပိုးနိုင်မည့် နည်းလမ်းများဆိုင်ရာ ထိရောက်သော အကြံပြုချက်များ ချီးမြှင့်ခြင်း"ဟူသော (စာလုံးရေကန့်သတ်ထားသော) စာတမ်းတစ်စောင် တင်သွင်းမိန့်ကြားပေးရန်လည်း လျှောက်ထားခဲ့ကြပါသည်။ ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးသည် "ထာဝရငြိမ်းချမ်းရေးသို့" (Towards Eternal Peace)ဟူသော တရားဒေသနာစာတမ်းကို တင်သွင်းခဲ့ပါသည်။

သို့သော် ထိုကမ္ဘာ့ငြိမ်းချမ်းရေး ထိပ်သီးအစည်းအဝေး ကျင်းပချိန်၌ ဆရာတော်ကြီးသည် ကျန်းမာရေးချို့ယွင်းနေချိန်ဖြစ်၍ ကျန်းမာရေး အခြေအနေအရ မကြွရောက်နိုင်ခဲ့သောကြောင့် ထိုဒေသနာစာတမ်းအားလည်း မဖတ်ကြားဖြစ်ခဲ့ပါ။

ထိုတရားဒေသနာစာတမ်းအား နိုင်ငံခြားသားယောဂီများက နိုင်ငံခြားတွင် အင်္ဂလိပ်, တရုတ်နှစ်ဘာသာဖြင့် ဓမ္မဒါန ပြုလျက်ရှိပါသည်။

帕奧西亞多收到聯合國邀請在 2000 年 8 月 28 日參加「宗教與精神領袖之千禧世界和平峰會」。帕奧西亞多和其他世界宗教成員被邀請「對宗教與精神領袖能為世界和平所做出的貢獻給與針對性的建議」呈上講稿及演講。帕奧西亞多呈上了「朝向永恆的世界和平」。但是由於健康原因，西亞多不能出席，其演講也無法呈獻。然而，外國禪修者則把該中英文講稿發行流通於國外。

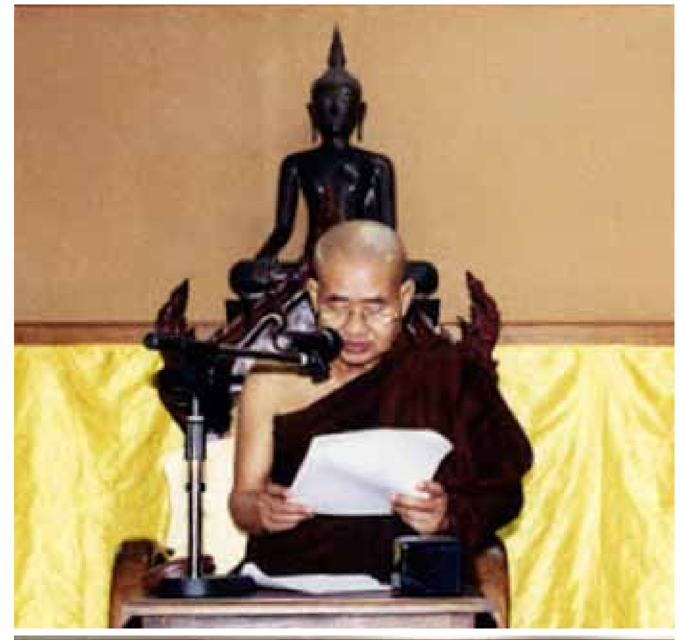


Pa-Auk Sayadaw received an invitation from the United Nations to attend the "Millenium World Peace Summit of Religious and Spiritual Leaders" held on the 28th August 2000. The Sayadaw was invited to submit a paper offering specific proposals relating to ways in which religious and spiritual leaders can contribute to peacemaking in the world. The Sayadaw replied by a proposal of "Towards Eternal Peace". However, the Sayadaw's health was not in a good condition to attend the meeting. The Paper was then circulated in English and Chinese by the foreign meditators.

ကျန်းမာရေးချို့ယွင်းနေသော အခြေအနေမှ
၂၀၀၁-ခုနှစ် ဇန္နဝါရီလတွင် ဆရာတော်ကြီး၏
ကျန်းမာရေးသည် ပြန်လည်ကောင်းမွန်တော်မူခဲ့သည်။

2001 年 1 月，西亞多健康復原。

In January 2001, the Sayadaw's health had recovered.





၂၀၀၁-ခုနှစ် မတ်လ (၇)ရက်နေ့မှ ဧပြီလ (၂၅)ရက်နေ့အထိ ထိုင်ဝမ်သို့ တရားစခန်း ဖွင့်လှစ်ရန် ကြွရောက်တော်မူခဲ့သည်။

2001 年 3 月 7 日至 4 月 25 日，西亞多再次到臺灣主持禪修。

From 7th March to 25th April 2001, the Sayadaw conducted a retreat in Taiwan.





၂၀၀၁-ခုနှစ် မေလတွင် ဂျပန်နိုင်ငံသို့ ရက်တိုတရားစခန်းနှင့် ဓမ္မသဘင်များ ကျင်းပရန် ကြွတော်မူ ခဲ့သည်။



2001 年 5 月份，西亞多到日本主持短期禪修營及佛法開示。
In May 2001, the Sayadaw went to Japan to conduct a short- term retreat and Dhamma Talks.









၂၀၀၂-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလတွင်
အမေရိကန်နိုင်ငံသို့ ဓမ္မသဘင်များ
ကျင်းပရန် ကြွတော်မူခဲ့သည်။

2002 年 2 月在美國佛法開示。

Feb 2002 USA Dhamma Talks.



၂၀၀၂-ခုနှစ်တွင် စင်္ကာပူနိုင်ငံသို့
ဓမ္မသဘင်များ ကျင်းပရန်
ကြွတော်မူခဲ့သည်။

2002 年在新加坡開示

In the year 2002,
Dhamma Talk in Singapore.



၂၀၀၂-ခုနှစ် ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ဘုရားကြီးက ဖားအောက်တောရ ပင်မ ဆရာတော်စံကျောင်း၌ တရားစစ်၍ တရားပြသတော်မူစဉ်

2002 年於帕奧總院，西亞多聽取禪修報告、開示及入村托米。

In the year 2002, Meditation inverview, Dhamma Talk and Raw-rice alms round.





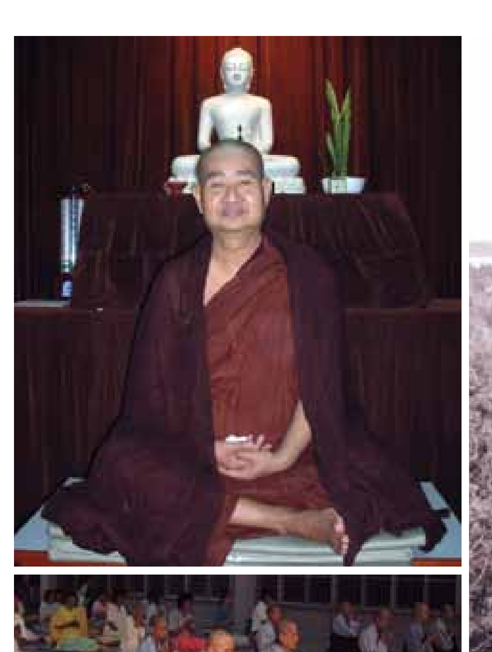
(၂၇.၂.၂၀၀၂) ၁၃၆၃-ခုနှစ် တပို့တွဲလပြည့်နေ့တွင် ဖားအောက်တောရ ဗုဒ္ဓသာသနာ့ရိပ်သာအဖွဲ့ချုပ်နှင့် ပင်မ ဩဝါဒါစရိယနှင့် နာယက အဖွဲ့ကို စတင်ဖွဲ့စည်းတော်မူခဲ့သည်။

2002 年 2 月 27 日，帕奧禪林理事會、帕奧總院僧團教誡及理事會正式成立。

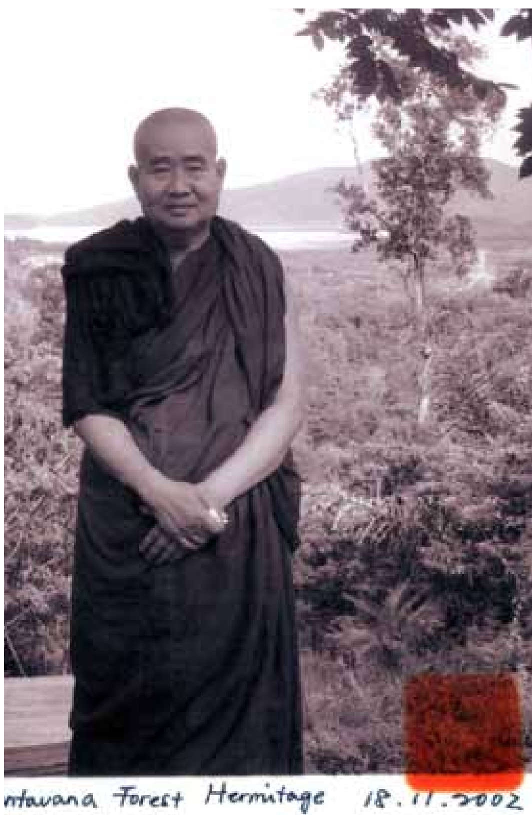
On 27th February 2002, the Pa-Auk Tawya Buddhasāsana Committee, and Pa-Auk Tawya (Main) Nāyaka Commitee were officially formed.

၂၀၀၂-ခုနှစ် ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)၏ နာယကများ ဆရာတော်များ ဓမ္မသဘင်များ ကျင်းပရန် ကြွတော်မူခဲ့သည်။

2002 年帕奧總院僧團理事成員。Year 2002, Sangha Nāyaka Members of the Pa-Auk Tawya













2002 年 11 月西亞多在馬來西亞寂靜禪林主持一個月禪修營。

In November 2002, the Sayadaw conducted a one-month retreat at Santavana Hermitage in Malaysia.

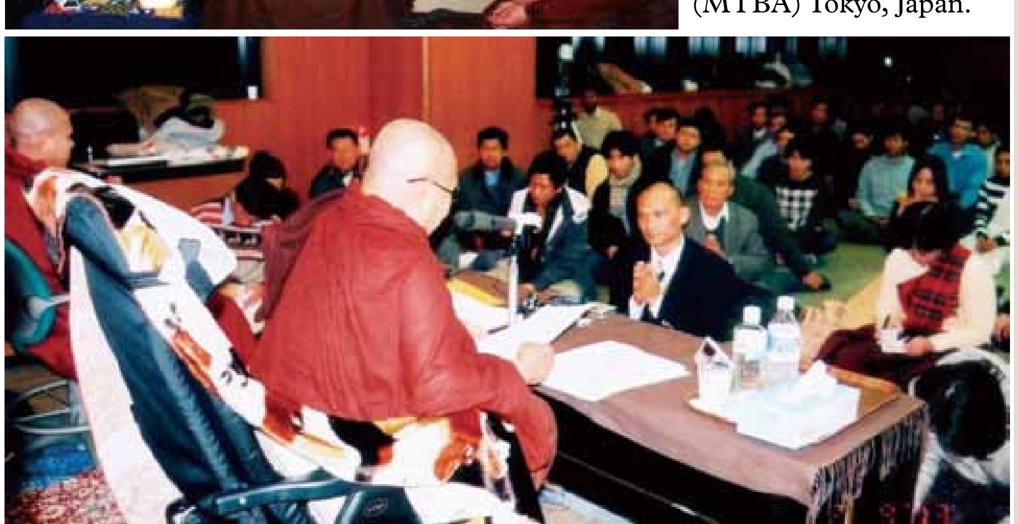
၂၀၀၂-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလတွင် မလေးရှားနိုင်ငံရှိ သန္တဝန (Santavana) မဟာယာနကျောင်း၌ တစ်လတာ တရားစခန်းဖွင့်၍ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။



၂၀၀၃-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ (၁-မှ-၁၁)ရက် အတွင်း၌ ဂျပန်နိုင်ငံ တိုကျိုမြို့တွင် မြန်မာ့ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်း (MTBA) မှ ကျင်းပသော ဓမ္မပူဇော်ပွဲ၌ တရားပြသဟောကြား တော်မူခဲ့သည်။

2003 年 2 月 1 日至 11 日，西亞多在日本東京緬甸上座部佛教協會的法會上開示。

1st to 11th February 2003, the Sayadaw taught the Dhamma at the Dhamma-pūja Ceremony held by Myanmar Theravada Buddhist Association (MTBA) Tokyo, Japan.



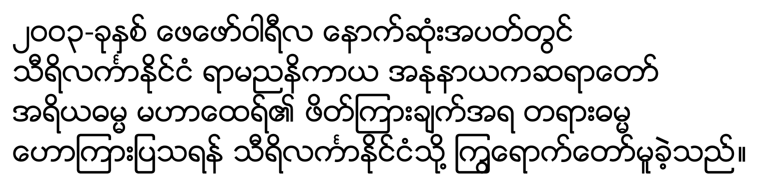




၂၀၀၃-ခုနှစ် ဇန္နဝါရီလ၌ အမေရိကန်နိုင်ငံတွင် တရားပြသဟောကြားတော်မူခဲ့သည်။

2003 年 1 月在美國 Jan 2003, In USA.

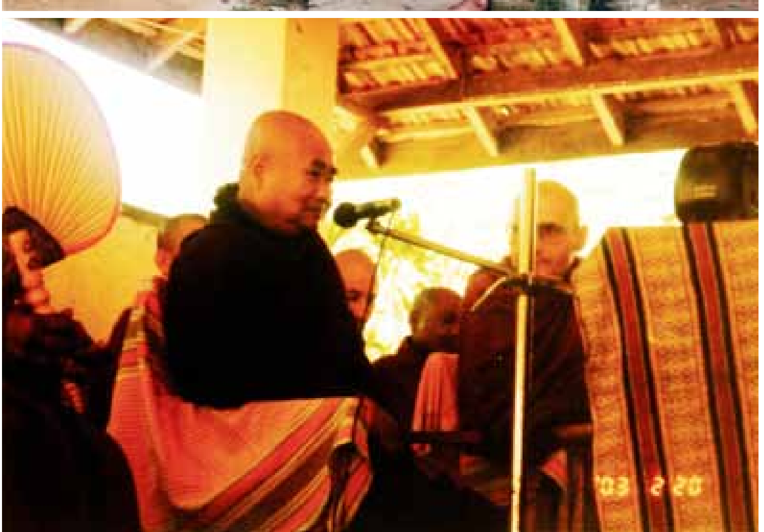




၂၀၀၃-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ နောက်ဆုံးအပတ်တွင်
သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ ရာမညနိကာယ အနုနာယကဆရာတော်
အရိယဓမ္မ မဟာထေရ်၏ ဖိတ်ကြားချက်အရ တရားဓမ္မ
ဟောကြားပြသရန် သီရိလင်္ကာနိုင်ငံသို့ ကြွရောက်တော်မူခဲ့သည်။

2003 年 2 月的最後一週，西亞多應聖法大長老之邀，赴斯里蘭卡開示佛法。

In the last week of Feburary 2003, being invited by the Ramaññānikāya Anunāyaka Sayadaw Ariyadhamma Mahāthera, the Sayadaw went to Sri Lanka to preach the Dhamma.









၂၀၀၄-ခုနှစ်တွင် အလျား ၁၄၄-ပေ ၊ အနံပေ-၇၀ ရှိသော မေတ္တာဝိဟာရီ ၃-ထပ်မွေ့ရုံကြီး ကိုဆောက်လုပ်ခဲ့ပါသည်။

2004 年，一座三層樓的女眾禪堂—慈住禪堂 (144×70 英尺) 在建設中。

In the year 2004, construction of a three storeys big Dhamma hall (144×70 feet) -Mettāvihārī for female meditators was carried out.





၂၀၀၄-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၈)ရက်နေ့တွင် ဟင်္သာတမြို့နယ် လိပ်ချောင်းကျေးရွာသို့ ကြွတော်မူခဲ့သည်။ ရှင်သာမဏေဘဝ ဥပဇ္ဈာယ်ဆရာတော်ဖြစ်သော ပျံလွန်တော်မူပြီးသော စလင်းကျောင်းဆရာတော် ဦးသောဏ အားရည်စူး၍ ဓမ္မဒါနအဖြစ် သရဏဂမန တရားတော်ကို ဟောကြားတော်မူခဲ့သည်။

2004 年 11 月 8 日，西亞多再次回到興達塔鎮雷敞村，為往生的薩林寺住持烏・蘇那西亞多，自己的沙馬尼勒戒師，以三皈依開示做為法供養。

8th November 2004, the Sayadaw again went to Leigh Chaung Village, Hinthada for the funeral of Salin Monastery's Abbot, Bhaddanta U Soṇa, Sayadaw's novicehood preceptor. Sayadaw preached on the Three Refuges as a mean of Dhamma offering.


2004-2014
သက်တော် (၇၀-မှ-၈၀-ထိ)၊
70 歲→ 80 歲
Age 70 → 80Years Old

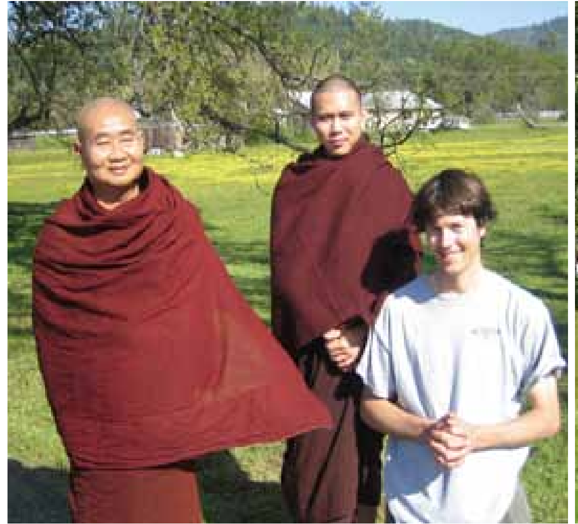
၂၀၀၅-ခုနှစ် မတ်လမှ ဧပြီလထိ အမေရိကန်နိုင်ငံ ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ် (Four Springs Meditation Center) တရားစခန်း၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

2005 年 3 月至 4 月，西亞多在美國加州主持禪修營。

From March to April 2005, the Sayadaw conducted a meditation retreat at Four Springs Meditation Center in California, America.









၂၀၀၅-ခုနှစ် ဧပြီလ (၂၉)ရက်မှ မေလ (၈)ရက်နေ့ထိ ဂျပန်နိုင်ငံ တိုကျိုမြို့ မြန်မာ့ထေရဝါဒ ဗုဒ္ဓဘာသာ အသင်း (MTBA)မှ ကျင်းပသော ဓမ္မပူဇော်ပွဲ၌ တရားပြသ ဟောကြား တော်မူခဲ့သည်။

2005 年 4 月 29 日至 5 月 8 日，西亞多在日本東京緬甸上座部佛教協會的法會上開示及指導禪修。

From 29th April to 8th May 2005, the Sayadaw instructed meditation and gave Dhamma talks at the Dhamma-pūja Ceremony of Myanmar Theravada Buddhist Association (MTBA) in Tokyo, Japan.













၂၀၀၅-ခုနှစ် မေလတွင် တရုတ်နိုင်ငံ ကွမ်ကျိုးမြို့၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။
2005 年 5 月，西亞多在中國大陸廣州開示。 May 2005, the Sayadaw preached in Guangzhou, Mainland China.







၂၀၀၅-ခုနှစ် ဇွန်လ (၅)ရက်နေ့ နှင့် (၇)ရက်နေ့တွင်
အင်္ဂလန်နိုင်ငံ လန်ဒန်မြို့ ဘာလင်မြို့တော်ခန်းမ၌ သစ္စာလေးပါး
သိမြင်နိုင်သော ကျင့်စဉ်အကျဉ်းချုပ် (Knowing and Seeing)
ကို ဟောကြားတော်မူခဲ့သည်။

2005 年 6 月 5 日及 7 日，西亞多在英國倫敦開示“如實知見四聖諦”。

In 5th and 7th June 2005, the Sayadaw preached the practice for "Knowing and Seeing of the Four Noble Truths" at Barlin City Hall in London, England.





အင်္ဂလန်နိုင်ငံ တိသရဏ ဝိဟာရ တရားစခန်း၌
英國三皈依禪修中心 Tisaraṇa Vihāra, England





ထို့နောက် ၂၀၀၅-ခုနှစ် ဇွန်လတွင် အင်္ဂလန်နိုင်ငံ တိသရဏ ဝိဟာရ တရားစခန်း၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

之後，2005 年 6 月，西亞多在英國三皈依禪修中心指導禪修。

Then, in June 2005, the Sayadaw conducted a meditation retreat at Tisaraṇa Vihāra Meditation Center in England.

၂၀၀၅-ခုနှစ် ဇွန်လတွင် သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ ရာမညနိကာယ နာယကဆရာတော် အရိယဓမ္မ မဟာထေရ်၏ ဖိတ်ကြားချက်အရ နာဥယျာနတောရကျောင်း၊ ဓမ္မိကာရာမ သီလရှင်တရားစခန်း၊ မောရတုဝ တက္ကသိုလ်၊ ကန္ဒီ၊ ပူဂဆိုးဝိတ၊ ကလျာဏစသည့် နေရာတို့၌ တရားဓမ္မ ဟောကြားရန် ကြွရောက်တော်မူ၏။ အချို့တရားတော်တို့ကို တစ်ပြည်လုံးတွင် တစ်ပြိုင်နက်နာကြားနိုင်ရန် ရုပ်သံထုတ်လွှင့်ခဲ့ကြသည်။

2005 年六月，西亞多應聖法大長老之邀，赴斯里蘭卡多個地點開示佛法。其中包括龍樹林，正直寺尼師禪修中心，莫勒圖沃大學，康堤，布嘎壽威德，卡央那等地。一些開示被電視台現場直播，涵蓋全斯里蘭卡。

In June 2005, the Sayadaw was invited by the Ramaññanikāya Anunāyaka Sayadaw Ariyadhamma Mahāthera to give Dhamma talks at Nā-Uyana Forest Monastery, Dhammikārāma Nunnery Meditation Center, Moratuwa University, Kandy, Polgasovita, Kalyāṇa and some other places in Sri Lanka. Some Dhamma talks were given on-air through Sri Lanka Television broadcasting.



နာဥယျာဉ် 龍樹林 Nā-Uyana



ဓမ္မိကာရာမ 正直寺 Dhammika Ashramaya


နာဥယျာဉ် 龍樹林 Nā-Uyana


ဓမ္မိကာရာမ 正直寺 Dhammika Ashramaya







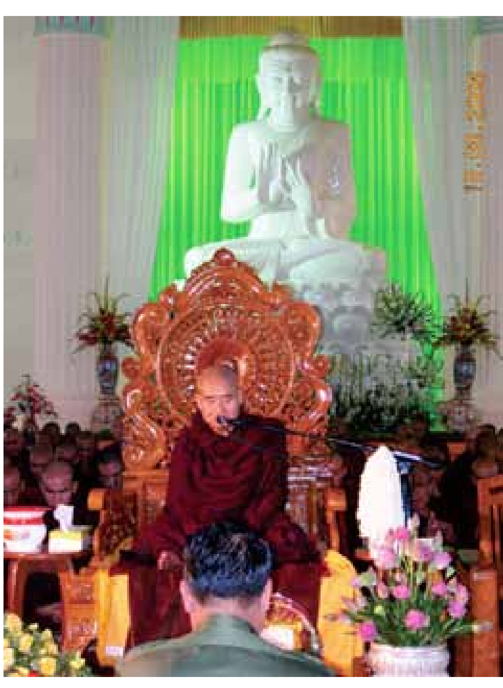
မောရတုဝ တက္ကသိုလ် 莫勒圖沃大學 Moratuwa University





ပုဂသိုးဝိတ 布嘎壽威德 Polgasovita





သီရိလင်္ကာနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွရောက် တော်မူလာပြီးနောက် ၁၃၆၇-ခုနှစ် ဝါခေါင်လပြည့်နေ့ (၁၉.၈.၂၀၀၅) နေ့တွင် မေတ္တာဝိဟာရီ ၃-ထပ် (အမျိုးသမီး) ဓမ္မာရုံကြီး ဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနားကို အောင်မြင်စွာ ကျင်းပနိုင်ခဲ့လေသည်။

西亞多從斯里蘭卡回到緬甸後，於 2005 年 8 月 19 日，為三層樓女禪修者的法堂—慈住禪堂舉行開幕儀式。

After the Sayadaw returned to Myanmar from Sri Lanka, Sayadaw inaugurated the triple-storey Dhamma hall – Mettāvihārī especially for female meditators, on 19th August 2005.





ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ကြီးသည်
၂၀၀၅-ခုနှစ် အောက်တိုဘာလ ၃၀-ရက်နေ့တွင်
တောင်ကိုရီးယားနိုင်ငံ ဆိုးလ်မြို့တွင်
ကျင်းပသော အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ဗုဒ္ဓဘာသာ
ဘာဝနာပွားများမှုဆိုင်ရာ ညီလာခံသို့
တက်ရောက်ခဲ့ပါသည်။ ဆွေးနွေးပွဲအပြီးတွင်
၅-ရက်တရားစခန်း ပြုလုပ်ပေးခဲ့ပါသည်။

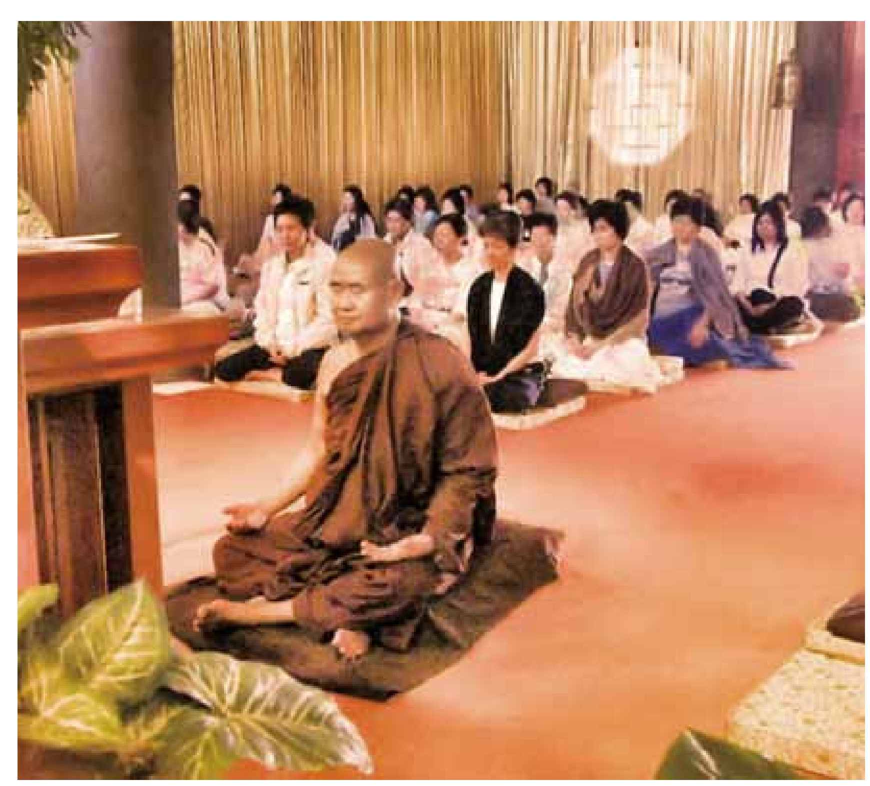
2005 年 10 月 30 日，西亞多到南韓首爾出席了國際原始佛教論談。之後，更主持了 5 天的禪修營。

30th October 2005, the Sayadaw attended the Fundamental Buddhist International Conference at Seoul, South Korea. After the conference, Sayadaw conducted a 5-days retreat there.

၂၀၀၅-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၂၆)ရက်နေ့တွင် စင်္ကာပူနိုင်ငံ ရှောင်လင် (Shuang Lin) တရားစခန်း၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

2005 年 11 月 26 日，西亞多在新加坡雙林寺主持禪修營。

On 26th November 2005, the Sayadaw conducted a meditation retreat at Shuang Lin Temple, Singapore.











၂၀၀၅-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် မလေးရှားနိုင်ငံ ပီနန်မြို့၌ သီတဝန ဝိဟာရ သိမ်သမုတ်ပွဲ ကျင်းပခဲ့သည်။

2005 年 12 月，西亞多到馬來西亞檳城的悉達林結界。

December 2005, Sīma setting in Sītavana, Penang, Malaysia.

၂၀၀၅-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် မလေးရှားနိုင်ငံ Chempaka Lodge တရားစခန်း၌ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

2005 年 12 月，西亞多在馬來西亞居士林主持禪修營。

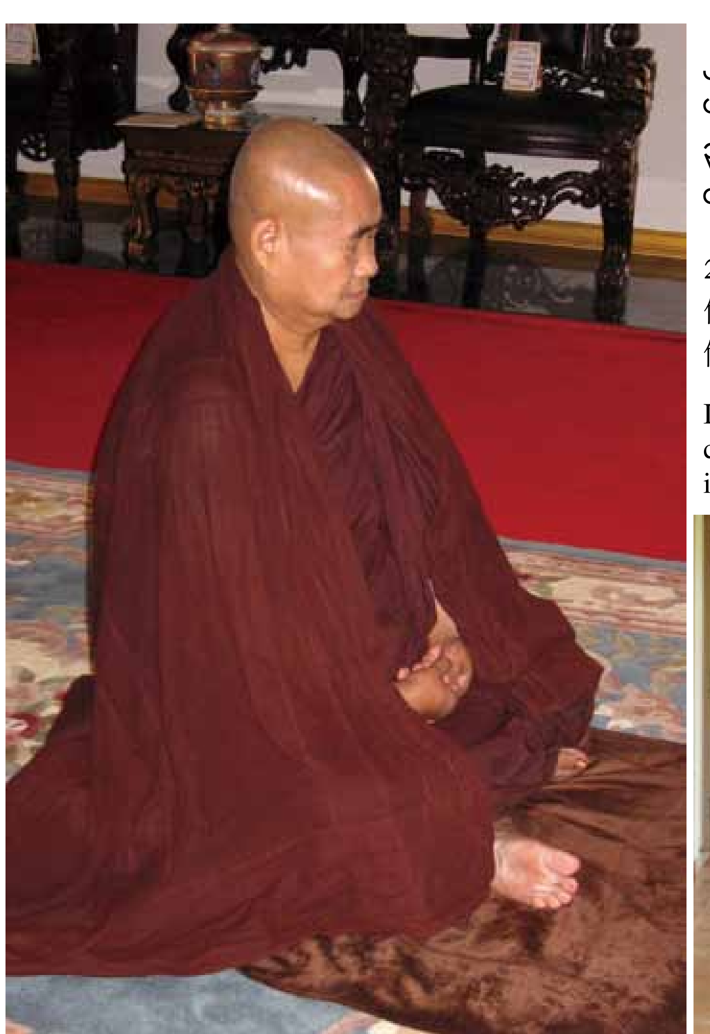
In December 2005, the Sayadaw conducted a retreat at Chempaka Lodge Meditation in Malaysia.

မလေးရှားနိုင်ငံ Chempaka Lodge တရားစခန်းမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွရောက်တော်မူခဲ့ပြီးနောက် မော်လမြိုင်မြို့ ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)၌ သီတင်းသုံးတော်မူခဲ့သည်။

馬來西亞居士林禪修營完結後，西亞多回到緬甸毛淡棉帕奧總院。

After the retreat at Chempaka Lodge Meditation in Malaysia, the Sayadaw went back to Pa-Auk Tawya (Main), Mawlamyine, Myanmar.





၂၀၀၆-ခုနှစ် ဧပြီလတွင် အမေရိကန်နိုင်ငံ
ဖလော်ရီဒါပြည်နယ်၌ ရက်သတ္တ
၃-ပတ် တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍
တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

2006 年 4 月西亞多在美國佛羅里達州，主持三週禪修營。

In April 2006, the Sayadaw conducted a 3-weeks Retreat in Miami, Florida, USA.





၂၀၀၆-ခုနှစ် မေလ (၂)ရက်နေ့မှ ဇွန်လ (၂၉)ရက်နေ့ထိ အမေရိကန်နိုင်ငံ မက်ဆာချူးဆက်ပြည်နယ် ဗယ်ရီတောစခန်းရိပ်သာ (IMS)၌ ၂-လ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

2006 年 5 月 2 日至 6 月 29 日，西亞多在美國麻薩諸塞州巴里 IMS 主持了兩個月禪修營。

From 2nd May to 29th June 2006, the Sayadaw conducted a 2-months Retreat in IMS Barre, Massachusetts, USA.



၂၀၀၆-ခုနှစ် ဇူလိုင်လတွင် အင်္ဂလန်နိုင်ငံ လန်ဒန်မြို့ တိသရဏ ဝိဟာရ၌ တစ်လ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားဟောတရားပြသ
တော်မူခဲ့သည်။

2006 年 7 月，西亞多在英國倫敦三皈依寺主持了一個月的禪修營。

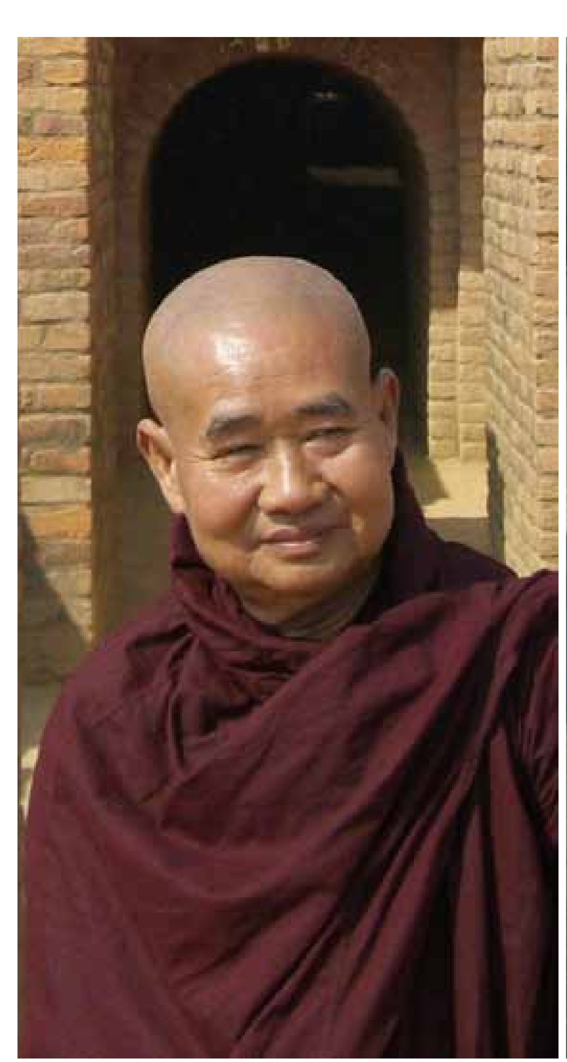
July 2006, the Sayadaw conducted a month retreat in Tisaraṇa Vihāra, London, England.



၂၀၀၆-ခုနှစ် ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)ရိပ်သာ၌ ဝါဆိုဝါကပ်၍ ဝါကျွတ်သောအခါ အိန္ဒိယနိုင်ငံ ဟိမဝန္တာဒေသသို့ ၂၀၀၆-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၁၁)ရက်နေ့တွင် ထွက်ခွာခဲ့သည်။ ထိုဒေသတွင် တစ်လခွဲခန့် အေးချမ်းစွာ သီတင်းသုံးခဲ့သည်။ ထို့နောက် ၂၀၀၆-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလမှ၂၀၀၈-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလတိုင်အောင် သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ နာဉယျာနတောရကျောင်း၌ သီတင်းသုံး ဝါဆိုဝါကပ်၍ တရားဟောတရားပြ လုပ်ငန်းများကို ခေတ္တရပ်နားကာ ၁၅-လတာကာလခန့် အေးချမ်းစွာဖြင့် တရားဘာဝနာများ ပွားများအားထုတ်ခဲ့ပါသည်။
မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်မကြွမီရက်တို့၌ သံဃာတော်များသိလိုသည့် တရားကျင့်စဉ်များ၊ ဝိနည်းဆိုင်ရာများကို ရှင်းလင်းဖြေကြားတော်မူခဲ့သည်။

2006 年，西亞多在帕奧總院雨安居結束後，於 11 月 11 日啟程到印度喜馬拉雅山靜住了一個半月。隨後，2006 年 12 月至 2008 年 2 月，帕奧西亞多到斯里蘭卡龍樹林，安住了 15 個月。此期間西亞多擱下教導工作，獨處自修。並在離開斯里蘭卡之前，教導當地僧眾所要知道的禪修方法及戒律問題。

On 11th November 2006, after the Vassa in Pa-Auk Tawya (Main), the Sayadaw went to Himalaya in India and stayed there for one-and-a-half month. After that, in December 2006, Sayadaw traveled to Sri Lanka to undertake a long-term personal retreat for 15 months in Nā-Uyana Forest Monastery, staying in seclusion and suspending his teaching schedule throughout 2007 till Feb 2008. After that, sayadaw taught the sangha there on what they liked to know about meditation techniques and monastic disciplines (vinaya) before leaving Sri Lanka.



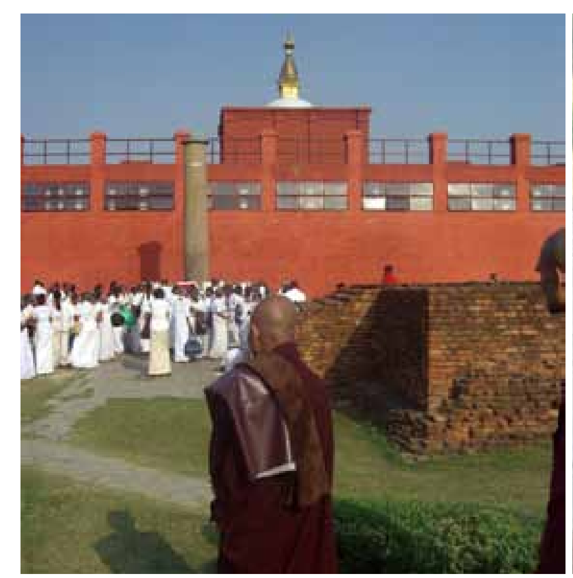


၂၀၀၇-ခုနှစ်၌ နာဥယျာနကျောင်း(Nā-Uyana Aranya) မှ စီစဉ်ပေးမှုဖြင့် အိန္ဒိယနိုင်ငံ ဗုဒ္ဓဂယာသို့ ဘုရားဖူးကြွရောက်ခဲ့သည်။

2007 年，西亞多在龍樹林禪林的贊助下，前往印度朝聖。

In 2007, Sayadaw went for his pilgrimage to India under the sponsorship of Nā-Uyana Forest Monastery.

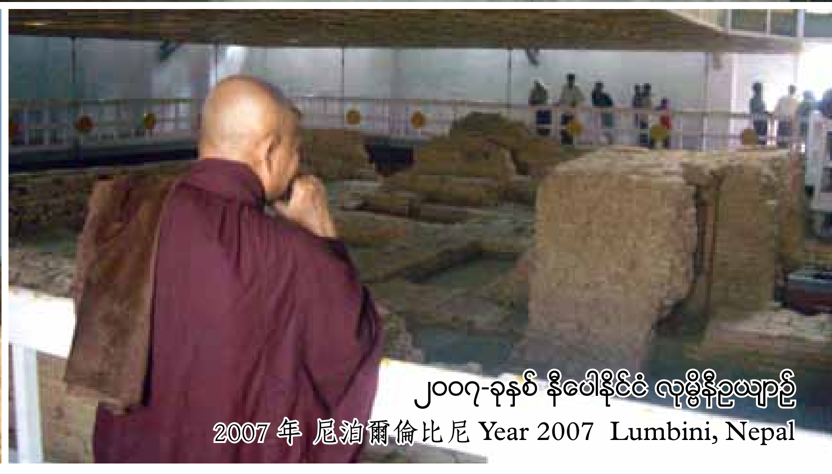






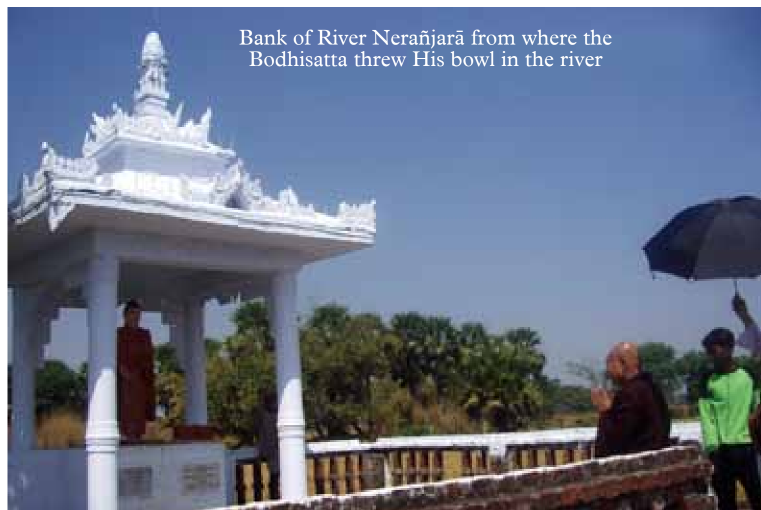


Sakayan Stūpa where The holy relics of the Buddha was enshrined, Kapilavatthu



၂၀၀၇-ခုနှစ် နီပေါနိုင်ငံ လုမ္ဗိနီဥယျာဉ်

2007 年 尼泊爾倫比尼 Year 2007 Lumbini, Nepal


Bank of River Nerañjarā from where the Bodhisatta threw His bowl in the river


Dungeshwari (pragbodhi) Cave, Place of Six Years of Extreme austerities

DUNGESHWARI: Where Bodhisatta spent 6 years in extreme austerities

နေရဉ္ဇရာမြစ်

菩薩在尼藍河邊（東葛刷瓦里）6 年苦行

6 years Austerities practice by the Bodhisatta at the bank of Nerañjarā river (Dungeshwari)



Worshipping Bodhipallaṅka under Bo tree, Bodhgaya

ဗုဒ္ဓဂယာ 菩提伽耶 Bodhgaya

Inside Buddhagaya Temple



Meditating at Bodhgaya ဗုဒ္ဓဂယာ 菩提伽耶 Bodhgaya



Worshipping the BodhipallaṅkaBodhipallaṅka

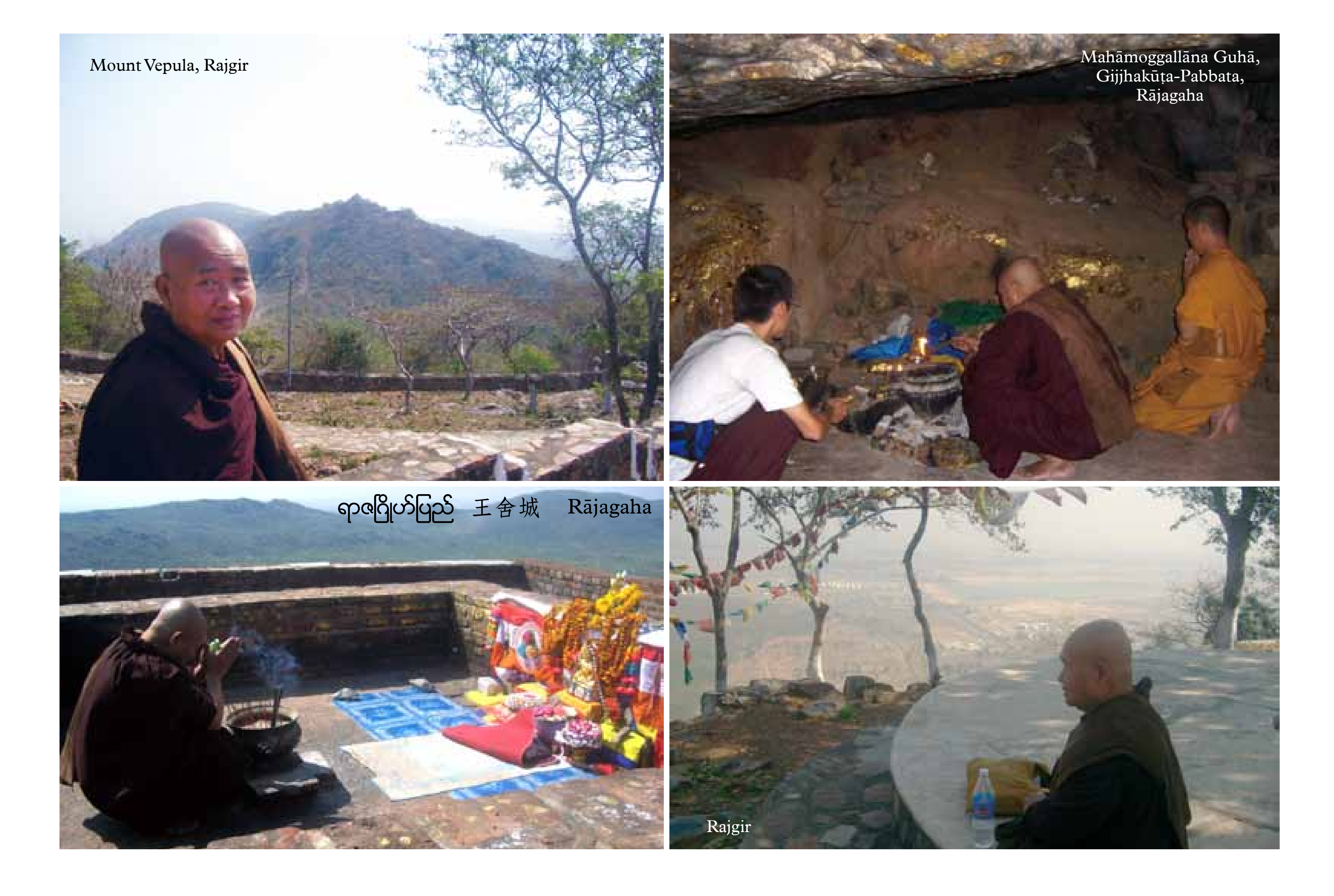
Caukaṇḍi: The place where the Buddha met the pañcavaggiya monks, Stūpa

薩納，佛陀度五比庫之處





မိဂဒါဝုန် 鹿野苑 Migadāya Sayadaw at Dhammika Stupa, Sarnath



Mount Vepula, Rajgir

Mahāmoggallāna Guhā, Gijjhakūṭa-Pabbata, Rājagaha

ရာဇဂြိုဟ်ပြည် 王舍城 Rājagaha

Rajgir



Asoka Stūpa and pillar, Kuṭāgārasālā Vihāra, Vesālī
ဝေသာလီပြည် 韋沙離 Vesālī

အာနန္ဒာဗောဓိညောင်ပင်
阿難菩提樹於祇園

Ānandabodhi (Tree): Jetavana, Sāvatthi



Mūlagandha-Kuṭi,
Jetavana, Sāvatthi

ဇေတဝန်ကျောင်း

祇園跋葛瓦香房

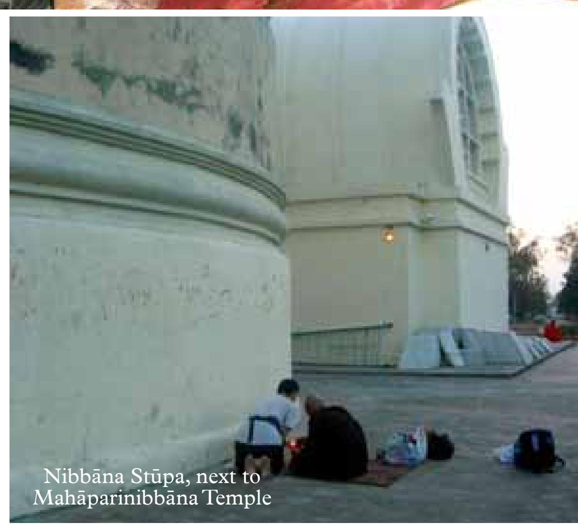


Mahāparinibbāna Temple, Upavattana Sālavana, Kusinārā

ကုသိနာရုံ 大般涅槃寺







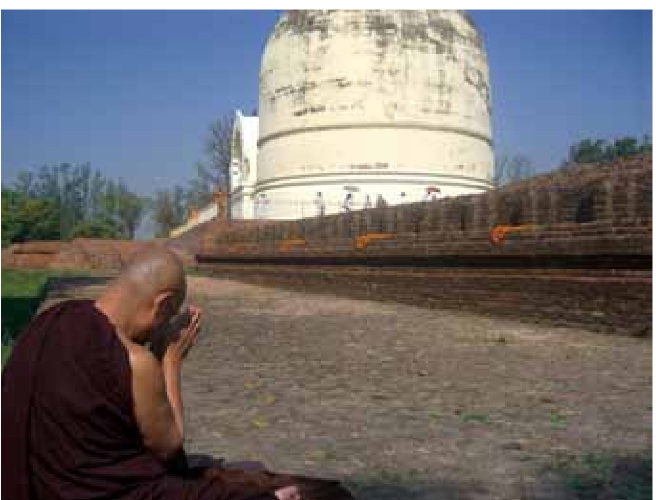
Nibbāna Stūpa, next to Mahāparinibbāna Temple



မကုဋ္ဌဗန္ဓနစေတီ　跋葛瓦遺體火化之處－戴冠塔

Makuṭabandhana Cetiya: Place of the Buddha’s cremation, Kusinārā

西亞多在大般涅槃寺後側的遺跡禪修
Sayadawji meditating near the ruins behind Mahāparinibbāna Temple







၂၀၀၈-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလတွင် ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးသည် သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ ရာမညနိကာယ နာယကဆရာတော် အရိယဓမ္မ မဟာထေရ်၏ ပင့်ဖိတ်ချက်အရ သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ ဒမ်ရိဝိ ဖောင်ဒေးရှင်း (Damrivi Foundation)၌ တရားရှုကွက် လမ်းညွှန်ခြင်း, တရားဓမ္မ ဆွေးနွေးခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်တော်မူခဲ့သည်။ ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ဖားအောက်တောရရိပ်သာ၌ အားထုတ်လျက်ရှိသော တရားရှုမှတ်နည်းစနစ်ကို အသေးစိတ် ရှင်းပြခဲ့သည်။ အရိယဓမ္မ မဟာထေရ်မှ အနှစ်ချုပ်ကို မြွက်ကြားခဲ့ပါသည်။
သီရိလင်္ကာနိုင်ငံနှင့် မြန်မာနိုင်ငံမှ သံဃာများ သီလရှင်များနှင့် သီရိလင်္ကာ တောရသံဃာများတို့ စုံညီစွာ စုရုံးခဲ့ကြသည်။ ထိုအခမ်းအနားကို သီရိလင်္ကာနိုင်ငံဆိုင်ရာ မြန်မာသံအမတ်ကြီး ဦးတင်ဦးလွင်နှင့် ဇနီးတို့ တက်ရောက်ခဲ့ပါသည်။

2008 年 2 月，帕奧西亞多及丹理維基金會顧問，龍樹林聖法大長老在斯里蘭卡丹理維基金會進行了一項關於禪修指導的討論。討論的內容由法命長老翻譯成僧伽羅語。
帕奧西亞多詳盡解說了在帕奧禪林禪修的系統，並由聖法大長老作概要解說。此殊勝的討論聚集了斯里蘭卡、緬甸諸多僧眾和尼師，及蘭卡森林僧與會，並有緬甸駐蘭卡大使鼎晤琳夫婦出席。

In February 2008, a dhamma discussion on "The Guide To Meditation" was conducted by Pa-Auk Tawya Sayadaw and Venerable Nā Uyane Ariyadhamma Mahāthera, anusāsaka of Damrivi Foundation at Damrivi Foundation, Sri Lanka. This discussion was translated to Sinhala by Venerable Dhammajīva Thero.
The Sayadaw gave a detailed explanation about the meditation system in Pa-Auk Tawya which was then summarized by Venerable Mahāthera Ariyadhamma. There was a distinguished gathering of monks and nuns from Sri Lanka and Myanmar, and of monks from the forest hermitages of Sri Lanka. The occasion was graced by the ambassador of the Union of Myanmar for Sri Lanka, Mr. Tin Oo Lwin and Madam Lwin.





၂၀၀၈-ခုနှစ် မတ်လနှင့်ဧပြီလတွင် ထိုင်ဝမ်၌ (၂)လတရားစခန်း ဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသခဲ့သည်။

於 2008 年 3 月至 4 月，西亞多在台灣主持禪修營。

In March to April 2008, the Sayadaw conducted a retreat in Taiwan.














ထို့နောက် ၂၀၀၈-ခုနှစ် ဇွန်လတွင် ဂျာမနီနိုင်ငံ (Pagoda Phat Hue Meditation Retreat, Germany)တွင် ရက်တိုတရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားဟော တရားပြသရန် ကြွတော်မူခဲ့သည်။ ဓာတ်ကြီးလေးပါး ရှုပွားအားထုတ်နည်းစံနစ်နှင့် "တရားသိမြင်ခြင်း" (Four Element Meditation and Knowing and Seeing) တရားတော်ကို မိတ်ဆက်ဟောကြားခဲ့သည်။

於 2008 年 6 月，西亞多在德國 Phat Hue 塔寺主持禪修營，並開示「四界差別及如實知見」。

In June 2008, the Sayadaw went to Germany to conduct a meditation retreat at Pagoda Phat Hue. He introduced "Four Elements Meditation and Knowing and Seeing" in his Dhamma-talks.













ထို့နောက် ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် မလေးရှားနိုင်ငံသို့ ကြွရောက်ကာ ၂၀၀၈-ခုနှစ် ဇွန်လ (၁၈)ရက်နေ့တွင် ပီနန်ကျွန်း သီတဝန ဝိဟာရ ပဉ္စင်းတက်အခမ်းအနား၌ ဥပဇ္ဈာယ်ဆရာပြုခဲ့လေသည်။

2008 年 6 月 18 日，西亞多在馬來西亞悉達林的出家儀式中擔任戒師。

The Sayadaw became the preceptor for an Ordination Ceremony in Sītavana Vihāra, Malaysia on 18th June 2008.





၂၀၀၈-ခုနှစ် ဇူလိုင်လမှ အောက်တိုဘာလအထိ အမေရိကန်နိုင်ငံ (IMS, Forest Refuge Retreat, in Barre, MA, USA) ၌ ဝါဆိုဝါကပ်ပြီး ၄-လဆက်တိုက် တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသခဲ့ပါသည်။

2008 年 7 月至 10 月，西亞多在美國麻薩諸塞州的內觀學會（IMS）雨安居，並主持了四個月的禪修營。





From July to October 2008, the Sayadaw resided for rain-retreat at Insight Meditation Society, Forest Refuge Retreat, in Barre, MA, USA, and conducted a four-months meditation retreat there.









အမေရိကန်တရားစခန်းအပြီး ၂၀၀၈-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလတွင် စင်္ကာပူနိုင်ငံ မဟာယာနကျောင်း (Shuang Lin Temple)၌ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်ခဲ့ပြီး တစ်ဖန် တောင်ကိုရီးယားနိုင်ငံ ဆိုးလ်မြို့၌ တစ်လ တရားစခန်းကိုလည်း အောင်မြင်စွာ ဖွင့်လှစ်ခဲ့သည်။

美國禪修營完結後，於 2008 年 11 月，西亞多在新加坡雙林寺主持禪修營。之後，再到韓國首爾指導禪修。

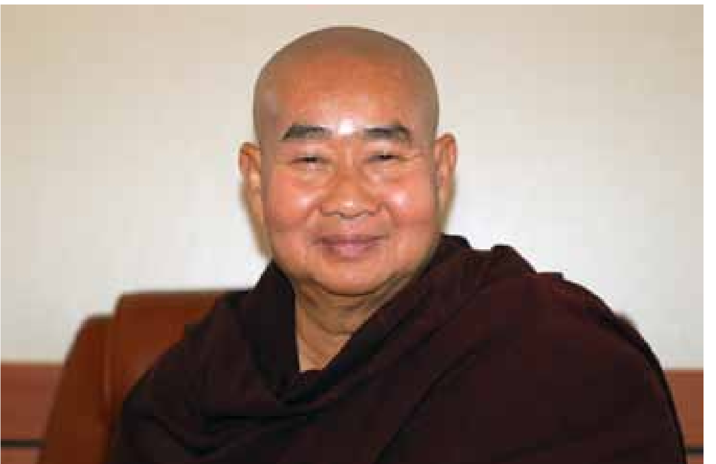
After the retreat in USA, in 2008 November, the Sayadaw conducted a meditation retreat in Shuang Lin Temple, Singapore and proceeded to another one in Seoul, South Korea.















တောင်ကိုရီးယားနိုင်ငံ ဆိုးလ်မြို့ တစ်လ
တရားစခန်း

2008 年 11 月 韓國首爾禪修營。

November 2008, Meditation Retreat in Seoul, Korea











၂၀၀၈-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၇)ရက်
နေ့တွင် မလေးရှားနိုင်ငံ ကူချင်းမြို့
တုသိတာတောရ၌ သိမ်သမုတ်ပွဲ
ကျင်းပခဲ့သည်။

2008 年 12 月 7 日，西亞多在馬來西亞古晉的兜率天禪林結界。

On 7th December 2008, the Sayadaw went for Sīmā setting in Tusita Hermitage, Kuching, Malaysia.



၂၀၀၈-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလမှ ၂၀၀၉-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလထိ အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ Cibodas စီဘောဒါးစ်မြို့ ကာယဂတာသတိ တရားစခန်း (Kāyagatāssati Meditation Center)၌ ၃-လ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသတော်မူခဲ့သည်။

2008 年 12 月至 2009 年 2 月，西亞多在印度尼西亞 Cibodas 的身至念禪修中心主持了 3 個月的禪修營。

From December 2008 to February 2009, Sayadaw was in Cibodas, Indonesia conducting a three-months meditation retreat at Kāyagatāssati Meditation Center.















ရွှေကျင်နိကာယ

ရတ္တညူမဟာနာယက

ဘွဲ့ပုံလက်မှတ်

"ရွှေကျင်နိကာယ ရတ္တညူမဟာနာယက" ဘွဲ့ပုံလက်မှတ်ကို ချီးမြှင့်လိုက်သည်။

၁၃၇၀-ပြည့်နှစ် တပို့တွဲလဆန်း (၁၄)ရက်နေ့

သက်တော် (၇၄)နှစ် (၂၀၀၉)

74 歲

Age 74

၁၃၇၀-ပြည့်နှစ် တပို့တွဲလဆန်း (၁၄)ရက်နေ့ (၈.၂.၂၀၀၉) (၁၇) ကြိမ်မြောက် ရွှေကျင်နိကာယ သံဃာ့အစည်းအဝေးကြီး၌ ရွှေကျင်နိကာယ ရတ္တညူ မဟာနာယကဘွဲ့ပုံလက်မှတ်ကို လက်ခံရရှိခဲ့ပါသည်။

2009 年 2 月 8 日，於第 17 屆水金派僧團大會，帕奧西亞多獲頒「水金派資深大導師」之銜級 ‘Shwegyin Nikāya Rattaññū Mahānāyaka’。

On 8th February 2009, during the 17th Saṅgha General Meeting of Shwegyin Nikāya, the Sayadaw was being conferred the title of ‘Rattaññū Mahānāyaka of Shwegyin Nikāya’.

၂၀၀၉-ခုနှစ် မတ်လတွင် ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် မလေးရှားနိုင်ငံသို့ ဆက်လက် ကြွရောက်ကာ မတ်လ (၁၁)ရက်နေ့မှ ဇွန်လ (၁၃) ရက်နေ့အထိ ထိုင်ပင်မြို့ (SBS, Taiping, Malaysia)၌ ၃-လတရား စခန်းဖွင့်လှစ်ကာ သင်ကြားပြသပေး၍ မဟာသတိပဋ္ဌာနသုတ္တန်ကို အထူးဟောကြားတော်မူခဲ့သည်။

2009 年 3 月至 6 月，西亞多在馬來西亞太平的護法苑（SBS）指導禪修，並專門講解了《大念處經》。

From March to June 2009, the Sayadaw conducted a retreat at SBS, Taiping, Malaysia. He gave dhamma-talks especially on Mahāsatipaṭṭhāna Sutta.







၂၀၀၉-ခုနှစ် ဇွန်လ (၁၁-မှ-၁၉)ရက်နေ့ထိ စင်္ကာပူနိုင်ငံ၌လည်းကောင်း၊ ဇွန်လ (၂၀)ရက်နေ့မှ ဇူလိုင်လ (၂၀)ရက်နေ့ထိ တစ်လတရားစခန်းကို ဂျာမဏီနိုင်ငံ(Pagoda Phat Hue Meditation Retreat, Germany)၌လည်းကောင်း တရားစခန်းဖွင့်ကာ လမ်းညွှန်ဟောကြား သင်ကြားပြသပေးခဲ့သည်။

2009 年 6 月 11 日至 19 日，西亞多在新加坡主持禪修營。緊接下來，6 月 20 日至 7 月 20 日在德國 Phat Hue 塔寺指導禪修。

From 11th to 19th June 2009, the Sayadaw conducted a meditation retreat in Singapore and from 20th June to 20th July in Germany, at Pagoda Phat Hue Meditation Retreat.



စင်္ကာပူနိုင်ငံ တရားစခန်း၌

新加坡主持禪修營

Meditation Retreat in Singapore





ဂျာမဏီနိုင်ငံ တရားစခန်း၌
在德國 Phat Hue 塔寺指導禪修
Meditation retreat in Germany











၂၀၀၉-ခုနှစ် ဇူလိုင်လတွင် ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးသည် လတ်ဗီးယားနိုင်ငံသို့ ခေတ္တကြွရောက်ကာ တရားပြသခဲ့သည်။

2009 年 7 月，帕奧西亞多短暫到訪拉脫維亞及開示。

July 2009, the Sayadaw paid a short visit to Latvia, Russia and preached the Dhamma there.



PA-AUK LATVIA INTERNATIONAL MEDITATION CENTRE

WELCOME PA-AUK LATVIA MEDITATION **EVENTS** DONATIONS LIBRARY CONTACTS

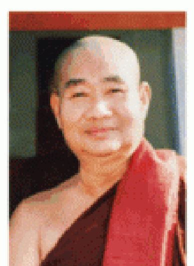


WELCOME!



Welcome to the homepage of Pa-Auk Meditation Centre in Latvia.

At this Meditation Centre we have the great fortune to have the guidance and support in Dhamma of the Most Venerable U Acinna Pa-Auk Tawya Sayadaw. He, and other esteemed meditation teachers who are disciples of his, will give meditation instruction on samatha and vipassana meditations.



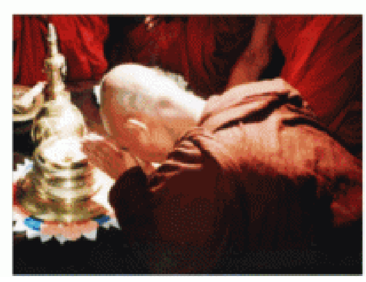
Our mission is to provide opportunities for all individuals to listen to and practice the Buddha teaching in an environment that combines peace and simplicity.

For the benefit of your mental and physical health you are WELCOME to walk the middle way taught by the Buddha by undertaking the threefold training:

morality training (sila sikkha);

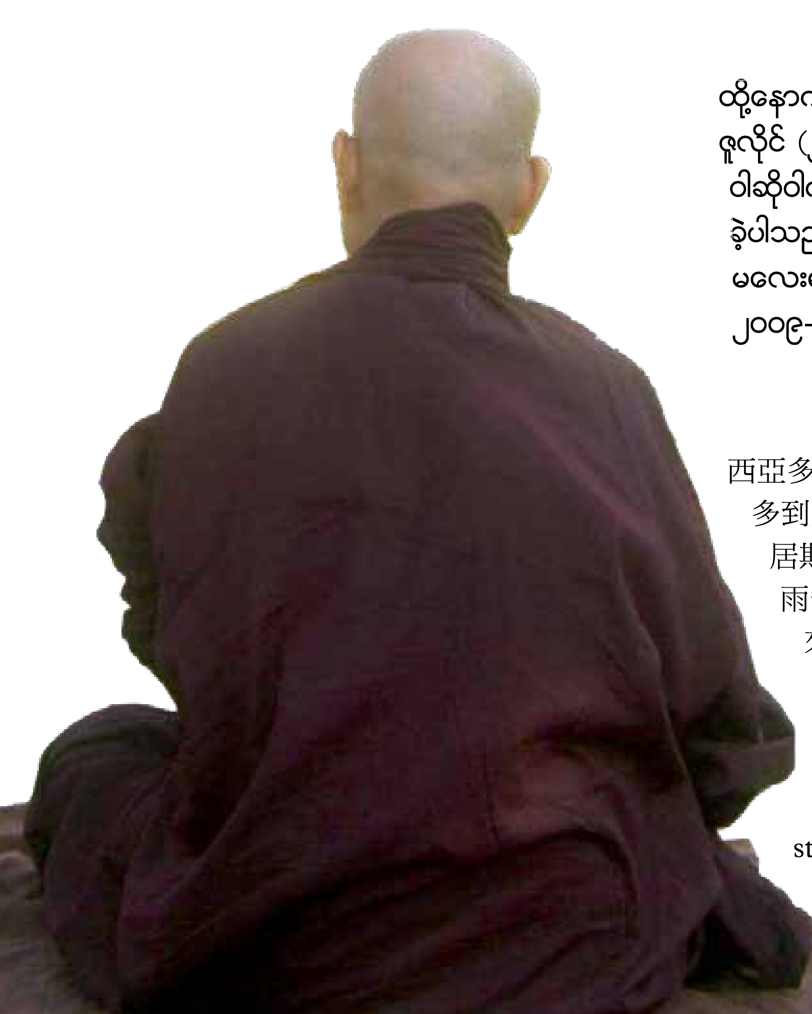
concentration training (samadhi sikkha);

wisdom training (panna sikkha).









ထို့နောက် လပ်ဗီးယားနိုင်ငံသို့ ခေတ္တကြွရောက်ခဲ့ပြီး ၂၀၀၉-ခုနှစ် ဇူလိုင် (၂၁)ရက်နေ့မှ နိုဝင်ဘာ (၃၀)ရက်နေ့ထိ အမေရိကန်နိုင်ငံ၌ ဝါဆိုဝါကပ်ကာ တရားဘာဝနာများပွားများအားထုတ် သီတင်းသုံးခဲ့ပါသည်။ ဝါကျွတ်သောအခါ စင်္ကာပူနိုင်ငံ, အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံနှင့် မလေးရှားနိုင်ငံတို့သို့ ခေတ္တကြွရောက်ကာ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ၂၀၀၉-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် ပြန်လည်ရောက်ရှိခဲ့ပါသည်။

西亞多短暫的拉脫維亞之行結束後，2009 年 7 月 21 日西亞多到美國，於 8 月 1 日入後雨安居至 11 月 30 日，並在安居期間獨處自修。

雨安居結束後，西亞多分別到新加坡、印度尼西亞及馬來西亞短暫停留，於 2009 年 12 月終回到緬甸。

After a short visit to Latvia, the Sayadaw went to USA on the 21st July 2009, and resided for rain-retreat from 1st August until 30th November. He stayed in seclusion for the purpose of solo practice for the whole duration of second vassa.

After the Vassa, the Sayadaw visited Singapore, Indonesia and Malaysia before going back to Myanmar at the end of December 2009.



၂၀၀၉-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ စီဘောဒါးစ်၌

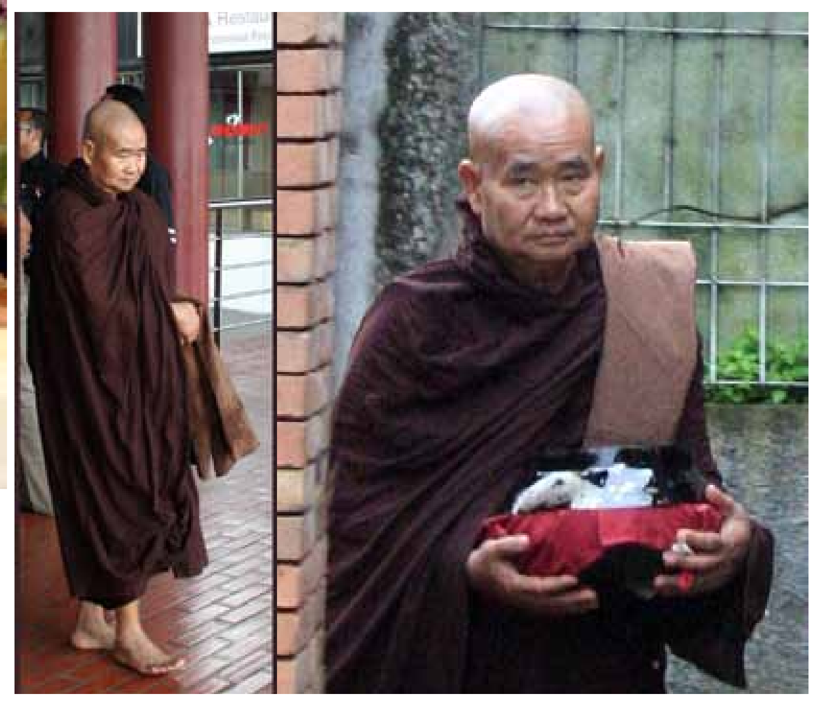
2009 年西亞多在印尼 Cibodas。

Year 2009, the Sayadaw at Cibodas, Indonesia.

၂၀၀၉-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် စင်္ကာပူနိုင်ငံ၌ "နိဗ္ဗာန်သို့ သွားရာ တစ်ကြောင်းတည်းသောလမ်း" တရားတော်ကို ဟောပြောခဲ့သည်။

2009 年 12 月：於新加坡帕奧禪修中心開示《證悟涅槃的唯一道路》。

December 2009, Dhamma Talk on "The Only Way for the Realization of Nibbāna" in Pa-Auk Meditation Centre, Singapore.



၂၀၀၉-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၁၂)ရက်နေ့တွင် မလေးရှားနိုင်ငံ ဖားအောက်ရိပ်သာခွဲ တုသိတာကျောင်းတိုက်သို့ ကြွရောက်ခဲ့သည်။

2009 年 12 月 20 日，西亞多到訪馬來西亞古晉兜率天禪林。

20th December 2009, The Sayadaw visited Tusita Hermitage, Kuching, Malaysia.









သက်တော် (၇၆)နှစ် (2010)

76 歲

Age 76

၂၀၁၀-ခုနှစ် ဇန္နဝါရီလ (၁)ရက်နေ့မှ ဇွန်လ (၃၀)ရက်နေ့အထိ ၆-လတိုင်တိုင် အထူးမွမ်းမံတရားစခန်းကို ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)၌ ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ကြီးကိုယ်တော်တိုင် ဦးစီးဖွင့်လှစ်ခဲ့ရာ ပျမ်းမျှ သံဃာတော်အပါး ၆၀၀-ကျော်၊ သီလရှင် ၃၀၀-ခန့်နှင့် လူအမျိုးသား, အမျိုးသမီးယောဂီများ အပါအဝင် အရေအတွက်စုစုပေါင်း ၁၃၀၀-ကျော်ခန့် စခန်းဝင် အားထုတ်ခဲ့ကြပါသည်။

2010 年 1 月，帕奧西亞多回到緬甸帕奧禪林，親自主持了為期 6 個月的密集禪修營。參與者有 600 多位僧人、300 多位尼師及男女禪修者，總數達 1300 多人。

Pa-Auk Sayadaw personally conducted a six-months intensive retreat at Pa-Auk Tawya Forest Monastery (Main), Myanmar from January to June of 2010. There were more than 600 Saṅgha members, 300 nuns together with male and female yogi, giving a total of more than 1300 meditators participated in the retreat.



ယင်း ၁၃၀၀-ကျော်ခန့်တွင် ပြည်တွင်းပြည်ပ ရိပ်သာခွဲ အသီးသီးမှ ဆရာတော် သံဃာတော်များနှင့် ပရိသတ်များ ပါဝင်ကြပါသည်။ နိုင်ငံပေါင်း ၂၄-နိုင်ငံမှ နိုင်ငံခြားသား ရဟန်း-ရှင်-လူ ယောဂီစုစုပေါင်း ၃၀၀-ခန့်ပါဝင်ခဲ့သည်။

前述的 1300 多位禪修者中，包括了國內外各分院的僧眾大德及其弟子們，還有來自 24 個國家的外國比庫、尼師及在家禪修者計 300 多位。

Above mentioned 1300 meditators comprised of members of the Sangha and their followers from various Pa-Auk Branches locally and abroad. Altogether, there were more than 300 foreign bhikkhus, sayalays and yogis from 24 countries.









ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ၁၃၇၂-ခုနှစ်၊ ပထမဝါဆို လဆန်း (၁၄)ရက်နေ့ ၂၀၁၀-ခုနှစ်တွင် သက်တော် ၇၆-နှစ် ပြည့်ခဲ့ပြီး ဝါတော် ၅၆-ဝါရှိပြီဖြစ်သော်လည်း အသက်အရွယ်တော်နှင့် ပင်ပန်းမှုကို အလေးမထားဘဲ ၆-လ တရားစခန်း ကာလအတွင်း တစ်နေ့လျှင် နာရီပေါင်း ၇-နာရီ၊ ရံခါ ၉-နာရီမျှ ကြာအောင် နေ့စဉ် တရားစစ်ဆေးပေးခဲ့သည်။ ယင်းတရားစခန်းမှ ပြည်တွင်းပြည်ပ ကမ္မဋ္ဌာန်းနည်းပြဆရာများကို မွေးထုတ်ပေးနိုင်ခဲ့ပါသည်။

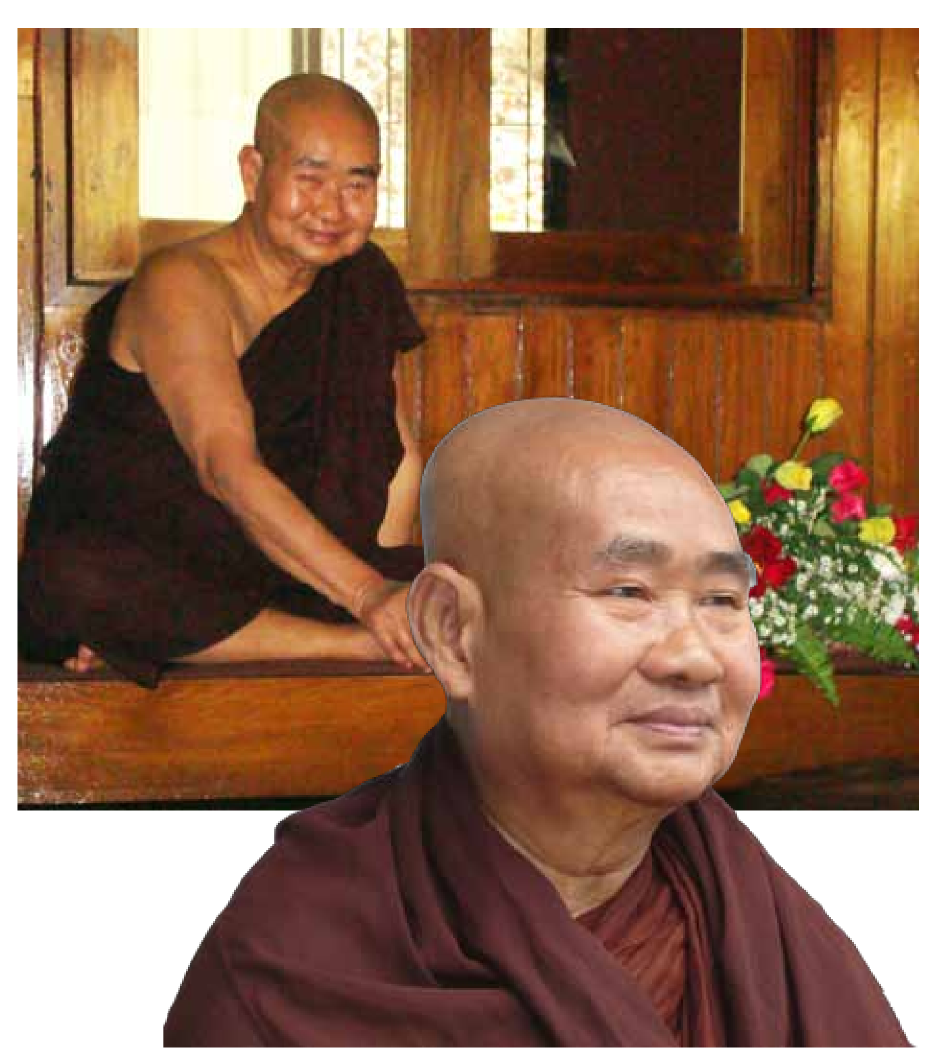
2010 年 6 月 25 日，西亞多雖然已滿 56 瓦薩，76 歲高齡，他依然不懈地在 6 個月密集禪修營中，每天保持 7 小時禪修指導，有時甚至長達 9 小時，以令這次禪修營能夠培育出業處導師。

On 25th June 2010, although the Sayadaw had just arrived at his 56th vassa, 76 years of age, he was still relentlessly conducting interviews for the six-months retreat, 7 hours per day, sometimes even as long as 9 hours per day, everyday, producing meditation instructors upon the finishing of the retreat.







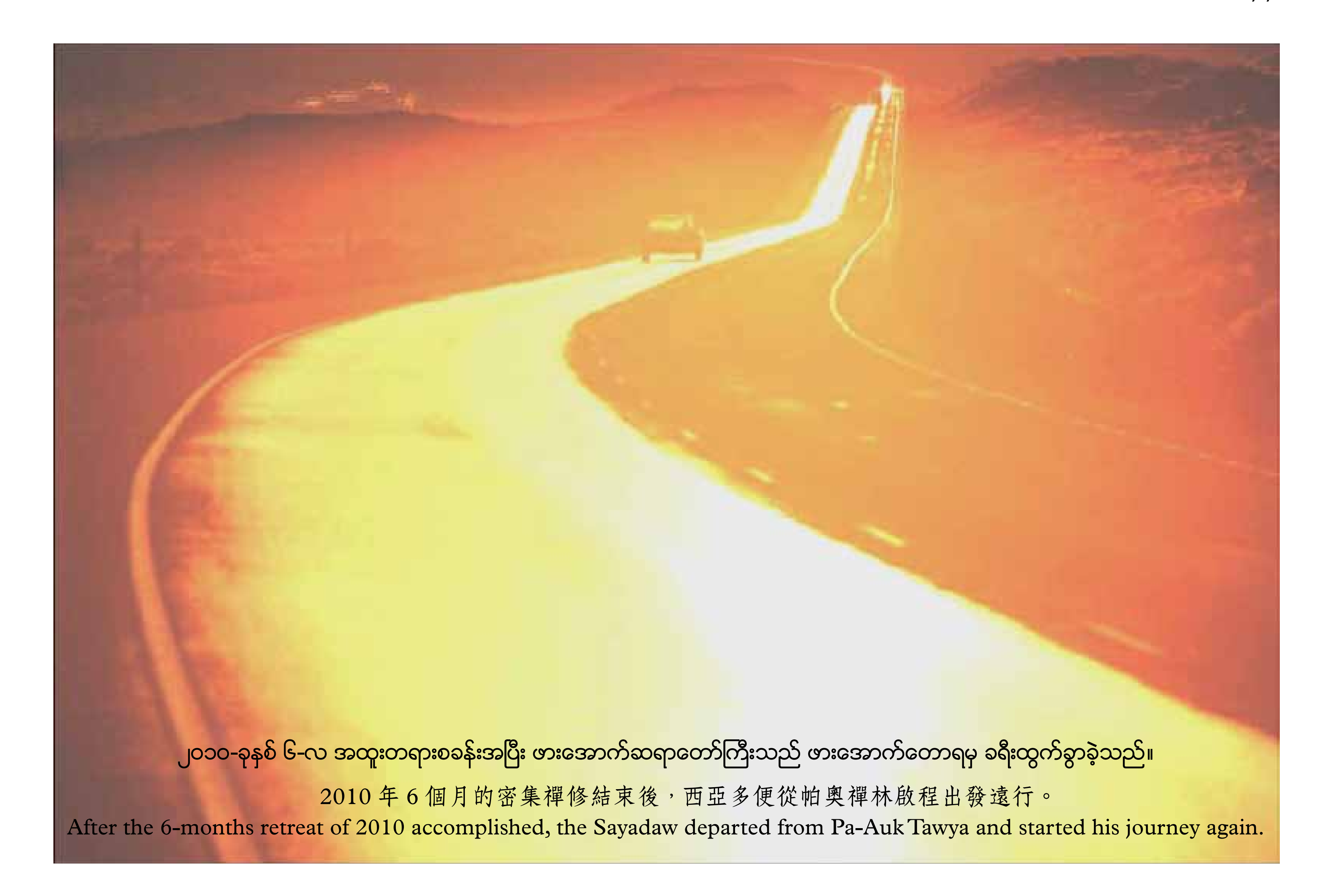


တရားစခန်းတွင် ယောဂီတစ်ဦးက
ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးကို
မေးလျှောက်ပါသည်
ယောဂီ=ဆရာတော်...အသက်အရွယ်တော်တော်
ရလာပြီဘုရား သို့ဖြစ်ပါလျက် အနားမယူသေးပဲ
ဘာကြောင့် တနေ့လုံး အပင်ပန်းခံကာ
ယောဂီများစွာကို တရားပြနေပါသလဲဘုရား?
ဆရာတော်ကြီး=ဩော်...အားလုံးဟာ အဖေ,အမေ,
အကို,အမ,ဆွေမျိုးမိတ်ဆွေများ ခင်မင်ရင်းနှီးသူများ
သားများ သမီးများ ဖြစ်ကြလို့ပေါ့။

禪修營期間，有人問西亞多：「您的年紀這麼大了，為什麼還要那麼辛苦，每天不停地教導這麼多人？」
西亞多只回答說：「他們所有都是父母、兄弟姊妹、親戚、朋友、兒女。」

During the retreat, someone asked Sayadaw: "Sayadaw is getting old, why does Sayadaw still need to be so drained out by teaching so many people in a day?"
Sayadaw replied:"All are fathers and mothers, brothers and sisters, relatives and friends, sons and daughters."

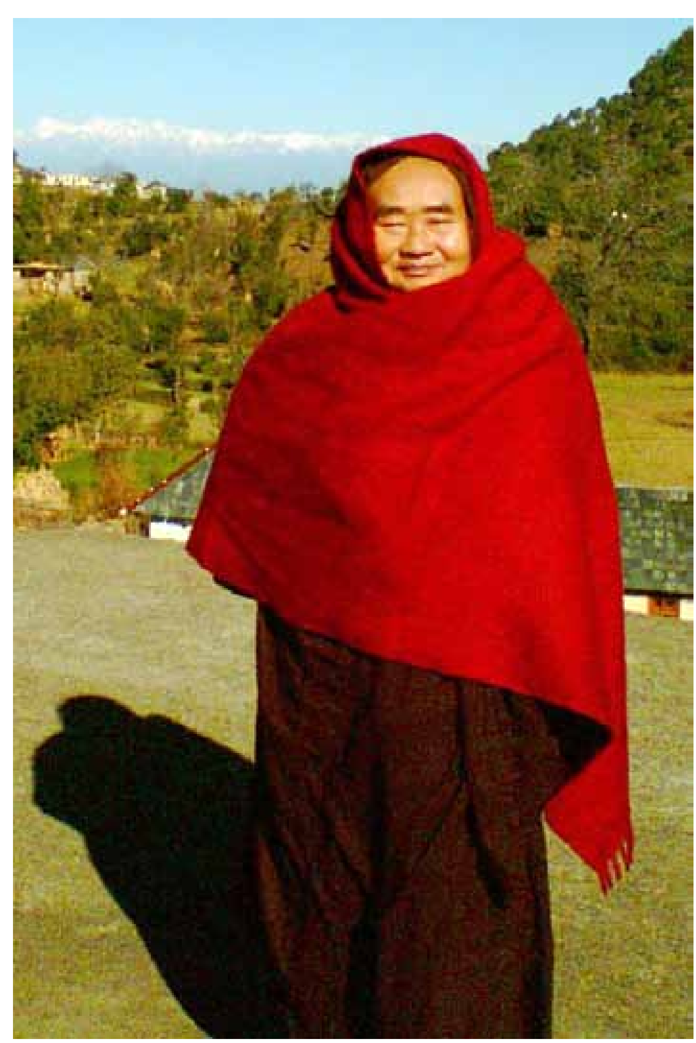




၂၀၁၀-ခုနှစ် ၆-လ အထူးတရားစခန်းအပြီး ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးသည် ဖားအောက်တောရမှ ခရီးထွက်ခွာခဲ့သည်။

2010 年 6 個月的密集禪修結束後，西亞多便從帕奧禪林啟程出發遠行。

After the 6-months retreat of 2010 accomplished, the Sayadaw departed from Pa-Auk Tawya and started his journey again.



ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးသည် ၂၀၁၀-ခုနှစ်တွင် အိန္ဒိယနိုင်ငံ ဟိမဝန္တာဒေသ၌ ဝါဆိုဝါကပ် သီတင်းသုံး နေထိုင်လျက် တရားဘာဝနာများကို ကျင့်ကြံကြိုးကုတ် ပွားများအားထုတ်ခဲ့ပါသည်။

2010 年間，帕奧西亞多到印度喜馬偕爾郡庫魯縣 (Kullu, Himachal Pradesh) 進行個人的雨安居自修 3 個月。

In the year 2010, the Sayadaw entered Vassa (Rains Retreat) in Kullu, Himachal Pradesh, India for his own personal retreat of three months.















ဝါတွင်းကာလ အေးချမ်းစွာ သီတင်းသုံးပြီးနောက် ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ၂၀၁၀-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလတွင် ဟိမဝန္တာဒေသ နီပေါနိုင်ငံတွင် ဖွင့်လှစ်မည့်ရိပ်သာခွဲနေရာသို့ ကြွရောက်သိမ်သမုတ်ပေးတော်မူခဲ့ပါသည်။
ထိုမှတစ်ဆင့် သီရိလင်္ကာနိုင်ငံ နာဥယျာန ဖားအောက်ရိပ်သာခွဲ၌ ဆရာတော်စံကျောင်း ရေစက်ချလှူဒါန်းပွဲသို့ ကြွရောက်ခဲ့ပါသည်။
၂၀၁၀-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် စင်္ကာပူရိပ်သာခွဲသို့ ပြန်လည်ကြွရောက်ခဲ့ပြီးနောက် မလေးရှားနိုင်ငံ အရှေ့ပိုင်း ကူချင်းမြို့ တုသိတာ ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲသို့ ကြွရောက်ကာ တရားဟောကြား, ဩဝါဒချီးမြှင့်ပြီး မလေးရှားနိုင်ငံ ဆာရိကေမြို့အနီး၌ အလျားပေ-၁၈၀ အနံပေ-၈၀ ရှိသောသိမ်ကြီးတစ်လုံး သမုတ်ခဲ့ပါသည်။
ထို့နောက် ၂၀၁၀-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၂၈)ရက်နေ့တွင် မလေးရှားနိုင်ငံ အနောက်ပိုင်း ပီနန်ကျွန်း နိဗ္ဗိန္ဒတောရသို့ ကြွရောက်၍ အဆောက်အဦးဖွင့်ပွဲနှင့် ဆရာတော်စံကျောင်း ရေစက်ချလှူဒါန်းပွဲတွင် အနုမောဒနာတရားဟောကြားချီးမြှင့် ပေးခဲ့ပါသည်။
၂၀၁၁-ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလတွင် ဖားအောက်တောရဆရာတော်ကြီးသည် မလေးရှားနိုင်ငံ ပီနန်ပြည်နယ် ဘူကစ်မာတာဂျန်မြို့ရှိ နန္ဒကဝိဟာရ တရားရိပ်သာသို့ ကြွရောက်ကာ သိမ်တစ်လုံး သမုတ်ပေးခဲ့ပါသည်။

過完寧靜的雨安居後，西亞多於 2010 年 11 月間抵達尼泊爾，並前往將要開設的雪山道場去結界。接下來，西亞多直接到斯里蘭卡龍樹林舉行西亞多孤邸滴水迴向儀式。2010 年 12 月，西亞多回到新加坡帕奧分院後，再到東馬古晉帕奧分院兜率天道場開示教誡，並在 Sarikeh 鎮附近結了一座 180 尺長，80 尺寬的界場。之後，2010 年 12 月 28 日，西亞多飛到西馬檳城 Nibbinda 叢林道場為一座建築開幕，及為西亞多孤邸滴水迴向。2011 年 1 月，西亞多再到馬來西亞檳城大山腳法悅禪林結界。

After spending his solemn vassa, in November 2010, the Sayadaw went to a quasi-Pa-auk Branch in Himalaya, Nepal to set up a Sīmā. Following that, Sayadaw went to Nā-Uyana, Sri Lanka directly to conduct merits-sharing ceremony for his kuṭi. In December 2010, the Sayadaw flew back to Singapore and proceeded to Tusita Hermitage, Kuching, East Malaysia to give admonishment and Dhamma Talks. Also, Sayadaw set up a 180 x 80 square feet Sīmā in Sarikeh. Then, on 28th December 2010, the Sayadaw flew to Penang, West Malaysia to conduct a building opening and merits-sharing ceremony in Nibbinda Hermitage. Later, in November 2011, the Sayadaw went to Nandaka Vihāra, Bukit Mertajam, Penang, Malaysia to set up a Sīmā.



၂၀၁၁-ခုနှစ် ဇန္နဝါရီလ (၂)ရက်နေ့တွင် မလေးရှားနိုင်ငံ အနောက်ပိုင်း ပီနန်၌
နန္ဒကဝိဟာရ သိမ်သမုတ်နေစဉ်
2011 年 1 月 2 日，在馬來西亞檳城法悦林結界。
2 Jan 2011: Sīma setting in Nandaka Vihāra, Penang, Malaysia.

ဖားအောက်တောရဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံမှ ၂၀၁၁-ခုနှစ် ဇန္နဝါရီလ (၄)ရက်နေ့တွင် စင်္ကာပူနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွရောက်ပြီး ရက်အနည်းငယ် အနားယူပြီးနောက် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံသို့ ဆက်လက်ကြွရောက်ခဲ့သည်။ ထိုအင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ၌ ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ ဖွင့်လှစ်ရန် လှူဒါန်းသော နေရာဒေသ ၃-ဌာနတို့သို့ ကြွရောက်ကြည့်ရှုကာ ရှေ့လုပ်ငန်းစဉ်များကို ညွှန်ကြားဩဝါဒပေးခဲ့ပါသည်။

2011 年 1 月 4 日，西亞多從印度尼西亞回到新加坡，在短暫休息後就回到印度尼西亞，並為三座帕奧分院的地點開幕及指導教誡。

4th January 2011, After returning from Indonesia to Singapore, the Sayadaw took a short rest and departed to Indonesia again. He inaugurated 3 places there for Pa-Auk Branches and gave admonishment.

၂၀၁၁-ခုနှစ် ဇန္နဝါရီလတွင် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ၌
2011 年 1 月，在印度尼西亞。January 2011, in Indonesia



၂၀၁၁-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ (၄)ရက်နေ့တွင် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံမှ စင်္ကာပူနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွရောက်လာပြီးနောက် ဖေဖော်ဝါရီလ (၁၀)ရက်နေ့မှ မတ်လ (၁၂)ရက်နေ့အထိ စင်္ကာပူနိုင်ငံ၌ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်၍ တရားပြသခဲ့ပါသည်။

2011 年 2 月 4 日，西亞多從印度尼西亞回到新加坡，並於 2 月 10 日至 3 月 12 日，在新加坡帕奧分院主持了一次止觀禪修營。

On 4th February 2011, the Sayadaw went back to Singapore and conducted a "Samatha and Vipassanā Meditation" Retreat in Pa-auk Tawya Branch in Singapore from February 10 to March 12.







၂၀၁၁-ခုနှစ် စင်္ကာပူတရားစခန်းအပြီး မတ်လ (၁၂)ရက်နေ့တွင် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံသို့ တစ်ရက်ကြွတော်မူခဲ့ပြီးနောက် ထိုမှတဆင့် မလေးရှားနိုင်ငံ ပီနန်ကျွန်း နိဗ္ဗိန္ဒတောရတွင် သိမ်အသစ်တစ်လုံး သမုတ်ခဲ့ပါသည်။



2011 年，西亞多自新加坡的禪修營完畢後，於 3 月 12 日到訪印度尼西亞，隨後就直接到馬來西亞檳城 Nibbinda 叢林道場結界。

In the year 2011, after the meditation retreat in Singapore, the Sayadaw went to Indonesia on the 12th March for a day and directly proceeded to Nibbinda Hermitage, Penang, Malaysia for the setting up of a new Sīmā.

နိဗ္ဗိန္ဒတောရတွင် 叢林道場 Nibbinda Hermitage





၂၀၁၁-ခုနှစ် ဧပြီလနှင့် မေလတွင်
အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံသို့ ထပ်မံကြွရောက်တော်မူခဲ့ပြီး
သိမ် ၃-လုံး သမုတ်ခဲ့ပါသည်။

2011 年 4 月至 5 月，西亞多再次到印度尼西亞，並結了三座界場。

From April to May 2011, the Sayadaw arrived again in Indonesia and set up three Sīmā.



၂၀၁၁-ခုနှစ် ဇူလိုင်လမှ အောက်တိုဘာလအထိ အမေရိကန်နိုင်ငံ မက်ဆာချူးဆက်ပြည်နယ်(IMS, Forest Refuge Retreat, MA, USA)၌ ဝါဆိုဝါကပ်ပြီး ၃-လ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်ခဲ့သည်။

2011 年 7 月至 10 月，西亞多在美國麻薩諸塞州的內觀學會，林野禪修營安居，並指導了三個月的禪修。

From July to October 2011, the Sayadaw resided for rain-retreat at Insight Meditation Society (IMS), Forest Refuge Retreat, MA, USA, and conducted a three-months meditation retreat there.

Forest Refuge







ဝါကျွတ်သောအခါ
ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးသည်
၂၀၁၁-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလတွင် ထိုင်ဝမ်
(Cheng Kung University)
သုတေသနဆွေးနွေးပွဲ၌ တရားပြသခဲ့သည်။

雨安居結束後，於 2011 年 11 月，西亞多受邀到臺灣參與成功大學的研討會。

After the Vassa, in November 2011, the Sayadaw was invited to a Seminar in Cheng Kung University, Taiwan.





၂၀၁၁-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလတွင် ထိုင်ဝမ် TTBC ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲသို့ သိမ်သမုတ်ရန် ကြွတော်မူခဲ့သည်။

2011 年 11 月，台灣 TTBC 帕奧分院結界。
Nov 2011, Sīmā Setting in TTBC, Taiwan.



၂၀၁၁-ခုနှစ် ထိုင်ဝမ်ချန်းကုန်း တက္ကသိုလ် ဓမ္မသာကစ္ဆာ အမှတ်တရ

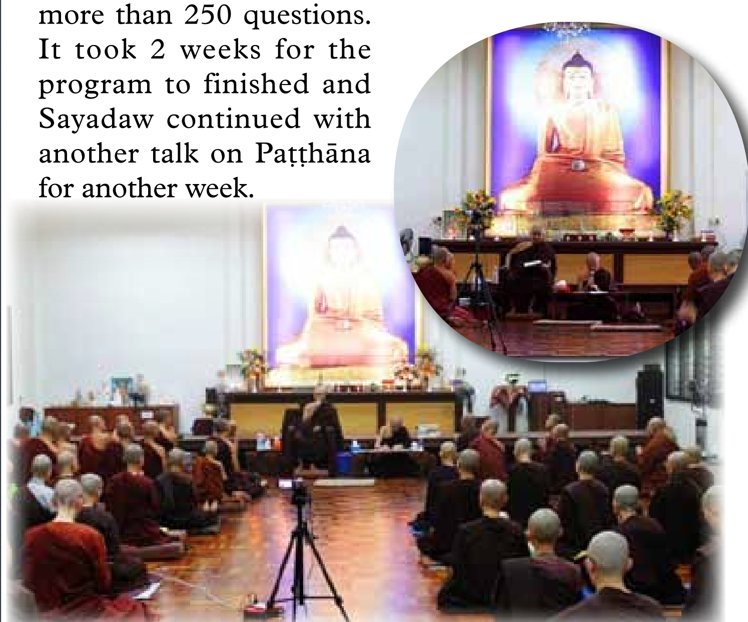
2011 年臺灣成功大學研討會
2011 Seminar in Cheng Kung National University

2011 年 12 月，西亞多到馬來西亞帕奧分院兜率天禪林主持為期兩週的問答系列，稱為：“解開群疑”，並回答了 250 多項問題。隨後再逗留一週解說《發趣法》。

၂၀၁၁-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် မလေးရှားနိုင်ငံ ကူချင်းမြို့ တုသိတာ ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲသို့ ကြွရောက်၍ (Unravelling the doubts series) ၁၄-ရက် အမေးအဖြေ အစီအစဉ်ဖြင့် ၂၅၀-ကျော်သော မေးခွန်းများကို ဖြေဆိုခြင်း တရားဟောခြင်းများ ပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်။

In December 2011, the Sayadaw went to Tusita Hermitage, a Pa-Auk Branch in Malaysia and conducted a series of questions and answers programme called: "Unravelling the Doubts Series " which include more than 250 questions. It took 2 weeks for the program to finished and Sayadaw continued with another talk on Paṭṭhāna for another week.

ဆရာတော်ကြီး၏ အမေးအဖြေ အစီအစဉ်mp3	Sayadaw《Unravelling the Doubts Series》MP3	西亞多《解開群疑》開示 MP3
၁၁.၁၂.၁၅ (၁) သမထ	111215_1 Samatha.mp3	111215_1 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၅ (၂) သမထ	111215_2 Samatha.mp3	111215_2 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၆ (၁) သမထ	111216_1 Samatha.mp3	111216_1 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၆ (၂) သမထ	111216_2 Samatha.mp3	111216_2 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၇ (၁) သမထ	111217_1 Samatha.mp3	111217_1 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၇ (၂) သမထ	111217_2 Samatha.mp3	111217_2 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၈ (၁) သမထ	111218_1 Samatha.mp3	111218_1 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၈ (၂) သမထ	111218_2 Samatha.mp3	111218_2 止禪 .mp3
၁၁.၁၂.၁၉ (၁) ရုပ်	111219_1 Rūpa.mp3	111219_1 色業處 .mp3
၁၁.၁၂.၁၉ (၂) ရုပ်	111219_2 Rūpa.mp3	111219_2 色業處 .mp3
၁၁.၁၂.၂၀ (၁) နာမ်+ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ	111220_1 Nāma & DO.mp3	111220_1 名業處 . 緣起 .mp3
၁၁.၁၂.၂၀ (၂) နာမ်+ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ	111220_2 Nāma & DO.mp3	111220_2 名業處 . 緣起 .mp3
၁၁.၁၂.၂၁ (၁) နာမ်+ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ	111221_1 Nāma & DO.mp3	111221_1 名業處 . 緣起 .mp3
၁၁.၁၂.၂၂ (၂) ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ+လက္ခဏာတိ	111221_2 Nāma & DO.mp3	111221_2 名業處 . 緣起 .mp3
၁၁.၁၂.၂၃ (၁) ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ+လက္ခဏာတိ	111222_1 Nāma & DO.mp3	111222_1 名業處 . 緣起 .mp3
၁၁.၁၂.၂၃ (၂) ဝိပဿနာ	111222_2 DO & LRPP.mp3	111222_2 緣起 . 相 .mp3
၁၁.၁၂.၂၄ (၁) ဝိပဿနာ	111223_1 DO & LRPP.mp3	111223_1 緣起 . 相 .mp3
၁၁.၁၂.၂၄ (၂) ဝိပဿနာ	111223_2 Vipassanā.mp3	111223_2 觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၃ (၁) ဝိပဿနာ	111224_1 Vipassanā.mp3	111224_1 觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၃ (၂) ဝိပဿနာ	111224_2 Vipassanā.mp3	111224_2 觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၅ ဝိပဿနာ	111225_Vipassanā.mp3	111225_ 觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၆ ဝိပဿနာ	111226_Vipassanā.mp3	111226_ 觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၈ (၁) အဘိဉာဉ်	111228_1 Abhiññā.mp3	111228_1 神通 . 止觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၈ (၂) အထွေထွေ	111228_2 Miscellaneous.mp3	111228_2 止觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၉ (၁) အထွေထွေ	111229_1 Miscellaneous.mp3	111229_1 止觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၂၉ (၂) အထွေထွေ	111229_2 Miscellaneous.mp3	111229_2 止觀禪 .mp3
၁၁.၁၂.၃၀ (၁) အထွေထွေ	111230_1 General.mp3	111230_1 一般 .mp3
၁၁.၁၂.၃၀ (၂) အထွေထွေ	111230_2 General.mp3	111230_2 一般 .mp3
၁၁.၁၂.၃၁ အထွေထွေ	111231_General.mp3	111231_ 一般 .mp3







၂၀၁၂-ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလနှင့်
ဖေဖော်ဝါရီလတွင်
အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ (Cibodas)
ရှိ ကာယဂတာသတိ
(Kāyagatāsati) တရားစခန်း၌
တရားပြသဟောကြားခဲ့ပါသည်။

2012 年 1 月至 2 月，西亞多在印度尼西亞身至念禪修中心指導禪修及開示。

From January to Feburary 2012, the Sayadaw instructed meditation and gave Dhamma talks at Kāyagatāsati Meditation Center in Cibodas, Indonesia.

၂၀၁၂-ခုနှစ်တွင် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ ဂျာပုစ် ဖားအောက်ရိပ်သာခွဲ
PATVDHသို့ သိမ်သမုတ်ရန် ကြွတော်မူခဲ့သည်။









2012 年，印度尼西亞 Ciapus 帕奧分院結界。
Year 2012, Sīmā Setting in PATVDH, Ciapus, Indonesia

၂၀၁၂-ခုနှစ် မတ်လ (၄)ရက်နေ့တွင် မလေးရှားနိုင်ငံ
အနောက်ပိုင်း ကွာလာလမ်ပူမြို့အနီး ဒိန်ကေးမြို့နယ်ရှိ
ဓမ္မဝိဇယတရားရိပ်သာတွင် သိမ်သမုတ်ပေးခဲ့ပါသည်။
ထိုနောက် အမေရိကန်နိုင်ငံသို့ ကြွရောက်ခဲ့ပါသည်။
ထိုင်ဝမ်တက္ကသိုလ်များမှ ပါမောက္ခကြီးများ၏ တောင်းပန်
လျှောက်ထားချက်အရ ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည်
အမေရိကန်နိုင်ငံမှ ထိုင်ဝမ်သို့ ကြွရောက်ကာ ဒုလ္လဘရဟန်းခံ
တရားအားထုတ်ပွဲကို ကျင်းပချီးမြှင့်ပေးရမည်ဖြစ်ရာ ထိုင်ဝမ်သို့
မကြွရောက်မီ အချိန်တိုအတွင်း ကောင်းမွန်စွာ ဆောက်လုပ်
ပြီးစီးအပ်သော မလေးရှားနိုင်ငံ ဒိန်ကေးတရားရိပ်သာရှိ
သိမ်အဆောက်အဦးကို ဓမ္မာနုဓမ္မပဋိပန္န သိမ်တော်ဟူသော
အမည်ဖြင့် ၂၀၁၂-ခုနှစ် ဇွန်လ (၁၀)ရက်နေ့တွင်
ဆရာတော်ကြီးက ဖွင့်ပွဲ ကျင်းပပေးနိုင်ခဲ့ပါသည်။
ထို့ပြင် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ ဘာတမ်ကျွန်းတွင်
သုပ္ပဋိပန္နသိမ်တော်ကြီးကိုလည်း
ကြွရောက်ဖွင့်လှစ်ပေးခဲ့ပါသည်။

2012 年 3 月 4 日，西亞多於西馬來西亞吉隆坡附近登基鎮之法勝禪林結界。隨後，西亞多便到美國去。由於台灣數間大學的教授請求，西亞多便準備從美國飛往台灣舉行短期出家禪修營。還沒到台灣之前，於 2012 年 6 月 10 日，短暫到訪馬來西亞登基鎮，為剛建設好的界堂開幕，取名為「法隨法行」界堂。
之後，西亞多再前往印度尼西亞巴淡島為「善行道」界堂開幕。

On 4th March 2012, Sayadaw set up a Sīmā in Dhammavijaya Hermitage, Dengkil, Selangor, Malaysia and departed to America after that. Upon the request of a group of professors from a few univervities in Taiwan, the Sayadaw prepared to organize a short-term ordination retreat in Taiwan. Before going to Taiwan, on 10th June 2012, Sayadaw went to Dengkil, Malaysia to inaugurate the newly constructed Sīmā hall with the name of "Dhammānudhammapaṭipanna Sīmā".
After that, Sayadaw went to Batam, Indonesia to inaugurate the "Supaṭipanna Sīmā" Hall.







၂၀၁၂-ခုနှစ်၊ ဇွန်လ (၁၀) ရက်နေ့တွင် မလေးရှားနိုင်ငံ ဒိန်ကေးမြို့နယ်ရှိ ဓမ္မာနုဓမ္မပဋိပန္နသိမ်တော်ဖွင့်ပွဲ ကျင်းပခဲ့လေသည်။

2012 年 3 月 4 日，西亞多在馬來西亞為 Dhammāvijaya 帕奧分院的「法隨法行」界堂開幕。

4th March 2012: opening ceremony of the sīmā in Dhammāvijaya Pa-Auk Branch, Dengkil, Malaysia.

၂၀၁၂-ခုနှစ်၊ ဇွန်လ အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ ဘာတမ်ကျွန်းတွင် သုပ္ပဋိပန္နသိမ်တော်ကြီးကို ကြွရောက်ဖွင့်လှစ်ပေးခဲ့ပါသည်။

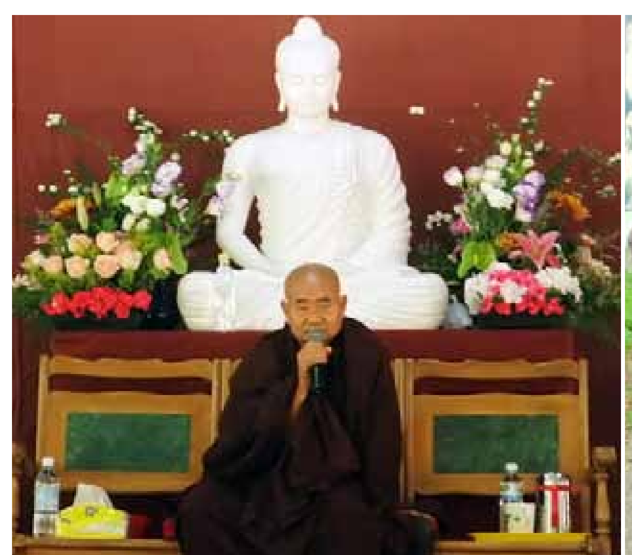
2012 年 6 月，西亞多再前往印度尼西亞巴淡島為「善行道」界堂開幕。

In June 2012, the Sayadaw went to Batam, Indonesia to inaugurate Supaṭipanna Sīmā.











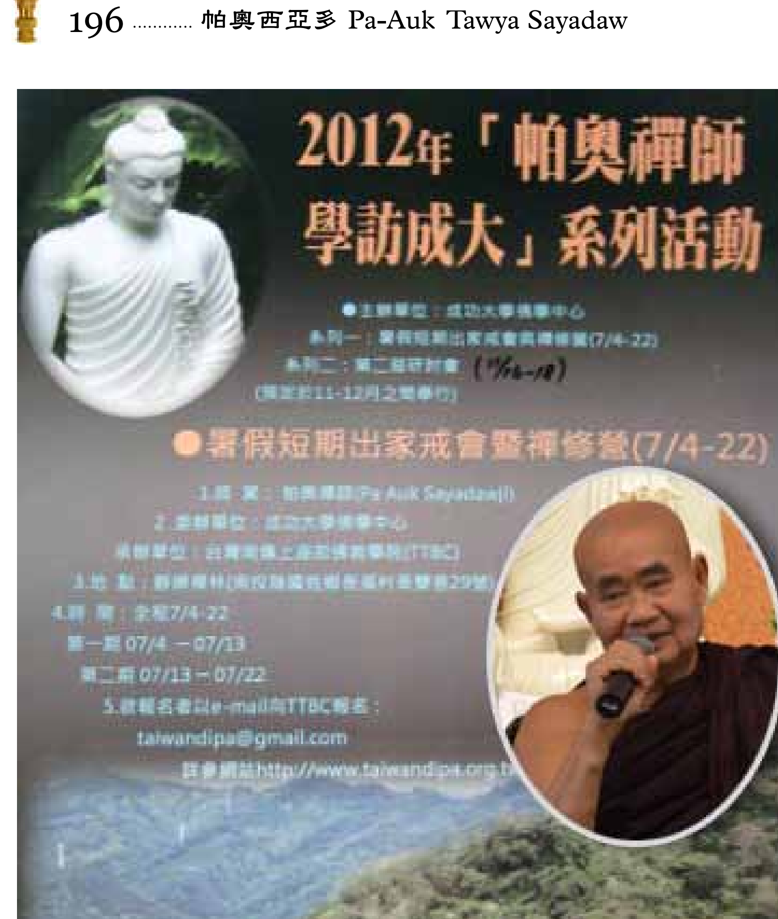
ထို့နောက် ထိုင်ဝမ်မှ တက္ကသိုလ်များ၏
ပင့်ဖိတ်ချက်အရ ထိုင်ဝမ်သို့ ဓမ္မဒူတခရီး
ကြွတော်မူခဲ့ပါသည်။
၂၀၁၂-ခုနှစ် ဇူလိုင်လတွင် ထိုင်ဝမ်ဒီပ
ဗုဒ္ဓသာသနာကျောင်းတိုက်(TTBC)၌ ထိုင်ဝမ်
တက္ကသိုလ်များမှ ပါမောက္ခကြီးများ၏
ဒုလ္လဘရဟန်းခံ တရားအားထုတ်ပွဲကို
ကျင်းပချီးမြှင့်ပေးခဲ့ပါသည်။

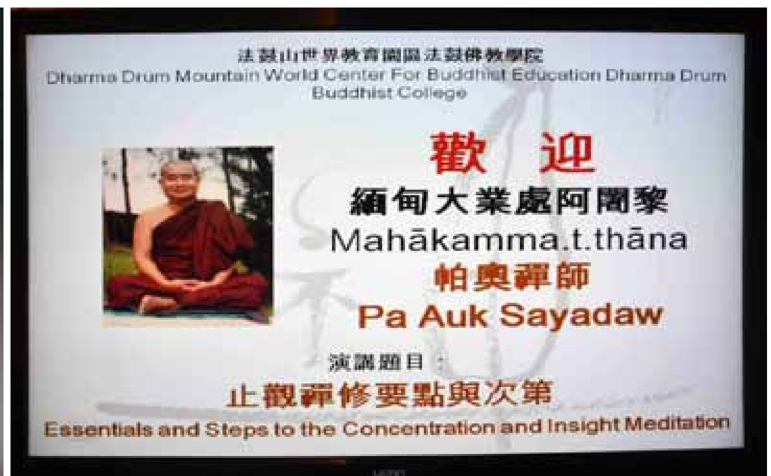
之後，西亞多應台灣諸大學的邀請，開始台灣弘法之旅。2012 年 7 月，西亞多在臺灣 TTBC 帕奧分院，為台灣數間大學的教授們主持短期出家禪修營。





After that, the Sayadaw started his propagation journey in Taiwan upon the invitation from various universities of that country. In July 2012, Sayadaw conducted a Short-term Ordination Retreat at Taiwandīpa Buddhist College Meditation Centre for the professors from various universities in Taiwan.





(၇.၁၁.၂၀၁၂) မှ (၂၂.၁၁.၂၀၁၂)ရက်နေ့အတွင်း ဖားကူတက္ကသိုလ်(အီလန်)၊ ဖော်ကွမ်းတက္ကသိုလ်(ထိုင်ပေ)၊ ချန်ကုန်းတက္ကသိုလ်(ထိုင်နန်)၊ ဟုန်းရှိစာသင်ကျောင်းတို့တွင် တရားဟောတရားပြ ဆွေးနွေးပွဲများ ကျင်းပသာသနာပြုခဲ့ပါသည်။

於 2012 年 11 月 7 日至 22 日，西亞多先後到法鼓山（臺北）、佛光山（宜蘭）、成功大學（台南）及弘誓學院進行開示，出席研討會等弘法工作。

From 7th November to 22nd November 2012, the Sayadaw propagated the Dhamma in succession at Dhamma Drum University (Taipei), Foguang University (Yi Lan), Cheng Kung University (Tainan) and Hongshi Institute by giving Dhamma talks and attending conferences.







ထို့နောက် ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ၂၀၁၂-ခုနှစ် ဝါကို အမေရိကန်နိုင်ငံ ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ်ရှိ Sebastopol တောစခန်းရိပ်သာတွင် ဝါဆိုဝါကပ်လျက် သီတင်းသုံးနေထိုင်ခဲ့ပါသည်။ ထိုဌာနသည် အမေရိကန်နိုင်ငံတွင် တည်ထောင်သည့် ပထမဆုံး ဖားအောက်တောရ ဗုဒ္ဓသာသနာ့ရိပ်သာပင်ဖြစ်ပါသည်။
ဝါကျွတ်သောအခါ ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် စင်္ကာပူနိုင်ငံ ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ ကထိန်အခမ်းအနားသို့ ကြွရောက်ချီးမြှင့်ခဲ့ပါသည်။ ထိုနောက် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လာပြီး ပြင်ဦးလွင်တွင် ၄-လတရားစခန်း ဖွင့်လှစ်ပြသခဲ့ပါသည်။

隨後，西亞多選擇在美國加州 Sebastopol 度過 2012 年雨安居。該安居地點即為美國的第一座帕奧分院。雨安居結束後，西亞多前往新加坡帕奧分院出席迦提納儀式。之後，西亞多便回到緬甸，於彬悟嶺指導了 4 個月的密集禪修營。

The Sayadaw spent his 2012 Vassa Retreat in Sebastopol, California, USA. Later, This place had become the first Pa-Auk Branch in America. After the Vassa Retreat, Sayadaw went to the Pa-Auk Branch in Singapore to attend the Kaṭhina ceremony. After that, Sayadaw returned to Myanmar and conducted a 4 months Intensive Meditation Retreat in Pyin Oo Lwin.









၂၀၁၂-ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ (၂၀)ရက်နေ့တွင် ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွရောက်တော်မူခဲ့ပါသည်။ ၂၀၁၂-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလ (၁)ရက်နေ့မှ ၂၀၁၃-ခုနှစ် ဧပြီလ (၆)ရက်နေ့အထိ ပြင်ဦးလွင်မြို့ ဖားအောက်တောရရိပ်သာတွင် ၄-လအထူးတရားစခန်း ဖွင့်လှစ်ပြသခဲ့ရာ ပြည်တွင်းပြည်ပ ရဟန်း, သီလရှင်, အမျိုးသား, အမျိုးသမီး စုစုပေါင်း ၁၉၀-ခန့် တရားစခန်းဝင်၍ အားထုတ်ခဲ့ကြပါသည်။

西亞多於 2012 年 11 月 20 日回到緬甸，並於 12 月 1 日至 2013 年 4 月 6 日，在彬悟嶺帕奧禪林主持了 4 個月的密集禪修營。禪修營有比庫、尼師、男女在家禪修者一共 190 位參與。

Sayadaw returned to Myanmar on 20th November 2012. He then conducted a 4 months retreat in Pa-Auk Tawya Pyin-Oo-Lwin from 1st December 2012 to 6th April 2013. A total of 190 meditators comprised of Bhikkhu, nuns, male and female laypersons participated in the Retreat.












Breathing



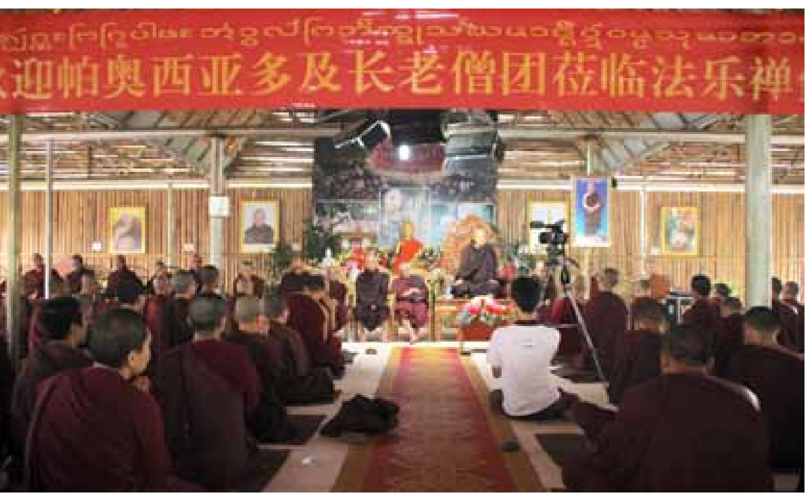






ဖားအောက်တောရ
ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည်
ပြင်ဦးလွင်မြို့
ဖားအောက်တောရရိပ်သာ
၄-လအထူးတရားစခန်းအပြီး
၂၀၁၃-ခုနှစ် ဧပြီလတွင်
တရုတ်နိုင်ငံ ယူနန်ပြည်နယ်
စစ်ဆောင်ပန္နားမြို့နယ်တွင်
သိမ်ကြီးတစ်လုံး သမုတ်
ပေးခဲ့ပါသည်။





彬悟嶺帕奧禪林 4 個月的密集禪修營結束後，2013 年 4 月，西亞多到中國大陸雲南西雙版納結界。

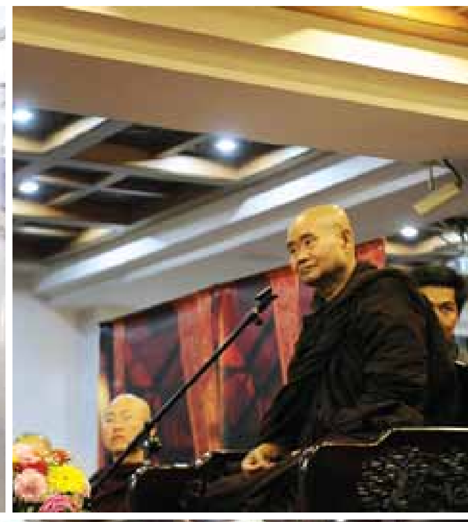
After the 4 months Intensive Meditation Retreat in Pa-Auk Tawya Pyin Oo Lwin, in April 2013, the Sayadaw went to Xishuangbanna, Yunnan, Mainland China, for Sīmā Setting.

ထို့နောက် တရုတ်နိုင်ငံ
နိုင်ငံတော်သာသနာရေးဦးစီးဌာန၏
ပင့်ဖိတ်ချက်ဖြင့် ပီကင်းမြို့တော်သို့
သာသနာပြု ခရီးကြွရောက်တော်
မူခဲ့ပါသည်။

之後，西亞多應中國佛教協會之邀，到中國北京傳法。

After that, being invited by the Buddhist Association of China, the Sayadaw went to Beijing, China to propagate the Dhamma.









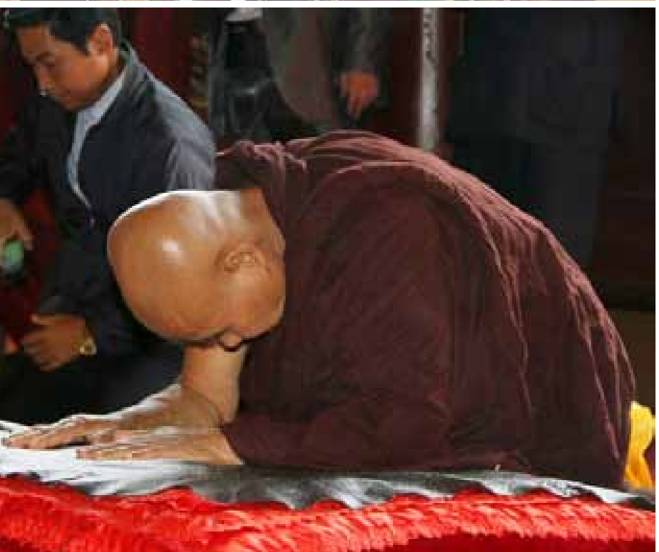
၂၀၁၃-ခုနှစ် ဧပြီလတွင် တရုတ်နိုင်ငံ ပီကင်းမြို့တော် (The Buddhist Academy of China)၌ တရားဓမ္မများ ဟောကြားတော်မူခဲ့ပါသည်။

2013 年 4 月，西亞多到中國北京佛學院開示。

In April 2013, the Sayadaw went to The Buddhist Academy of China in Beijing, China to preach the Dhamma.









၂၀၁၃-ခုနှစ် ဧပြီလတွင် တရုတ်နိုင်ငံ ရှမ်ဟိုင်း (Shanghai)၌ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်ခဲ့ပါသည်။

2013 年 4 月，西亞多也到中國上海主持禪修營。

In April 2013, the Sayadaw also conducted a meditation retreat in Shanghai, China.

၂၀၁၃-ခုနှစ် မေလတွင် ဖားအောက်တောရဆရာတော် ဘုရားကြီးသည် အမေရိကန်နိုင်ငံသို့ တစ်ဖန်ပြန်လည် ကြွရောက်တော်မူခဲ့ပါသည်။ အမေရိကန်နိုင်ငံ ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ်ရှိ PATVDH တောစခန်းရိပ်သာတွင် ဝါဆိုဝါကပ်လျက် သိမ်သမုတ်ခဲ့ပြီး ၂၀၁၄-ခုနှစ် မတ်လအထိ သီတင်းသုံး နေထိုင်တော်မူခဲ့လေသည်။



2013 年 5 月，禪師再次回到美國，並在加州帕奧分院 PATVH 雨安居及結界，一直到 2014 年 3 月。

In May 2013, the Sayadaw returned to USA. He entered into Vassa in PATVDH California, USA and a Sīmā was set there during the Vassa. He stayed there until March 2014.











၂၀၁၃-ခုနှစ် ဒီဇင်ဘာလတွင် ထိုတောစခန်းရိပ်သာ၌ တရားစခန်း ဖွင့်လှစ်ခဲ့ပါသည်။

2013 年 12 月間，西亞多也在該帕奧分院 PATVDH 主持禪修營。

During December 2013, the Sayadaw also conducted a retreat in that PATVDH Monastery.







၂၀၁၄-ခုနှစ် မတ်လ (၂၄)ရက်နေ့တွင် စင်္ကာပူနိုင်ငံသို့ ကြွတော်မူခဲ့သည်။ ထိုမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ၂၀၁၄-ခုနှစ် ဧပြီလ (၄)ရက်နေ့တွင် ပြန်လည်ကြွရောက်တော်မူခဲ့ပြီး ပြင်ဦးလွင်မြို့ ဖားအောက်တောရရိပ်သာတွင် သီတင်းသုံးတော်မူခဲ့ပါသည်။ ဧပြီလ (၈, ၉, ၁၀, ၁၁)ရက်နေ့များတွင် ဖိတ်ကြားချက်အရ မစိုးရိမ်တိုက်ဟောင်း၊ မစိုးရိမ်တိုက်သစ်နှင့် အမရပူရ မဟာဂန္ဓာရုံ ကျောင်းတိုက်တို့တွင် ဩဝါဒပေး၍ တရားပွဲများဟောကြားကာ မေးခွန်းများကို ဖြေကြားပေးခဲ့ပါသည်။



2014 年 3 月 24 日，帕奧西亞多回到新加坡，再於 4 月 4 日回到緬甸，並在彬悟嶺分院休息。4 月 8 日至 11 日，西亞多分別應邀到新舊墨碩穎學院，馬哈甘達勇僧院開示、教誡及回答問題。

On 24th March 2014, the Sayadaw flew to Singapore. On 4th April, he returned to Myanmar and stayed in Pa-Auk Tawya Pyin Oo Lwin. From 8th to 11th April, he was invited to admonish the Sangha and to conduct Dhamma talks with questions & answering sessions in Masoyein monasteries (old and new) and Mahāgandayone monastery in Mandalay.





ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)သို့ ၂၀၁၄-ခုနှစ် ဧပြီလ (၁၂)ရက်နေ့ပြန်လည်ရောက်ရှိတော်မူပြီး သင်္ကြန်တွင်း နေ့စဉ်တရားပွဲအဖြစ် သဒ္ဓမ္မပတိရူပက သုတ္တန်ကို ဟောကြားပေးတော်မူခဲ့သည်။ ထို့နောက် လှည်းကူးမြို့နယ် အမြန်လမ်း ၁၈-မိုင်ရှိ ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ ဝိပဿနာဓုရတွင် ခေတ္တသီတင်းသုံးပြီး နိုင်ငံခြားခရီးစဉ်များအတွက် ၂၀၁၄-ခုနှစ် ဧပြီလ (၂၅)ရက်နေ့တွင် မြန်မာနိုင်ငံမှ စတင်ထွက်ခွာခဲ့ပါသည်။

၁) ဧပြီလ (၂၅) - ဗီယက်နမ်နိုင်ငံ မြောက်ပိုင်း ဟနွိုင်းမြို့၊
၂) ဗီယက်နမ်နိုင်ငံ တောင်ပိုင်း ဒါးလတ်မြို့၊
၃) မေလ (၅) - အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ ဂျကာတာမြို့တော် စီဘောဒါးစ်မြို့၊
၄) အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ စူလဝေဆီကျွန်း မကာဆာမြို့၊ မလီနိုမြို့ငယ်၊
၅) ဂျကာတာမြို့၊
၆) ဗော်နီယိုကျွန်းရှိ ဗလိပပန် (Balikpapan)ဆိပ်ကမ်းမြို့၊ စမရိန္ဒ (Samarinda)မြို့တော်၊
၇) ဆူမတြားကျွန်းကြီး မေဒန်မြို့တော်၊
၈) မေလ (၁၄) - အင်ဒိုနီးရှား ဘာတမ်ကျွန်း။

2014 年 4 月 12 日，西亞多回到帕奧總院，於緬甸新年每天開示《像法經》。隨後，在 18 英里列穀帕奧分院暫住，並於 2014 年 4 月 25 日再次從緬甸啟程到 ......

On 12th April 2014, the Sayadaw returned to Pa-Auk Tawya (Main) and gave sermons on "Saddhammapatirūpaka Sutta" everyday during the Water Festival. Then, he proceeded to Pa-Auk Branch in 18 Miles Hlegu for a while and left Myanmar again on 25 th April to...

1）越南北部河內
Vietnam (Hanoi)
2）越南南部多樂省（Darlac）
Vietnam (Darlac)
3）印度尼西亞雅加達姬波達斯
Jakarta, Indonesia (Cibodas)
4）印度尼西亞蘇拉威西島的望加錫、萬利諾
Sulawesi, Indonesia (Makassar, Malino)
5）印度尼西亞雅加達
Jakarta, Indonesia (University)
6）經過婆羅洲巴里巴板鎮，到沙馬林達鎮
Kalimantan, Indonesia (Balikpapan, Samarinda)
7）印度尼西亞蘇門答臘島錦蘭鎮
Sumatera, Indonesia (Medan)
8）**印度尼西亞巴淡島（5 月 14 日）**
Batam, Indonesia on 14th May 2014

၁) ဧပြီလ (၂၅) - ဗီယက်နမ်နိုင်ငံ မြောက်ပိုင်း ဟန္နိုင်းမြို့ --
သိမ်သမုတ်, ထေရဝါဒကျောင်း ၂-ကျောင်း, မဟာယာနကျောင်း
၄-ကျောင်း (တရားဟောကြား)
၂) ဗီယက်နမ်နိုင်ငံ တောင်ပိုင်း ဒါးလတ်မြို့ -- ထေရဝါဒပရိသတ်,
ဝေဠုဝန(ပင်မ) မဟာယာနကျောင်းတိုက်ကြီး (တရားဟောကြား)

1）4 月 25 日西亞多在越南北部河內 — 結界，並分別在兩座上座部寺院及 4 座北傳寺院開示。
2）在越南南部多樂省（Darlac）分別為上座部弟子眾，及北傳大寺院竹林寺總院開示佛法。

1) 25th April in Hanoi, Northern part of Vietnam: Sīmā setting, Dhamma talk in 2 Theravāda Monasteries and 4 Mahāyana Temples.
2) Dhamma talks to Theravāda disciples and Veḷuvana Mahāyana Main Temple in Darlac, Southern part of Vietnam.







၃) မေလ (၅) - အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ ဂျကာတာမြို့တော် စီဘောဒါးစ်မြို့ရှိ ကာယဂတာသတိရိပ်သာ (တရားဟောကြား)

၄) အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ စူလဝေဆီကျွန်း မကာဆာမြို့ (တရားဟောကြား), မလီနိုမြို့ငယ် ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ (မြေနေရာ ကြည့်ရှုပေး)

၅) ဂျကာတာမြို့ တရုမနေဂရ တက္ကသိုလ် (Tarumanegara University) (တက္ကသိုလ်ဝန်းအတွင်းဆွမ်းခံ, တရားဟောကြား)

၆) ဗော်နီယိုကျွန်းရှိ ဗလိပပန် (Balikpapan)ဆိပ်ကမ်းမြို့, စမရိန္ဒ (Samarinda)မြို့တော် ဝိဟာရမူလဓမ္မကျောင်းတိုက် (တရားပွဲ)





3）5 月 5 日西亞多在印度尼西亞雅加達姬波達斯之身至念禪林 — 佛法開示。

4）印度尼西亞蘇拉威西島的望加錫 — 佛法開示。萬利諾未來帕奧分院 — 視察土地。

5）印度尼西亞雅加達 Tarumanegara 大學 — 校園內托缽、佛法開示。

6）經過婆羅洲巴里巴板鎮，到沙馬林達鎮的寺院 — 佛法開示。





3) 5th May in Kāyagatāsati Monastery, Cibodas, Indonesia: Dhamma talk.

4) Makassar, Sulawesi: Dhamma talk. / Malino: Surveying a land for future Pa-auk Tawya Branch.

5) Tarumanegara University, Jakarta: Almsround in campus, Dhamma talk.

6) Samarinda via Balikpapan (Borneo): Dhamma Talk.

၇) ဆူမတြားကျွန်းကြီး မေဒန်မြို့တော် ဓမ္မဒါယာဒ ဖားအောက်တောရ ဝိပဿနာစခန်းရှိပ်သာ (တရားပွဲ)

7）蘇門答臘島錦蘭鎮的 Dhammadāyada 帕奧分院 — 佛法開示。

7) Dhammadāyada, Pa-auk Branch in Sumatera: Dhamma Talk.















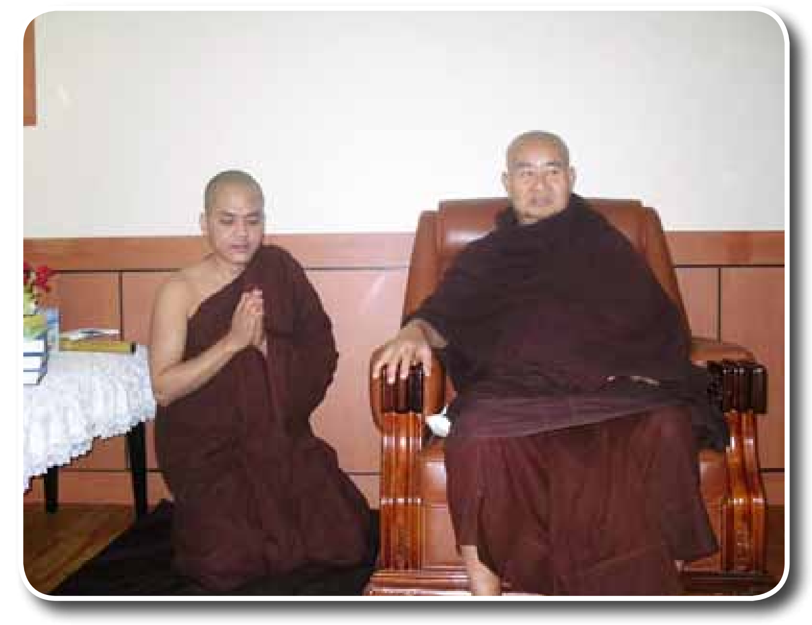




၈) မေလ (၁၄) - ဘာတမ်ကျွန်း ဖားအောက်တောရ ဝိပဿနာဓုရရိပ်သာ (ကျောင်းဆောင်များ ရေစက်ချပွဲ, ရဟန်းခံရှင်ပြု, သီလရှင်ဝတ်ပွဲ)

8）5 月 14 日在巴淡島帕奧分院 PATVDH — 滴水迴向、男女眾出家儀式。

8) 14 May in PATVDH Batam, Indonesia: Anumodāna, Ordination for males and females.



၂၀၁၄-ခုနှစ် မေလ (၁၉)ရက်နေ့တွင် ထိုင်းနိုင်ငံ
အန်ထောင်မြို့တွင် စတင်ထူထောင်လျက်ရှိသော
ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲသို့ ကြွရောက်သီတင်းသုံးလျက်
မေလ (၂၁)ရက်နေ့တွင် သိမ်သမုတ်ပြီး ရိပ်သာတည်ဆောက်
မှုဆိုင်ရာ လိုအပ်သည်များကို ညွှန်ကြားပေးခဲ့ပါသည်။
ရက်တိုတရားစခန်းလည်း ဖွင့်လှစ်ပေးခဲ့ပါသည်။

2014 年 5 月 19 日，西亞多抵達座落於泰國昂童鎮，剛開始成立的帕奧分院，並於 21 日結界，指導建設計畫，再主持了短期禪修營。

In 19th May 2014, the Sayadaw went to the newly established Pa-Auk Branch in Angthong, Thailand. He set up a Sīmā there on the 21st May, gave instruction regarding the establishment and conducted a short term retreat.







ထို့နောက် ထိုင်းနိုင်ငံမှ မလေးရှားနိုင်ငံရှိ တုသိတာရိပ်သာ ၂-ဌာန, ဓမ္မဝိဇယရိပ်သာ, နန္ဒကဝိဟာရ, နိဗ္ဗိန္ဒတောရ, ဘဒ္ဒေကရတ္တရိပ်သာများသို့ ၂၀၁၄-ခုနှစ် ဇွန်လ (၄)ရက်နေ့မှ စတင်၍ ကြွရောက်ခဲ့ပါသည်။ ထိုမှတဆင့် အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ မေဒန်မြို့ရှိ ဓမ္မဒါယာဒရိပ်သာနှင့် စီဒီကာလန်မြို့သို့ ကြွရောက်ခဲ့ပါသည်။ ဤသို့လျှင် သာသနာပြုဓမ္မဒူတခရီးကို မနားမနေတရစပ် ကြွရောက်ခဲ့ပြီး ၂၀၁၄-ခုနှစ် ဇူလိုင်လ (၅)ရက်နေ့တွင် ဝါဆိုဝါကပ်ရန်အတွက် အမေရိကန်နိုင်ငံ ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ်ရှိ PATVDHသို့ ကြွတော်မူခဲ့သည်။

之後，2014 年 6 月 4 日，西亞多從泰國出發，到訪馬來西亞兜率天兩個道場、吉隆坡法勝道場、法悅林、Nibbinda 叢林道場，及一夜賢者禪林。隨即到印度尼西亞錦蘭 Dhammadāyāda 分院，及希迪卡蘭。如此，西亞多為了傳法，不辭勞苦。於 2014 年 7 月 5 日，西亞多再飛往美國加州 PATVDH 帕奧分院安居。

After that, the Sayadaw departed from Thailand to Malaysia and visited 2 Tusita Monasteries, Dhammavijaya in Kuala Lumpur, Nandaka Vihāra, Nibbinda Hermitage and Bhaddekaratta Hermitage without rest. On the 5th July 2014, Sayadaw flew to PATVDH, California, USA for Vassa Retreat.



အမေရိကန်နိုင်ငံ ကယ်လီဖိုးနီးယားပြည်နယ်ရှိ PATVDHသို့

西亞多在美國加州 PATVDH 帕奧分院
The Sayadaw in PATVDH, California, USA.

ဝါကျွတ်သောအခါ ၂၀၁၄-ခုနှစ် အောက်တိုဘာလ (၁၁)ရက်နေ့တွင် အမေရိကန်နိုင်ငံမှ ဖားအောက်ရိပ်သာခွဲများဖြစ်သော စင်္ကာပူရိပ်သာ, အင်ဒိုနီးရှားနိုင်ငံ ဘာတမ်ကျွန်းရိပ်သာ, မေဒန်မြို့ ဓမ္မဒါယာဒရိပ်သာ, စီဒီကာလန်ရိပ်သာများသို့ ကြွရောက်ခဲ့ပါသည်။ အောက်တိုဘာလ (၁၃) ရက်နေ့ စီဒီကာလန်ရိပ်သာမြေနေရာမှာ သိမ်နုတ်, သိမ်သမုတ်ခြင်းများကို ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

雨安居結束後，2014 年 10 月 11 日，西亞多從美國到訪新加坡分院、印度尼西亞巴淡島分院、錦蘭 Dhammadāyāda 分院，及希迪卡蘭分院。並於 10 月 13 日在希迪卡蘭分院解界及結界。





စီဒီကာလန်ရိပ်သာ
希迪卡蘭分院
Pa Auk Branch in Sidikalang

On 11th October 2014, after the Vassa Retreat, the Sayadaw flew from America and visited Pa-Auk Branches in Singapore, Batam, Medan (Dhammadāyāda), and then Sidikalang in Indonesia. In 13th October, Sayadaw removed and set up a Sīmā in Sidikalang.



၂၀၁၄-ခုနှစ် အောက်တိုဘာလ (၁၇)ရက်နေ့ ဗီယက်နမ်နိုင်ငံသို့ ကြွရောက်ကာ တရားစခန်းဖွင့်လှစ်ခဲ့ပါသည်။ ယင်းတွင်... ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ ကျန်းမာရေး လိုအပ်ချက်အရ အထူး ဂရုစိုက်ပြုစုမှုကို ခံယူ၍ ၂၀၁၅-ခုနှစ် မေလ (၁)ရက်နေ့တိုင်အောင် ဗီယက်နန်နိုင်ငံတွင် သီတင်းသုံး နားနေတော်မူခဲ့ပါသည်။





2014 年 10 月 17 日，西亞多到越南主持禪修營。當時，由於身體的健康需要特別照顧，西亞多便待在越南，一直到 2015 年 5 月 1 日才離境。



On 17th October 2014, the Sayadaw went to Vietnam to conduct a retreat. Owing to the fact that his health needed to be specially taken care of, Sayadaw stayed in Vietnam until 1st May 2015.








2014 →
သက်တော် (၈၀) နှစ်
80 歲→
Age 80 →



၂၀၁၅-ခုနှစ် မေလ (၁)ရက်နေ့တွင် ဗီယက်နမ်နိုင်ငံမှ ထိုင်းနိုင်ငံသို့ ကြွရောက်ကာ တစ်လကြာ သီတင်းသုံးခဲ့ပါသည်။
ထိုမှ ၂၀၁၅-ခုနှစ် မေလ (၃၀)ရက်နေ့တွင် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွချီခဲ့ပါသည်။ ၂၀၁၅-ခုနှစ် ဇွန်လတွင် ပြင်ဦးလွင်မြို့သို့ကြွရောက်ခဲ့ပါသည်။ ဖားအောက်တောရ တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ (တိုးချဲ့)ရိပ်သာသစ်တည်ဆောက်ဆဲဖြစ်သဖြင့် ပြင်ဦးလွင်မြို့ ဗြဟ္မဝိဟာရီ တရားရိပ်သာတွင် ခေတ္တသီတင်းသုံးတော်မူခဲ့ပါသည်။

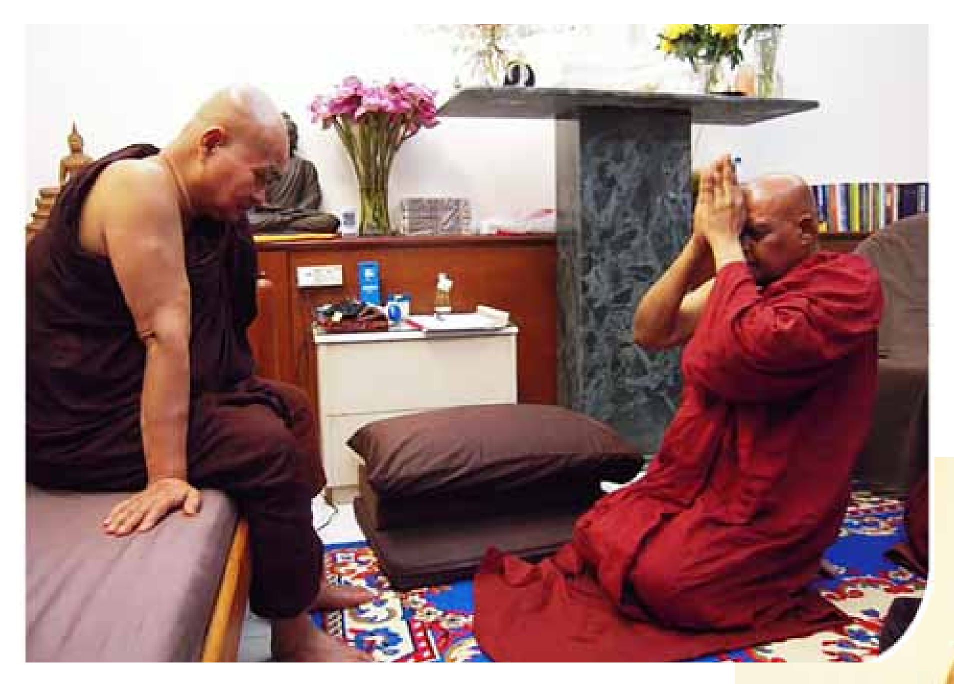


帕奧西亞多及僧團理事們的會議
Sayadaw and Nāyaka's meeting
ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးနှင့် နာယကဆရာတော်များ ဆွေးနွေးစဉ်



西亞多回到緬甸
Sayadaw 's arrival to Myanmar
ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးသည် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ကြွချီစဉ်





2015 年 5 月 1 日，西亞多從越南前往泰國，並在泰國休養了 1 個月。於 2015 年 5 月 30 日回到緬甸。

六月間，西亞多抵達彬悟嶺鎮，為了達悟道場（增建）帕奧新禪林的建設，西亞多暫時在彬悟嶺的梵住禪院休息。

On 1st May 2015, the Sayadaw departed from Vietnam to Thailand and spent 1 month in Thailand. On 30th May 2015, Sayadaw returned to Myanmar. In early June, Sayadaw arrived in Pyin-Oo-Lwin. For the sake of establishment of Tat-Oo Monastery (Extended), the New Pa-Auk Tawya Monastery in Pyin-Oo-Lwin, Sayadaw temporarily stayed in Brahmavihārī Meditation Center.

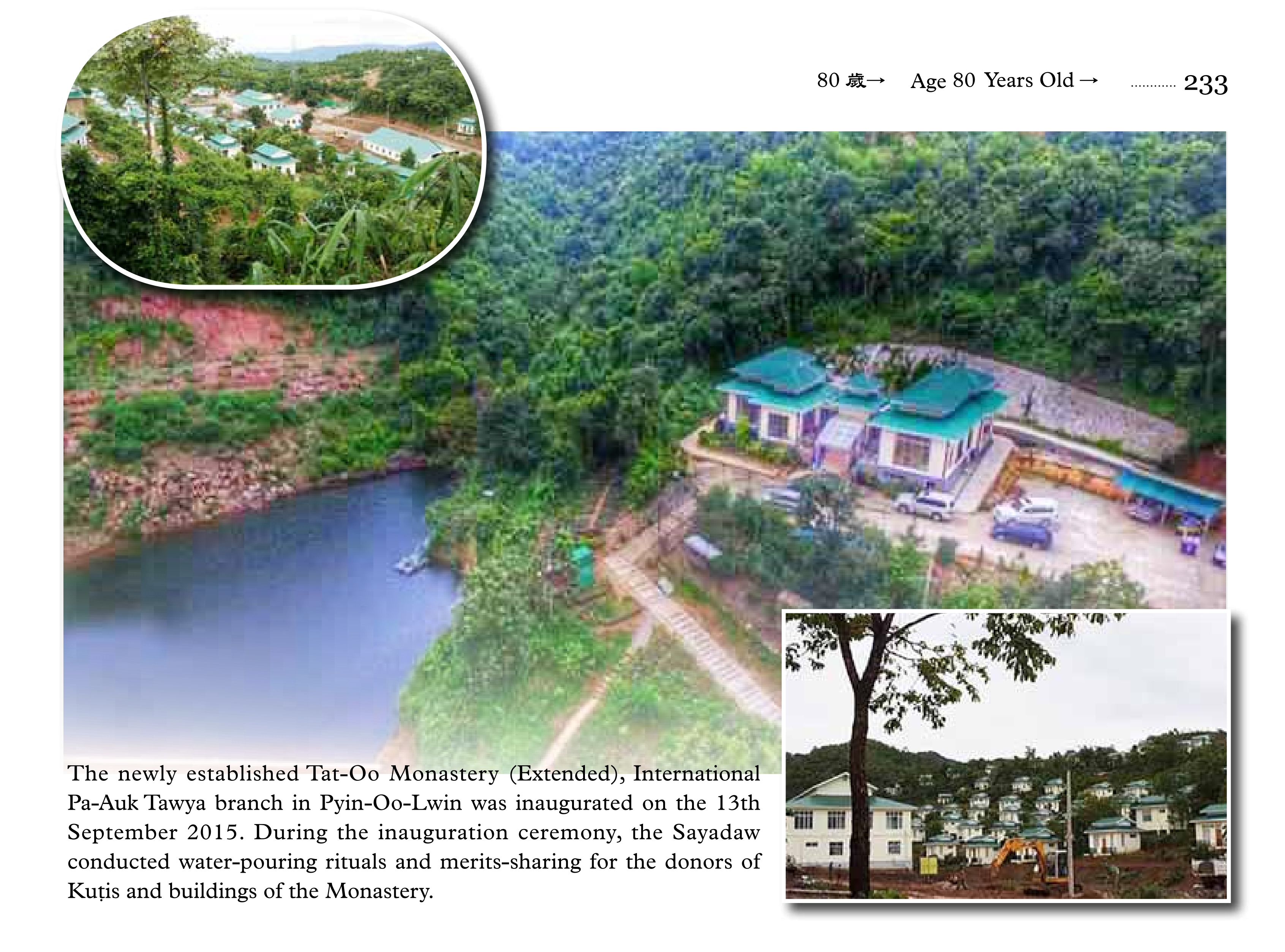
၂၀၁၅-ခုနှစ် ဩဂုတ်လ (၁)ရက်တွင် ပြင်ဦးလွင် ဖားအောက်တောရ တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ (တိုးချဲ့)ရိပ်သာသစ်သို့ ကြွရောက်ဝါဆိုဝါကပ်ကာ ၄-လတရားစခန်း စတင်ကျင်းပခြင်းဖြင့်ရိပ်သာသစ်ကို ဖွင့်လှစ်ခဲ့ပါသည်။ ၆၂-ဝါအတွင်းသို့ ဝင်ရောက်လာပြီဖြစ်သော ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ဤအသစ်တည်ထောင်ဖွင့်လှစ်သည့် ရိပ်သာကြီးတွင် သီတင်းသုံးနေထိုင်ခဲ့သည်မှာယနေ့တိုင်အောင် ပင်ဖြစ်ပါသည်။ ဆက်လက်၍ တရားပြသလျက်ရှိပြီး ကျမ်းစာများကိုလည်း ဆက်လက် ရေးသားလျက်ရှိပါကြောင်း။

2015 年 8 月 1 日，帕奧西亞多在新成立的彬悟嶺達悟國際分院進入雨安居，並舉辦 4 個月的密集禪修營來正式為新道場開幕。從 62 瓦薩僧齡入住該新道場居住直至今日，帕奧西亞多依然在指導禪修，同時還繼續撰寫新書。

On 1st August 2015, the Sayadaw entered his Vassa in the newly established Tat-Oo Monastery (Extended), the International Pa-Auk Tawya branch in Pyin-Oo-Lwin, Myanmar and conducted a 4-months retreat to inaugurate the new monastery. Since the day Sayadaw started to stay in the monastery with the vassa of 62 till date, Sayadaw still continues with his meditation teaching while writing his new book.

ပြင်ဦးလွင်မြို့ ဖားအောက်တောရ တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ (တိုးချဲ့) ရိပ်သာသစ်ဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနားကို ၂၀၁၅-ခုနှစ် စက်တင်ဘာလ (၁၃)ရက်နေ့ ဝါခေါင်လကွယ်နေ့တွင် ပြုလုပ်ခဲ့ပြီး ထိုအခမ်းအနားတွင် တစ်ပါးဆောင်နှင့် ကျောင်းဆောင်များ၏ အလှူရှင်များအား ဆရာတော်ဘုရားကြီးက ကျောင်းအလှူရေစက်ချ အနုမောဒနာ တရား ချီးမြှင့်ခဲ့ပါသည်။

新成立的彬悟嶺達悟國際分院開幕儀式於 2015 年 9 月 13 日舉行。在該儀式中帕奧西亞多為孤邸及其它建築的施主們做滴水隨喜及功德迴向。



The newly established Tat-Oo Monastery (Extended), International Pa-Auk Tawya branch in Pyin-Oo-Lwin was inaugurated on the 13th September 2015. During the inauguration ceremony, the Sayadaw conducted water-pouring rituals and merits-sharing for the donors of Kuṭis and buildings of the Monastery.

၂၀၁၅-ခုနှစ် စက်တင်ဘာလ (၂၆)ရက်နေ့ မြန်မာနိုင်ငံ၏ နိုင်ငံတော်သမ္မတ ဦးသိန်းစိန်နှင့် ဇနီးဒေါ်ခင်ခင်ဝင်းသည် ဖားအောက်တောရဆရာတော်အား ပစ္စည်းလေးပါးကို ဆက်ကပ်လှူဒါန်းပါသည်။

2015 年 9 月 26 日，緬甸國家上任總統吳登勝及夫人朵晶晶溫供養西亞多四資具。

26th September 2015, Myanmar ex-president U Thein Sein and Wife Daw Khin Khin Win came to offer Pa-Auk Tawya Sayadaw the four allowable requisites.





ဝါကျွတ်ပြီးနောက် ဆရာတော်ဘုရားကြီးသည် ဇာတိမွေးရပ်မြေဖြစ်သော ဟသ်ာတ မြို့နယ် လိပ်ချောင်းကျေးရွာ စလင်းကျောင်းတိုက်သို့ ကြွရောက်ကာ နိဝင်ဘာလ (၂၉)ရက်နေ့၌ သံဃာတစ်ထောင်ကျော် ပင့်ဖိတ်၍ ကြီးမားသော အလှူဒါနပွဲကြီး ကျင်းပခဲ့ပါသည်။ ပြည်တွင်းပြည်ပ ရပ်နီးရပ်ဝေး ဒကာဒကာမ အပေါင်းတို့က သောင်းသောင်းဖြဖြ ပူးပေါင်းပါဝင် လာရောက်ပူဇော်ကြကုန်သောကြောင့် ကြီးကျယ်သော ဒါနပွဲကြီးအဖြစ် မှတ်တမ်းတင်ခဲ့ရပေသည်။



安居結束後，西亞多回到他的誕生地興達塔鎮雷敲村達薩林寺，並於 11 月 29 日，邀請了千位以上的僧眾來舉行大供僧會。當時，來自國內外，不分遠近的施主們熱烈地伴隨到來，使得供僧大會特別地隆重。

After the Vassa, Sayadaw went to his native place, Salin Monastery, Leigh Chaung Village, Hinthada Township on the 29th November and invited more than 1000 bhikkhus for Mahādāna. At that time, local and foreign donors from nearby and afar zealously followed to do offering, making the ceremony extraordinary grand.









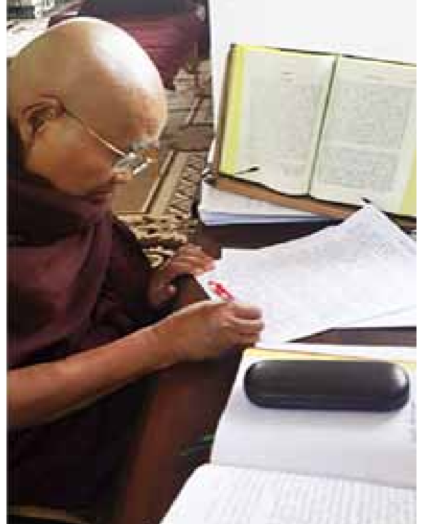


ပြင်ဦးလွင်ရိပ်သာ၌ အမြဲတမ်း တရားစခန်းကို ဆက်လက်ဖွင့်လှစ်ကာ သီတင်းသုံး တရားပြသပေး ခဲ့ပါသည်။

於彬悟嶺達悟分院：西亞多繼續實踐教法的工作。

Tat-Oo Monastery (Extended) in Pyin Oo Lwin: The Sayadaw continues the works of Buddhasāsana.

















ပြင်ဦးလွင် ဖားအောက်တောရ တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ (တိုးချဲ့)၌ တည်ဆောက်ဆဲ
သာသနိက အဆောက်အအုံများအား လှည့်လည်ကြည့်ရှုခဲ့ပါသည်။

彬悟嶺達悟分院：監督工程

Tat-Oo Monastery(Extended) in Pyin Oo Lwin: Monitoring construction works



၂၀၁၆-ခုနှစ်တွင် ရှမ်းပြည်နယ် ဟဲဟိုးရှိဖားအောက်
ရိပ်သာခွဲသို့ ကြွရောက်ချီးမြှင့်ခဲ့ပါသည်။

2016 年，西亞多到訪撣邦黑河帕奧分院。

In the year 2016, The Sayadaw visited Pa-Auk branch in Heho, Shan State.



၂၀၁၇-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ (၈)ရက်နေ့တွင် ဆရာတော်ကြီးသည် ဖားအောက်တောရ(ပင်မ) ရှိ ကျွဲတညင်းကျောင်း နီးဘုရားကြီး၏ ထီးတော်တင်ပွဲနှင့် ဓမ္မရုံဖွင့်ပွဲ အခမ်းအနား ကိုဦးဆောင်၍ အောင်မြင်စွာ ကျင်းပခဲ့လေသည်။

2017 年 2 月 8 日，西亞多為帕奧總院的中院舉行了禪堂灑淨開幕及竹佛之塔冠蓋儀式。

On 8th Feb 2017, the Sayadaw conducted a ceremony for the inauguration of the meditation hall and the crowning of the pagoda's parasol of the Bamboo Buddha in the Middle Monastery of Pa-Auk Tawya (Main).





၂၀၁၇-ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ (၉-မှ-၁၀)ရက်နေ့
တို့တွင် မော်လမြိုင် ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)၌
ကျင်းပပြုလုပ်သော ဖားအောက်တောရ
ဗုဒ္ဓသာသနာ့ရိပ်သာများ အဖွဲ့ချုပ် နှစ်ပတ်လည်
အစည်းအဝေးကြီးကို ဖားအောက်တောရ
ဆရာတော်ကြီးကိုယ်တော်တိုင် ဦးဆောင်ကျင်းပ
လမ်းညွှန် ဆုံးမလျက် စောင့်ရှောက်ချီးမြှောက်ခဲ့ပါသည်။

2017 年 2 月 9 日及 10 日，西亞多到毛淡棉帕奧禪林總院主持常年總會議。

From 9th to 10th Feb 2017, the Sayadaw went for the Annual General Meeting in Pa-Auk Tawya Monastery (Main).

၂၀၁၇-ခုနှစ် မေလ (၈)ရက်နေ့တွင် ဆရာတော်ကြီးသည် ထိုင်းနိုင်ငံ မဟာချူလာလောင်ကွန်း တက္ကသိုလ်မှ ဖိတ်ကြားချက်အရ "To Escape from the Round of Rebirths - Based on Mindfulness of Breathing" စာတမ်းကို ဖတ်ကြားခဲ့ပါသည်။ ယင်းနောက် မေလ (၂၁)ရက်နေ့တွင် ထိုတက္ကသိုလ်မှ ချီးမြှင့်သောဘွဲ့ကို (PhD Degree) လက်ခံရယူခဲ့ပါသည်။

2017 年 5 月 8 日，西亞多到泰國發表論文：《解脫輪迴－以入出息念為台基》，並於 5 月 21 日領取榮譽博士學位。

On 8th May 2017, the Sayadaw presented a paper in Mahāchulalongkorn University, Thailand on "To Escape from the Round of Rebirths - Based on Mindfulness of Breathing" and reoeived the title of Honorary Doctarate Degree (PhD) on 21th May 2017.



Mahachulalongkornrajavidyalaya University

With a unanimous resolution adopted by the University Council, an Honorary Doctorate Degree (PhD honoris causa) in Vipassana Meditation is hereby conferred on

Most Venerable Bhaddanta Acinna

In recognition of whose merits and excellence, the issuance of this certificate is approved and authorized.

Granted on 21st May BE 2560 (CE 2017)

President University Council

Rector

Dean



The Honorary Doctorate Degree

on Most Venerable Bhaddanta Acinna

Abbot of Pa-Auk Forest Monastery / Pa-Auk Meditation Centers (PAMC), Mandalay, the Republic of the Union of Myanmar

This is the text of citation read on the occasion of the conferment of an Honorary Doctorate Degree in Vipassanabhavana, at the convocation ceremony held at the 63[th] Birthday of the Crown Prince MahaVajiralongkorn Conference Hall, Mahachulalongkornrajavidyalaya University, Ayutthaya Province, Thailand.

The Mahachulalongkornrajavidyalaya University Council, at its Meeting No. 1/2560 on 23[rd] February, BE 2560 (CE 2017) had unanimously resolved that :

Whereas Most Venerable Bhaddanta Acinna, eighty-three years of age, was born in 1934 in the Republic of the Union of Myanmar. He was ordained as a novice at the age of 10. During the next decade, he studied the Pāli Texts under famous teachers of the time, and passed the three levels of Pāli language examinations. In 1954, he received his higher ordination as a bhikkhu at the age 20. He passed the prestigious Dhammācariya examination in 1956 at the age of 22. In 1964, Most Venerable Bhaddanta Acinna began to practise forest dwelling during his tenth vassa. While continuing his study of the Pāli Texts, he sought out and gained instructions from eminent meditation teachers in Myanmar of those times. Since then, he has practised meditation as much as he could while living a simple life till this day. In 1981 in response to the request by the then abbot of Pa-Auk Tawya, he became the Abbot of the Monastery. It has been the lifelong aim of the Venerable and the mission of Pa-Auk Tawya, to promote and propagate the teachings of the Buddha through study (pariyatti), practice (pathipatti), realisation (pativedha). Since 1983, monks and laity have been coming to Pa-Auk Tawya to learn and train in meditation under the Most Venerable. Foreign meditators began to arrive at the Monastery in the early 1990's. Most Venerable Bhaddanta Acinna has been promoting and supporting Vipassana meditation practice. He is considered the highest and most respected level of a qualified teacher and is very experienced teaching Vipassana meditation Practitioners. He speaks fluent English and he has given Dhamma talks and led meditation retreats internationally since 1997. These include Sri Lanka, Hong Kong, China, South Korea, Singapore, Malaysia, Taiwan, Japan, United Kingdom and the United States of America. He has also organized various Buddhist activities such as Dhamma Talks, Celebration of Buddhist Festivals, etc. In public recognition of his achievements, the government of the Union of Myanmar awarded Venerable Bhaddanta Acinna the title AggaMahāKammatthānācariya (Highly Respected Meditation Master) in 1999.

Most Venerable Bhaddanta Acinna keeps strict discipline and upright conducts. His kindness, compassion, generosity and righteousness win him great respect from the Buddhist circles all over the world. At present, he has been the Abbot of Pa-Auk Forest Monastery and Vipassanacariya of Mandalay, the Republic of the Union of Myanmar.

Through the meritorious deeds and academic excellence mentioned above, the Most Venerable Bhaddanta Acinna is regarded as the Buddhist monk who produces innumerable welfare and benefits for his country and the world and he deserved the praise and salutation. Mahachulalongkornrajavidyalaya University Council has unanimous resolution to confer an Honorary Doctorate Degree in Vipassanabhavana on him.

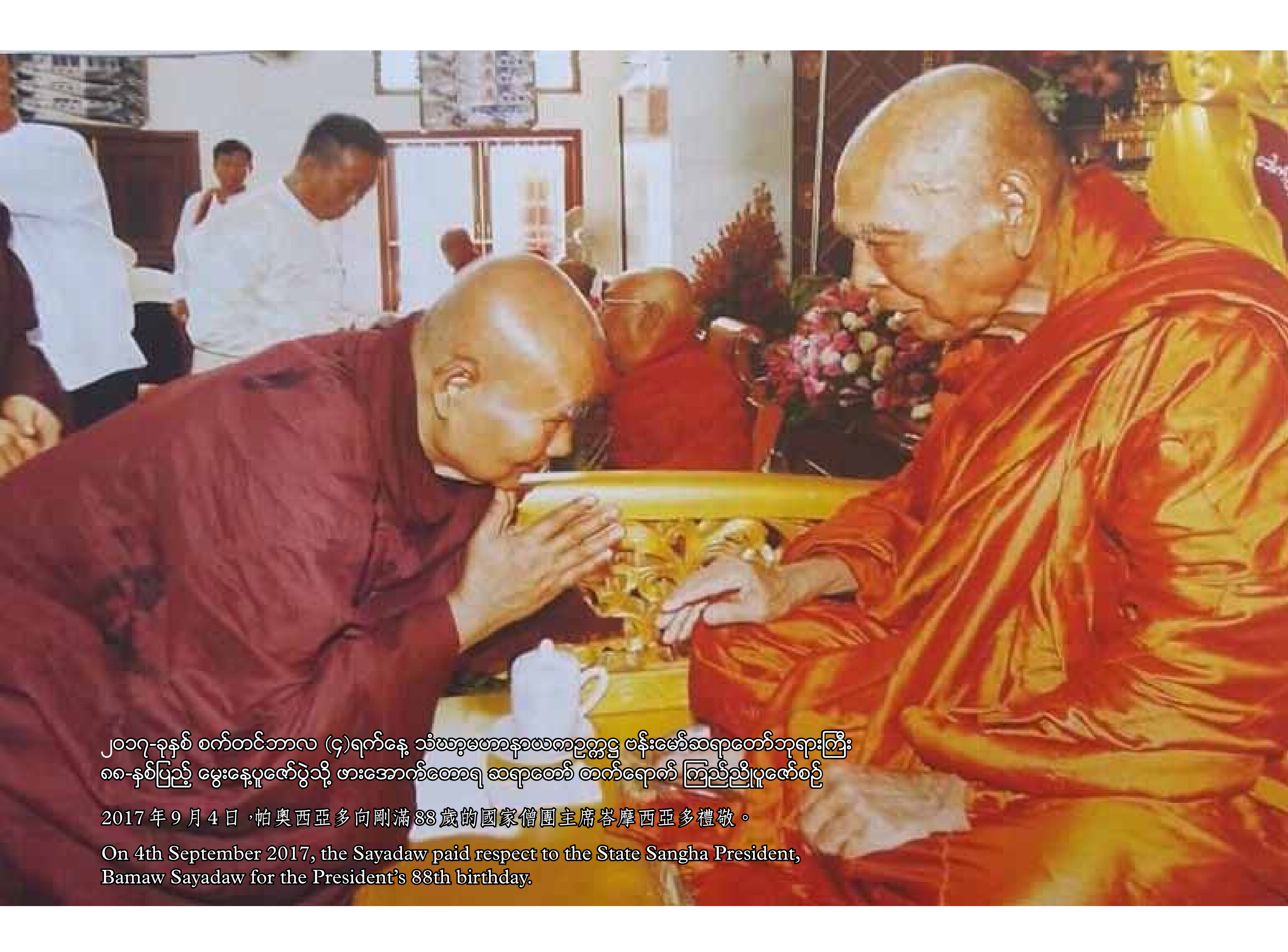
Given on [illegible] (CE 2017)



Phra [illegible]bodhi

Mahachulalongkornrajavidyalaya University Council





၂၀၁၇-ခုနှစ် စက်တင်ဘာလ (၄)ရက်နေ့ သံဃာ့မဟာနာယကဥက္ကဋ္ဌ ဗန်းမော်ဆရာတော်ဘုရားကြီး
၈၈-နှစ်ပြည့် မွေးနေ့ပူဇော်ပွဲသို့ ဖားအောက်တောရ ဆရာတော် တက်ရောက် ကြည်ညိုပူဇော်စဉ်

2017 年 9 月 4 日，帕奧西亞多向剛滿 88 歲的國家僧團主席咨摩西亞多禮敬。

On 4th September 2017, the Sayadaw paid respect to the State Sangha President,
Bamaw Sayadaw for the President’s 88th birthday.

၂၀၁၈-ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ (၁)ရက်နေ့ ရွှေတိဂုံ စေတီတော်၌

2018 年 1 月 1 日 西亞多在大金塔

1th January 2018, Sayadaw in Shwedagon.

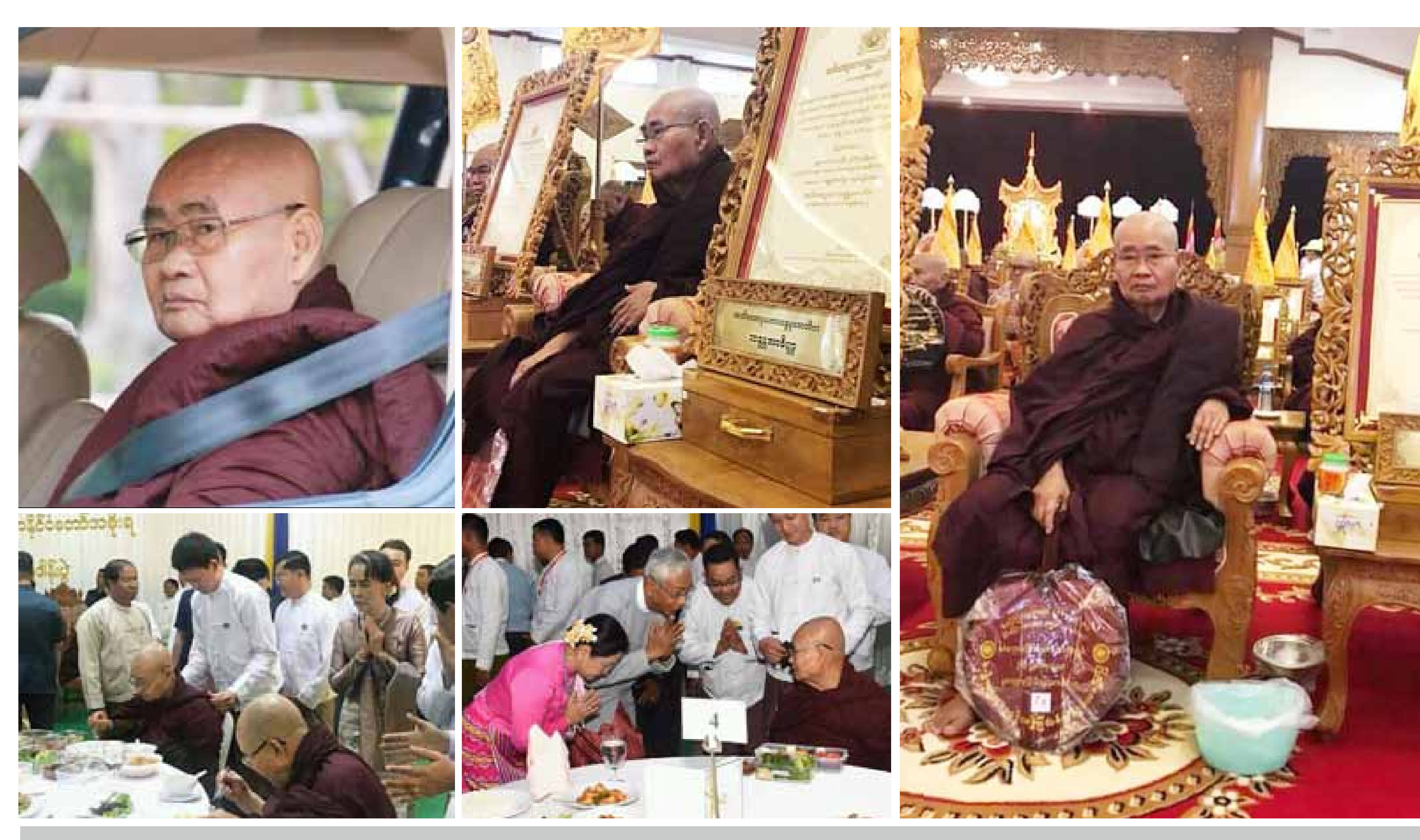












၂၀၁၈-ခုနှစ် မတ်လ (၁)ရက်နေ့ ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီးသည် နေပြည်တော်၌ ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရက ဆက်ကပ်လှူ ဒါန်းသော အဘိဓဇအဂ္ဂမဟာသဒ္ဓမ္မဇောတိက ဘွဲ့တံဆိပ်တော်ကို လက်ခံတော်မူပါသည်။

2018 年 3 月 1 日，西亞多在內比都接受緬甸政府頒予的「殊勝旗幢上首大顯正法者」榮銜。















1st March 2018, Sayadaw received the Title of "Abhidhaja Aggamahā Saddhamma Jotika" awarded by the Myanmar Government at Naypidaw.



ပြင်ဦးလွင် ဖားအောက်တောရ တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ
(တိုးချဲ့)၌

西亞多在彬悟嶺達悟分院

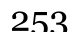
Sayadaw in Tat-Oo Monastery in
PyinOoLwin









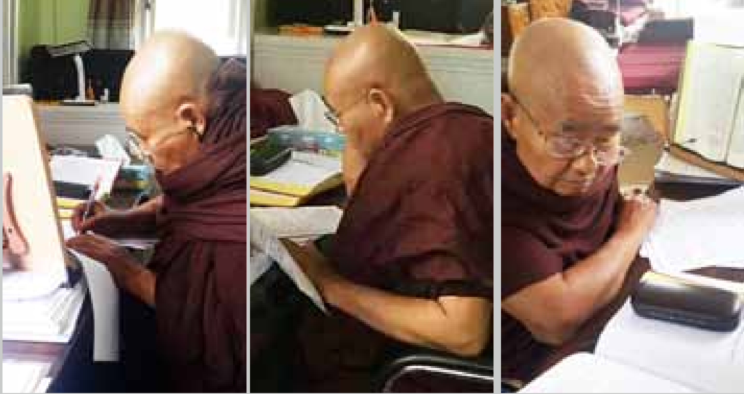
























ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်၏ သာသနာပြု သမိုင်းအကျဉ်းမှ လျှပ်တစ်ပြက် ရုပ်ပုံလွှာ

帕奧西亞多教法弘揚工作之一瞥

A Glimpse Into The Sayadaw's Buddhasāsana Propagation Works





ဖားအောက်တောရသည် မွန်ပြည်နယ် မော်လမြိုင်မြို့နယ် ဖားအောက်ရွာအနီး၌ တည်ရှိသည်။ ဖားအောက်တောရဟူသော အမည်သည် ဖားအောက်ရွာကို ဂေါစရဂါမ်ပြုသော အသီးအသီးသော တောရကျောင်းများကို ဆိုခြင်းဖြစ်သည်။ ၎င်းတို့တည်ရှိရာနယ်မြေကို ခြုံငုံ၍ ခေါ်ဆိုသော အမည်လည်းဖြစ်သည်။

ဆရာတော်ကြီးသည် သစ်သီးကျောင်းနှင့် ကျွဲတည်းကျောင်းကို ထိန်းသိမ်း စောင့်ရှောက် အုပ်ချုပ်ရင်း ၁၉၈၁-ခုနှစ်မှ စတင်၍ စိတ္တလတောင်ကျောင်းကို တိုးချဲ့တည်ထောင်ခဲ့သည်။ သီဟိုဠ်သာသနာသမိုင်း၌ အလွန်ထင်ရှားလှသော ရဟန္တာ အရှင်မြတ်များ ထောင်ပေါင်းများစွာ သီတင်းသုံးခဲ့သော စိတ္တလတောင်ကျောင်းကဲ့သို့ ရဟန္တာ အရှင်မြတ်များစွာ ပေါ်ထွက်လာစေရန် ရည်သန်လျက် စိတ္တလတောင်ကျောင်းဟု အမည်ပေးခဲ့ပါသည်။

ယခု ဖားအောက်တောရ (ပင်မ)ဟု အမည်ရသော တောရကျောင်းတိုက်ကြီးကို အောက်ပါ ကျောင်းဝင်း ခြောက်ခုဖြင့် ဖွဲ့စည်းထားသည်။ (၁) သစ်သီးကျောင်း (ခေါ်) စကြံ်ကျောင်း (ခေါ်) အောက်ကျောင်း၊ (၂) ကျွဲတည်းကျောင်း (ခေါ်) အလယ်ကျောင်း၊ (၃) စိတ္တလတောင်ကျောင်း (ခေါ်) ဝါးကျောင်း (ခေါ်) အပေါ်ကျောင်း၊ (၄) နိဂြောဓာရုံကျောင်း (၅) ဓမ္မစေတီကျောင်း (ခေါ်) ခြသေ့ံကျောင်း (၆) ဂန္ဓာရုံကျောင်း တို့ဖြစ်သည်။

帕奧禪林座落在孟邦毛淡棉鎮帕奧村內。「帕奧禪林」本義是指帕奧村內的各個禪林。由於禪林在此土地上，故得此名。自 1981 年，帕奧西亞多在照顧帕奧禪林時（當時的禪林由下院地低寺及中院絕得因寺組成），西亞多建立了上院－莊嚴山寺。在斯里蘭卡的佛教史裡，也曾有一座莊嚴山寺，以眾多阿拉漢出現而聞名。致力於此，期待著諸多阿拉漢出現，西亞多也將上院命名為莊嚴山寺。至今，帕奧禪林總院共有六間寺院：（1）地低寺（新姜寺），（2）絕得因寺，（3）莊嚴山寺，（4）榕樹寺，（5）法塔寺，（6）甘達勇寺。

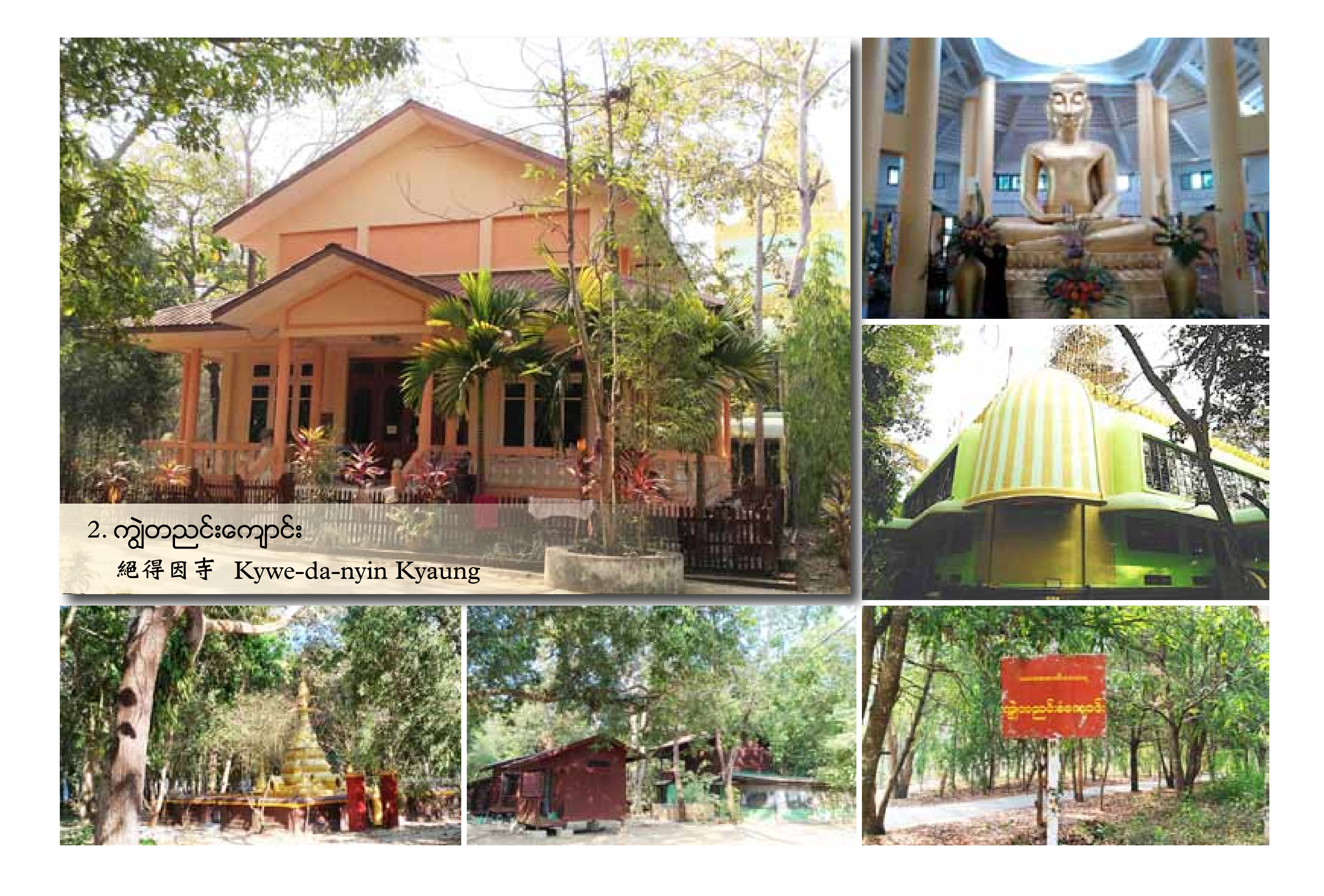


The Pa-Auk Tawya Forest Monastery (Pa-Auk Tawya) is located in Pa-Auk Village, Mawlamyine, Mon State. In fact, "Pa-Auk Tawya" means all the hermitages governed under Pa-Auk Village. Since the Pa-Auk Tawya Forest Monastery is also governed by the village, it thus gets its name. Since 1981, while managing Pa-Auk Tawya (comprised of Thit-thee Kyaung or Zingyan Kyaung (Lower monastery) and Kywe-da-nyin Kyaung (Middle Monastery), Pa-Auk Tawya Sayadaw founded the Cittalapabbata Vihāra (Upper monastery). In the history of Sri Lanka's Buddhasāsana, there existed a Cittalapabbata monastery that was very famous for its many thousand dwellers of Arahants. Aiming for the appearing of many Arahants too, he gave the same name to his new upper monastery as Cittalapabbata Monastery. Till date, Pa-Auk Tawya Meditation Center (main) comprises of 6 monasteries:



(1) Thit-thee Kyaung (or) Zingyan Kyaung (Lower Monastery),
(2) Kywe-da-nyin Kyaung (Middle Monastery),
(3) Cittalappabbata (Upper Monastery), (4) Nigrodha Kyaung,
(5) Dhammaceti Kyaung, (6) Gandhayone Kyaung.

1. သစ်သီးကျောင်း (ခေါ်) စင်ကြံကျောင်း
地砥寺（新姜寺）Thit-thee Kyaung or Zingyan Kyaung



2. ကျွဲတညင်းကျောင်း

絕得因寺 Kywe-da-nyin Kyaung



3. စိတ္တလတောင်ကျောင်း (ခေါ်) အပေါ်ကျောင်း

莊嚴山寺　Cittalappabbata

4. နိဂြောဓာရုံကျောင်း

榕樹寺　Nigrodha Kyaung



5. ဓမ္မစေတီကျောင်း
法塔寺 Dhammaceti





6. ဂန္ဓာရုံကျောင်း

甘達勇寺 Gandhayone Kyaung

၂၀၁၇-ခုနှစ်အထိ ဆရာတော်ကြီးနှင့် နောက်ပါ
တပည့်များသည် ပြည်တွင်းပြည်ပ၌ ရိပ်သာခွဲများ
၆၀-ခန့် တည်ထောင် ဖွင့်လှစ်ခဲ့ပြီးဖြစ်ပါသည်။
ယခုအခါ ဆရာတော်ကြီး ကိုယ်တော်တိုင်
ပြင်ဦးလွင် ဖားအောက်တောရ တပ်ဦးမမွှရိပ်သာ
(တိုးချဲ့)ရိပ်သာသစ်ကို ဦးဆောင်
တည်ဆောက်နေလျှက်ရှိပါသည်။

截至 2017 年，西亞多及弟子們已在國內外設立了大約 60 間分院。此刻，西亞多自己也正設立彬悟嶺達悟（增建）分院。

Until the year 2017, the Sayadaw and his disciples have established about 60 Pa-Auk Tawya Branches. At present, Sayadaw is establishing the Pyin-Oo-Lwin Branch.

ဖားအောက်တောရ ပြည်တွင်း / ပြည်ပ ရိပ်သာခွဲများနှင့် ဩဝါဒခံကျောင်းများ

國內外帕奧分院及中心

Pa-Auk Tawya Branches and Associate Centres in Myanmar and Abroad

ပြည်တွင်း 緬甸境內 Local

1) ဖားအောက်တောရ ဗုဒ္ဓသာသနာ့ရိပ်သာ (ပင်မ)။ 帕奧總院 Pa-Auk Tawya Meditation Centre (Main)
2) သန်လျင် ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ။ 丹林分院 Pa-Auk Tawya branch (ThanLyin)
3) ဘားအံ ရိပ်သာခွဲ။ 帕昂分院 Pa-Auk Tawya branch (Pha-Ann)
4) မန္တလေး ရိပ်သာခွဲ။ 曼德勒分院 Pa-Auk Tawya branch (Mandalay)
5) ထားဝယ် ရိပ်သာခွဲ။ 德威分院 Pa-Auk Tawya branch (DaWei)
6) နတ်စမ်းတောင်တောရ ကူမဲ ရိပ်သာခွဲ။ 納善禪林，古美分院 Nat-san-taung Tawya, Pa-Auk Tawya branch (KuMei)
7) တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ ပြင်ဦးလွင် ရိပ်သာခွဲ။ 達悟禪林，賓悟林分院 Tat-oo Dhamma Yeikthar, Pa-Auk Tawya branch (Pyin Oo Lwin)
8) ဗြဟ္မဝိဟာရီကျောင်းခွဲ။ 梵住禪院 Brahmavihārī Meditation Centre
9) ရွှေသစ္စာတောရ မှော်ဘီ ရိပ်သာခွဲ။ 金諦禪林，摩昆分院 Shwe-thitsar Tawya, Pa-Auk Tawya branch (Hmawbhi)
10) မန်ကျည်းတောကျောင်း၊ အရာတော် ရိပ်သာခွဲ။ 麻吉禪林，爾雅杜分院 Magyitaw Monastery, Pa-Auk Tawya branch (Ayartaw)
11) ဒက္ခိဏာရာမကျောင်း အင်္ဂပူ ရိပ်သာခွဲ။ 南林寺，印葛普分院 Dakkhiṇārāma monastery, Pa-Auk Tawya branch (Ingapu)
12) ဓမ္မအလင်းရောင်သာသနာ့ရိပ်သာ ပဲခူး ရိပ်သာခွဲ။ 法光禪林，勃固分院 Dhamma Alinyaung Sāsana Yeikthar, (Bago)branch
13) အေးချမ်းသာယာတောရကျောင်း ကော့ဝါလဲ ရိပ်သာခွဲ။ 耶常達雅禪院 AyeChanTharYar Tawya, Pa-Auk Tawya branch (Kokwarlei)
14) ရွှေဥမင်ကျောင်းတိုက်၊ ဆားလင်းကြီး ရိပ်သာခွဲ။ 秀敏寺，沙林基分院 Shwe Oo Min Monastery, Sa Lin Gyi
15) သုခဝိဟာရီကျောင်း၊ ဖားဂလဲ့တောရ ရိပ်သာခွဲ။ 樂住寺，帕嘎列分院 Sukhavihārī Monastery, Pa-Auk Tawya branch (PharGalet)
16) ပါရမီသာသနာ့ရိပ်သာ လှည်းကူး ရိပ်သာခွဲ။ 巴拉蜜教法禪林，列谷分院 Pāramī SāsanaYeikthar, Pa-Auk Tawya branch (Hlegu)
17) ကျိန္တလီ ရိပ်သာခွဲ။ 淨達利（雅凱）分院 Pa-Auk Tawya branch (KyeinTaLi), Rakhine
18) မြိတ် ရိပ်သာခွဲ။ 丹老（孖）分院 Pa-Auk Tawya branch (Myeik)

19) ဓမ္မအလင်းရောင်ကျောင်း ရိပ်သာခွဲ။ 法光寺，榜分院 Dhamma Alinyaung Monastery, Pa-Auk Tawya branch (Paung)
20) ဂုံမင်းကျောင်းခွဲ။ 龔明寺，印德果分院 GonMin Monastery, Pa-Auk Tawya branch (Intagaw)
21) ရွှေဥမင်တောရ မုံရွာ ရိပ်သာခွဲ။ 秀敏禪林，蒙雅分院 Shwe Oo Min Tawya, Pa-Auk Tawya branch (Monywa)
22) ရွှေမှော်ဝန်း ရိပ်သာခွဲ။ 瑞貌翁，繳丹分院 ShweMhawWon Pa-Auk Tawya branch (Kyauktan)
23) သဲစမ်းတောရ ရိပ်သာခွဲ။ 疊善禪林，榜分院 Thesann Tawya, Pa-Auk Tawya branch(Paung)
24) တောင်ဝိုင်းကြီး သာသနဝံသရက္ခိတာရုံဘေးမဲ့တောရ။ 教系貝美禪林，導外基分院 Sāsanavaṃsa Baymei Tawya (TaungWineGyi)
25) (ကျောက္ကလပ်)ရိပ်သာခွဲ။ 趙嘎臘分院 Pa-Auk Tawya branch (Kyauk-KaLatt)
26) လှည်းကူးမြို့နယ် အမြန်လမ်း ၁၈-မိုင် PATVDH ရိပ်သာခွဲ။ 帕奧止觀禪林，列谷 18 英里分院 PATVDH (18 miles Hlegu)
27) သလ္လေခပဋိပတ်ရိပ်သာခွဲ။ 儉樸實修禪林，摩比尼寺 Sallekha Paṭipatti Centre, Hmawbhi
28) အရညဝိဟာရီကမ္မဋ္ဌာန်းကျောင်းတိုက် ရိပ်သာခွဲ။ 林住禪寺，穆董分院 Araññavihārī Meditation Centre, Pa-Auk Tawya branch (Mudon)
29) ဇမြွန်းတောင်တောရ၊ ရိပ်သာခွဲ။ 迦繆導禪林，丹彪俠分院 ZaMyuneTaung Tawya, Pa-Auk Tawya branch (Than Phyu Zyat)
30) တပ်ဦးဓမ္မရိပ်သာ(တိုးချဲ့) ပြင်ဦးလွင် ရိပ်သာခွဲ။ 達悟禪林（增院），賓悟林分院 Tat-Oo Dhamma Yeikthar(Extended), (Pyin Oo Lwin)
31) ဓမ္မအလင်းရောင်ကျောင်း ရိပ်သာခွဲတိုးချဲ့၊ မှော်ဘီ။ 法光禪林（增院），摩昆分院 Dhammalight monastery (Extended), (Hmawbhi)
32) ရွှေညောင်ပင်ကျောင်း မြန်အောင် ရိပ်သာခွဲ။ 瑞耀稟寺，緬昂分院 ShweNyaungpin Monastery, Pa-Auk Tawya branch (MyanAung)
33) သုခသီတလကုန်းမြေ ကွင်းကောက်ရိပ်သာခွဲ။ 樂寧宮蜜寺，僅拷分院 Sukhasītala Gonmye Monastery,(KwinKauk) branch
34) နမ့်ဆန် ဖားအောက်တောရရိပ်သာခွဲ၊ ရှမ်းပြည်တောင်ပိုင်း။ 囊善分院，撣邦 Pa-Auk Tawya branch (Namshan), Shan State
35) အင်ကြင်းမြိုင်တောရ ရိပ်သာခွဲ။ 印淨邁禪林，沙林分院 InKyinMyain Tawya, Pa-Auk Tawya branch (Salin)
36) ဖားအောက်တောရ ပရိယတ္တိစာသင်တိုက် ရိပ်သာခွဲ၊ ထောက်ကြံ့မြို့။ 帕澳禪林教理學院，濤贊分院 Pa-Auk Tawya Pariyatti Monastery, (Thauk Kyan)
37) ဟဲဟိုး-ဖားအောက်တောရ ကလောမြို့နယ် ရှမ်းပြည်။ 黑河帕奧禪林，葛羅鎮，撣邦 Pa-Auk Tawya (Heho), Kalaw, Shan State.
38) ရွှေဂူဆည်ကျောင်း မုံရွာမြို့နယ်။ 瑞谷興寺，蒙雅鎮 Shweshe Monastery, Monywa.
39) ကျောက်ဂူကျောင်း မြဝတီမြို့နယ် ကရင်ပြည်နယ်။ 昭谷寺，苗瓦迪鎮，克倫邦 Kyaukgu Monastery, Myawaddy, Kayin.
40) ကံလှရိပ်သာကျောင်း မကွေးမြို့နယ်။ 甘喇叢林道場，馬圭鎮，馬圭縣 Kanlat Yeiktar Monastery, Magwe.
41) ဝိမုတ္တိတောရ ပုလောမြို့နယ် တနင်္သာရီတိုင်းဒေသကြီး။ 解脫禪林，巴洛鎮，丹老縣 Vimutti Tawya, Palaw, Taninthary.

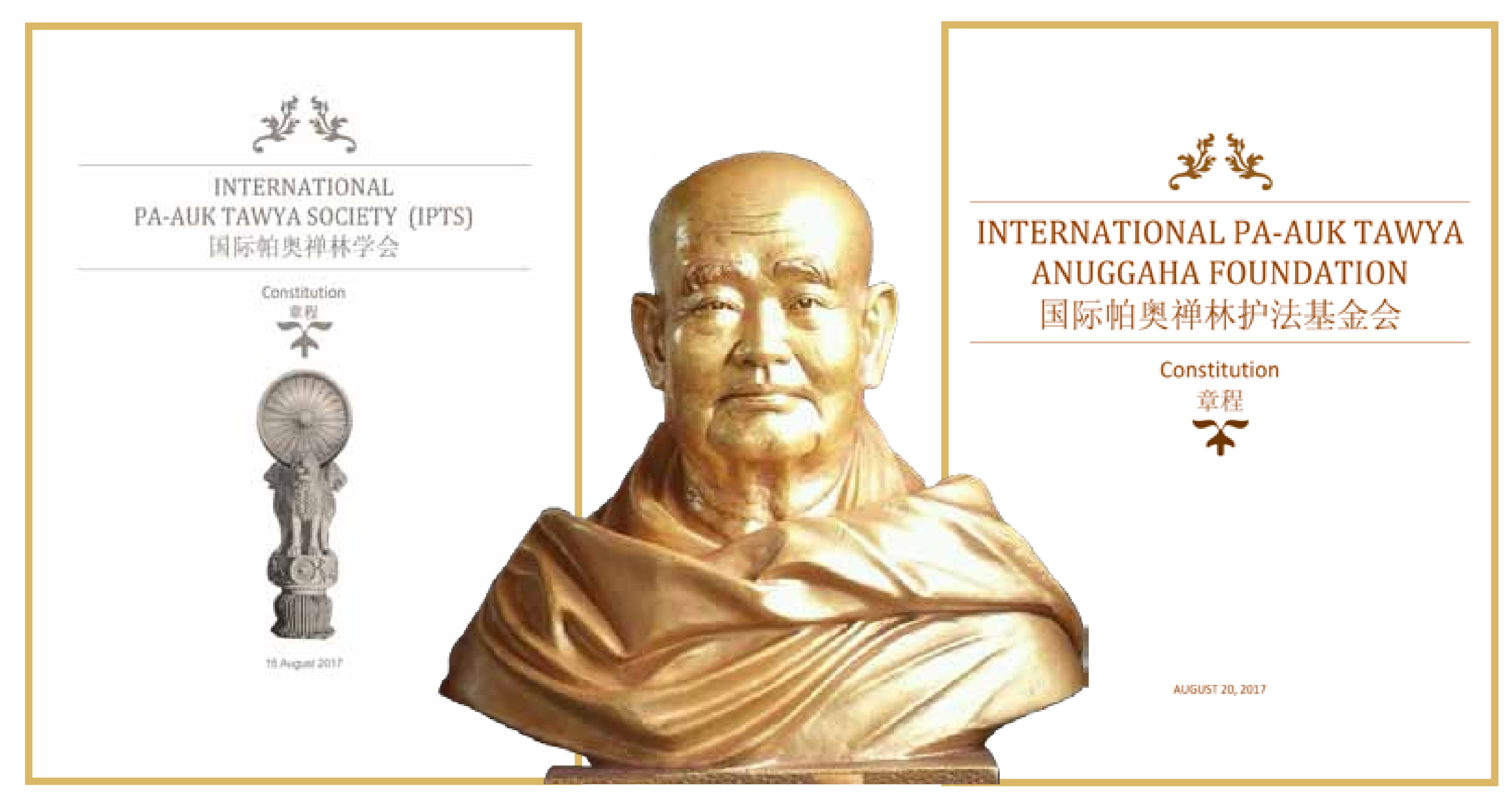
ပြည်ပ 緬甸境外 Overseas

1) နာဥယျာန တောရကျောင်း၊ သီရိလင်္ကာ။ 斯里蘭卡龍樹林 Nā Uyana āranya Senāsana, Sri Lanka
2) PAMC စင်ကာပူ။ 新加坡帕奧禪修中心 Pa-Auk Meditation Centre (PAMC), Singapore
3) ဓမ္မဝိဇယကျောင်း၊ မလေးရှား။ 馬來西亞法勝禪修中心 Dhammavijaya Meditation Centre, Dengkil, Malaysia
4) တုသိတာတောရကျောင်း၊ ကူချင်း၊ မလေးရှား။ 馬來西亞古晉兜率天禪林 Tusita Hermitage, Kuching, Malaysia
5) နန္ဒကဝိဟာရကျောင်း၊ ပီနန်(၁) မလေးရှား။ 馬來西亞檳城法悅林 Nandaka Vihāra, Penang, Malaysia
6) နိဗ္ဗိန္ဒကျောင်း၊ ပီနန်(၂) မလေးရှား။ 馬來西亞檳城 Nibbinda 叢林道場 Nibbinda Forest Monastery, Penang, Malaysia
7) တုသိတာတောရကျောင်း၊ နီပေါ။ 尼泊爾兜率天禪林 Tusita Hermitage, Nepal
8) ထိုင်ဝမ်ဒီပ သုခဝနတောရ၊ ထိုင်ဝမ်။ 台灣靜樂禪林 Taiwandīpa Samaṇasukhavana Forest Monastery, (Taiwan)
9) PATVDH ဘာတန်ကျွန်း၊ အင်ဒိုနီးရှား။ 印尼峇膽分院 PATVDH (Batam), Indonesia
10) PATVDH မေဒန်၊ အင်ဒိုနီးရှား။ 印尼梅丹分院 PATVDH (Medan), Indonesia
11) PATVDH ဘေဂျိ၊ အင်ဒိုနီးရှား။ 印尼貝基分院 PATVDH (Beji), Indonesia
12) PATVDH ကယ်လီဖိုးနီးယား၊ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု။ 美國加州分院 PATVDH (California), USA
13) စစ်ဆောင်ပဏ္ဏားရိပ်သာ၊ တရုတ်ပြည်။ 中國西雙版納禪林 Xishuangbanna Forest Monastery, Yunnan, China
14) PATVDH အန်ထောင်း၊ ထိုင်းနိုင်ငံ။ 泰國昂童分院 PATVDH (AngThong), Thailand
15) PATVDH ဂျော်ဂျီယာပြည်၊ အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု။ 美國佐治亞州分院 PATVDH (Georgia), USA
16) PATVDH ဒုံနိုင် ဟိုချီမင်း၊ ဗီယက်နမ်နိုင်ငံ။ 越南胡志明同奈帕奧分院 PATVDH, Dong Nai, Ho Chi Minh, Vietnam

**PATVDH: ဖားအောက်တောရ ဝိပဿနာဓုရတောရ။ 帕奧止觀禪修林 Pa-Auk Tawya Vipassanādhura Hermitage

國外結界 Sīmā setting in Overseas

1. 2000 年 馬來西亞 2000 Bhaddekaratta Hermitage, Batu Pahat, Johor, Malaysia.
2. 2005 年 馬來西亞 December 2005, Sītavana vihāra, Penang, Malaysia.
3. 2008 年 馬來西亞 December 2008, Malaysia. Tusita Hermitage, Kuching, Malaysia.
4. 2011 年 馬來西亞 2 January 2011, Malaysia. Nandaka Vihara, Penang, Malaysia.
5. 2011 年 馬來西亞 2011 Nibbinda Forest Monastery, Penang, Malaysia.
6. 2011 年 台灣 March 2011, Tusita Hermitage, Taidung, Taiwan.
7. 2011 年 印度尼西亞 May 2011, Indonesia. PATVDH, Rempang, Batam island, Indonesia.
8. 2011 年 台灣 November 2011, Samaṇa Sukhavana, Taiwandipa Taiwan.
9. 2012 年 印度尼西亞 2012, Ciapus, Bogor, Indonesia.
10. 2012 年 馬來西亞 3 April 2012, Dhammavijaya Meditation Centre, Dengkil, Malaysia.
11. 2013 年 中國 April 2013, Xishuangbanna, PRChina.
12. 2013 年 美國 September 2013, PATVDH, California, USA.
13. 2013 年 馬來西亞 2013, Tusita, Melaka, Malaysia.
14. 2014 年 泰國 May 2014, Angthong, Thailand.
15. 2014 年 June 2014, 馬來西亞古晉兜率天（增院）June, 2014 Tusita (Extended), Malaysia.
16. 2014 年 印度尼西亞 October 2014, Sidikalang, Sumatra, Indonesia.
17. 2016 年 成都，中國 June 2016, Chengtu, PR China.
18. 2016 年 北京，中國 June 2016, Beijing, PR China.
19. 2016 年 北京，中國 June 2016, Beijing, PR China.
20. 2017 年 越南 2017, PATVDH, Dongnai, Vietnam.
21. 2017 年 印度尼西亞 September 2017, Jakarta, Indonesia.



ယခုအခါ ပြည်တွင်းပြည်ပ ဖားအောက်တောရ ရိပ်သာများအားလုံး စံနစ်တကျ ပူးပေါင်းလက်တွဲ လုပ်ကိုင်ရန်အတွက် အဖွဲ့အစည်းဖောင်ဒေးရှင်းပုံစံဖြင့် စီမံနိုင်ရန် ကြိုးစားဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

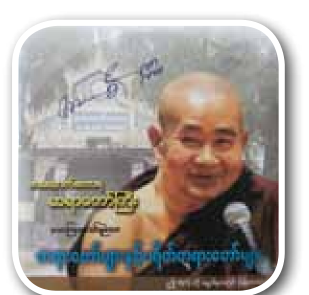
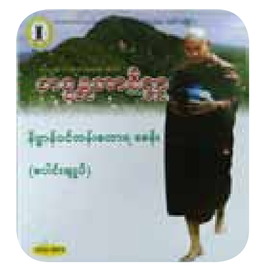
目前，正計劃以學會及基金會的概念來運作國內外帕奧禪林及分院之間的協調。

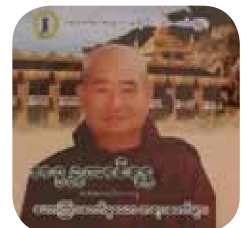
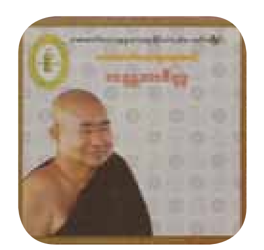
Presently, in order to manage the coordination among all the local and overseas' Pa-Auk Tawya, the idea of Society and Foundation is being planned.



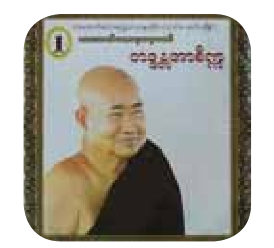
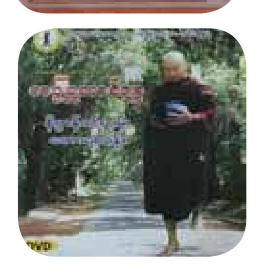
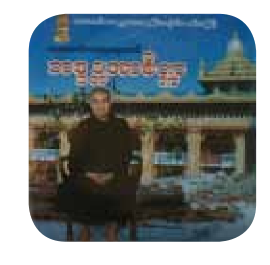
ဖားအောက်ဆရာတော်ဘုရားကြီး ဟောကြားထားသော မြန်မာ, အင်္ဂလိပ် နှစ်ဘာသာတရားတော်များကို ရုပ်/ သံအားဖြင့် စုစည်းထားရှိပါသည်။

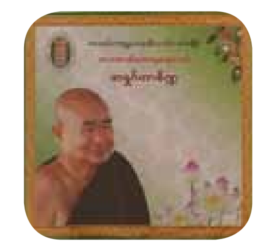
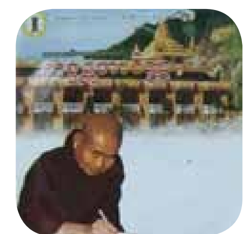






မြန်မာ, အင်္ဂလိပ် နှစ်ဘာသာဖြင့် ရေးသား
ပြန်ဆိုထားသော ကျမ်းစာအုပ်များကို
အခြားဘာသာများသို့လည်း ပြန်ဆိုကာ
နိုင်ငံအသီးသီး၌ ဓမ္မဒါနရိုက်နှိပ် ဖြန့်ချိလျက်
ရှိကြပါသည်။ အချို့ကျမ်းစာများကို
သီဟိုဠ်ဘာသာ, တရုတ်ဘာသာ,
ကိုးရီးယားဘာသာ, အင်ဒိုနီးရှားဘာသာ,
ဗီယက်နမ်ဘာသာနှင့် ယိုးဒယားဘာသာ
များသို့လည်း ပြန်ဆိုပြီး ဓမ္မဒါနဖြန့်ချိလျက်
ရှိကြပါသည်။



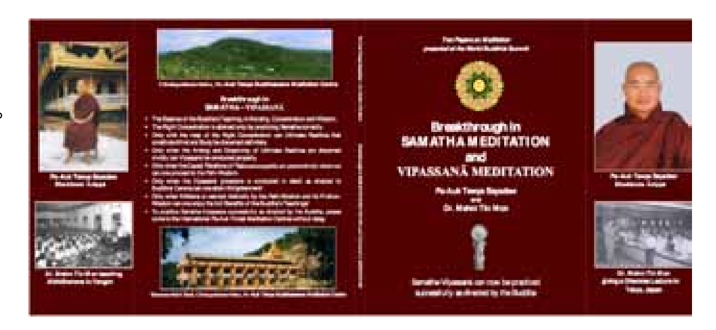




ထိုဟောထား, ရေးထားသော ကျမ်းစာအုပ်များ၌ သမထ-ဝိပဿနာကျင့်စဉ်များကို ပြည့်ပြည့်စုံစုံ ရေးသားပြုစုထားပြီး ကမ္မဋ္ဌာန်းဆိုင်ရာ အမေးအဖြေကဏ္ဍများလည်း ပါဝင်သဖြင့် တရားအားထုတ်သူများ လက်စွဲပြုကြသော ကျမ်းစာဖြစ်ပါသည်။ ထို့ပြင် အချို့ကျမ်းစာများက တရားအားထုတ်သူများအား ကံနှင့် ကံ၏အကျိုးတရားတို့ကို ပြည့်ပြည့်စုံစုံ နားလည်သက်ဝင် ယုံကြည်စေပြီး ဆင်းရဲကင်းရာ နိဗ္ဗာန်တိုင်ရောက်နိုင်သော လမ်းစဉ်အဆင့်ဆင့်ကို ပါဠိတော်, အဋ္ဌကထာ, ဋီကာ ကျမ်းကိုးကျမ်းကားများဖြင့် ရှင်းလင်း ကျယ်ပြန့်စွာ အသေးစိတ်တင်ပြထားလျက် ထုတ်ဝေခဲ့ပြီးဖြစ်ပါသည်။

西亞多用緬語及英語的開示，都有被錄音錄像起來。緬英著作或緬英翻譯作品也被翻譯成其他國家各自的語言發行流通。一些書籍也被翻譯成僧伽羅語、中文、韓語、印度尼西亞語、越語及泰語流通。所開示及撰寫的書籍中，都完整的記載止觀的修習方法。同時，也加入了禪修業處相關的問答部份，使書本即可成為操作手冊。

此外，為了讓禪修者完全瞭解篤信業果法則，西亞多引用了三藏、義注及復注等諸多參考，清晰詳盡地展示了一條有次第，能脫離痛苦，體證涅槃的道路。

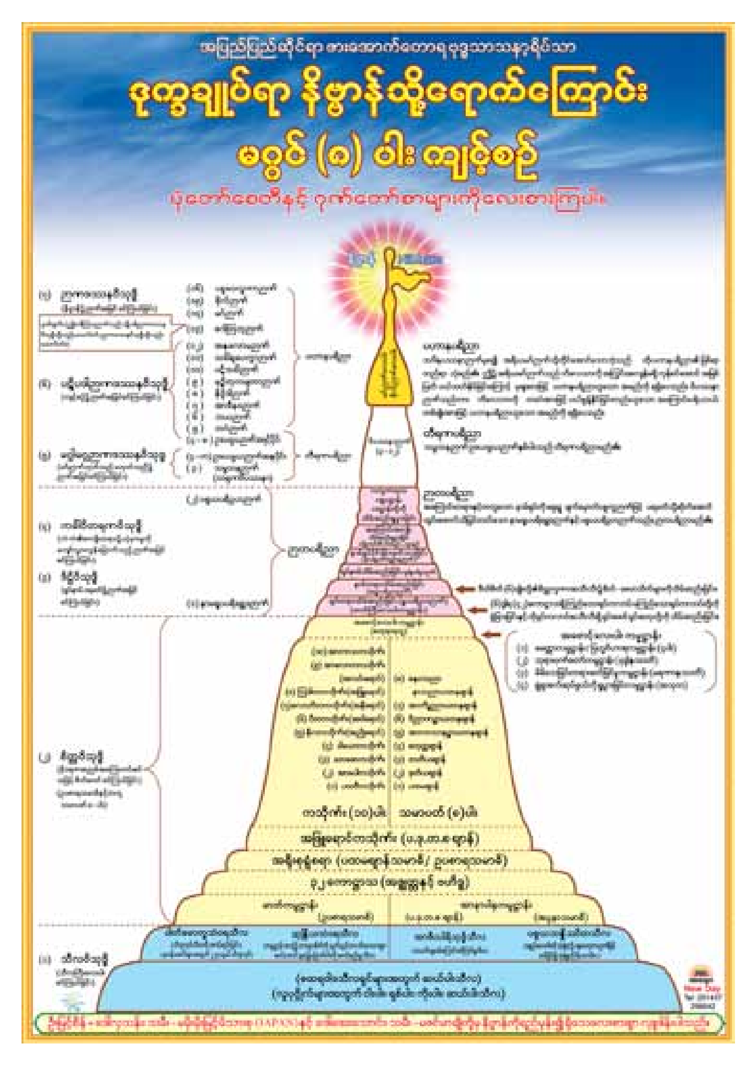


Sayadaw's Dhamma-talks in Myanmar and English were all recorded in audio/video. Those Myanmar and English writings or translated materials were also translated further into different languages and distributed. Some books were translated into Sinhalese, Chinese, Korean, Indonesian, Vietnamese and Thai and distributed.

Among those Dhamma-talks and books written, complete guidance for Samatha-Vipassana meditation practice has been compiled. Furthermore, questions and answers related to meditation practice were also included, making them manuals for meditation practice.

Besides, within some of the writings, for the sake of the practitioners' thorough understanding and believing in the Kamma and its effect, by taking references from Tipitaka, aṭṭhakātha, and ṭika, the Sayadaw has clearly and thoroughly revealed a progressive path for the escape from sufferings and attainment of Nibbāna.





သာသနာတော် ထွန်းကားပြန့်ပွားအောင် ဆရာတော်၏ သိသာထင်ရှား လှသည့် သယ်ပိုးရွက်ဆောင်မှုမှာ သမထ ဝိပဿနာကမ္မဋ္ဌာန်းတို့ကို ပါဠိတော် အဋ္ဌကထာ ဋီကာတို့မှ စုဆောင်းကောက်နှုတ် စီရင်ကာ စည်းကမ်း, စံနစ်, အစီအစဉ် သေသပ်ကျနစွာဖြင့် နည်းလမ်းတကျ လက်တွေ့ ထုတ်ဖော် ဆောက်တည် ပြခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

ဤသယ်ပိုးရွက်ဆောင်မှုသည် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်ကို သက်ဝင်ယုံကြည် သော အလုံးစုံသော လူမှုလောကအသိုက်အဝန်းကြီးကို အထူးပင် ကျေးဇူးများလှပေသည်။ အပြောကျယ်လှသည့် ဓမ္မသမုဒ္ဒရာ၏ အလယ်၌ ဆရာတော်သည် ပါဠိတော်ကျမ်းထွက်ကို ထုတ်နုတ်အခြေခံကာ နစ်ရှည်လများ ကိုယ်တိုင်ကျင့်ကြံ၍ သင်ယူပြသခြင်းကို ပြုခဲ့လေသည်။

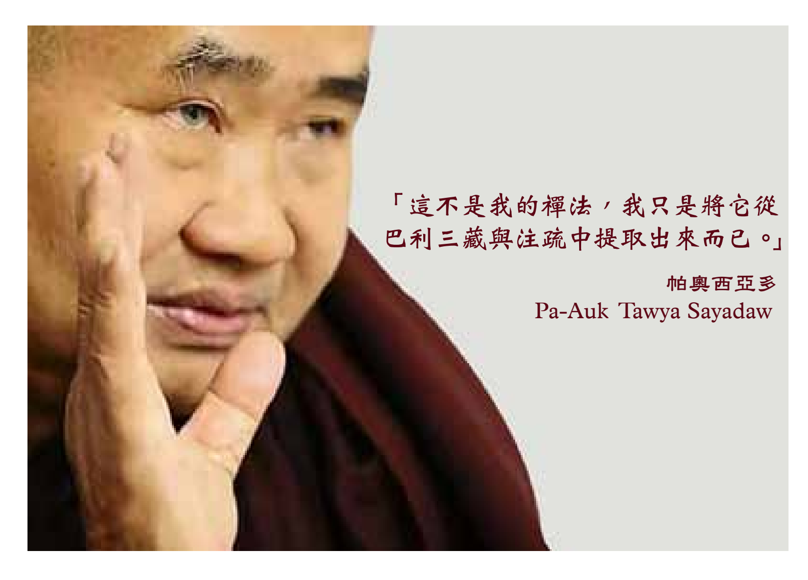
ထိုမှတစ်ပါး ဆရာတော်သည် ဝိသုဒ္ဓိမဂ်ကို မဏ္ဍိုင်ပြု၍ စင်ကြယ်ခြင်း အဆင့်မြင့်သော အသိဉာဏ်ပညာ ဖွံ့ဖြိုး စည်ပင် တိုးတက်လာစိမ့်သောငှာ ကမ္မဋ္ဌာန်းအစီအရင်ကို တိကျစွာ လမ်းညွှန်ပြသပေးလေသည်။

သို့ဖြစ်၍ ဓမ္မ၏ အနှစ်သာရကို သက်ဝင်ယုံကြည်၍ သစ္စာလေးပါး အမှန်တရားကို ဟုတ်တိုင်းမှန်စွာ ကိုယ်တိုင်မျက်မှောက် ထွင်းဖောက် သိမြင်စေပါသည်။ ဆရာတော်၏ ဤသို့သော သယ်ပိုးရွက်ဆောင်မှုသည် အဖိုးအနဂ္ဃ ထိုက်သော ထူးထူးခြားခြားအံ့ဩစဖွယ် ကောင်းလောက်အောင် လောကကြီးကို ကျေးဇူးပြုလေသည်။

ဤနည်းစနစ်သည် မိမိ၏ နည်းလမ်း, မဟုတ်ပါ၊ ပါဠိတော်, အဋ္ဌကထာ, ဋီကာတို့မှ ကောက်နှုတ်တင်ပြထားခြင်းမျှသာ။

~ ဖားအောက်တောရ ဆရာတော်~

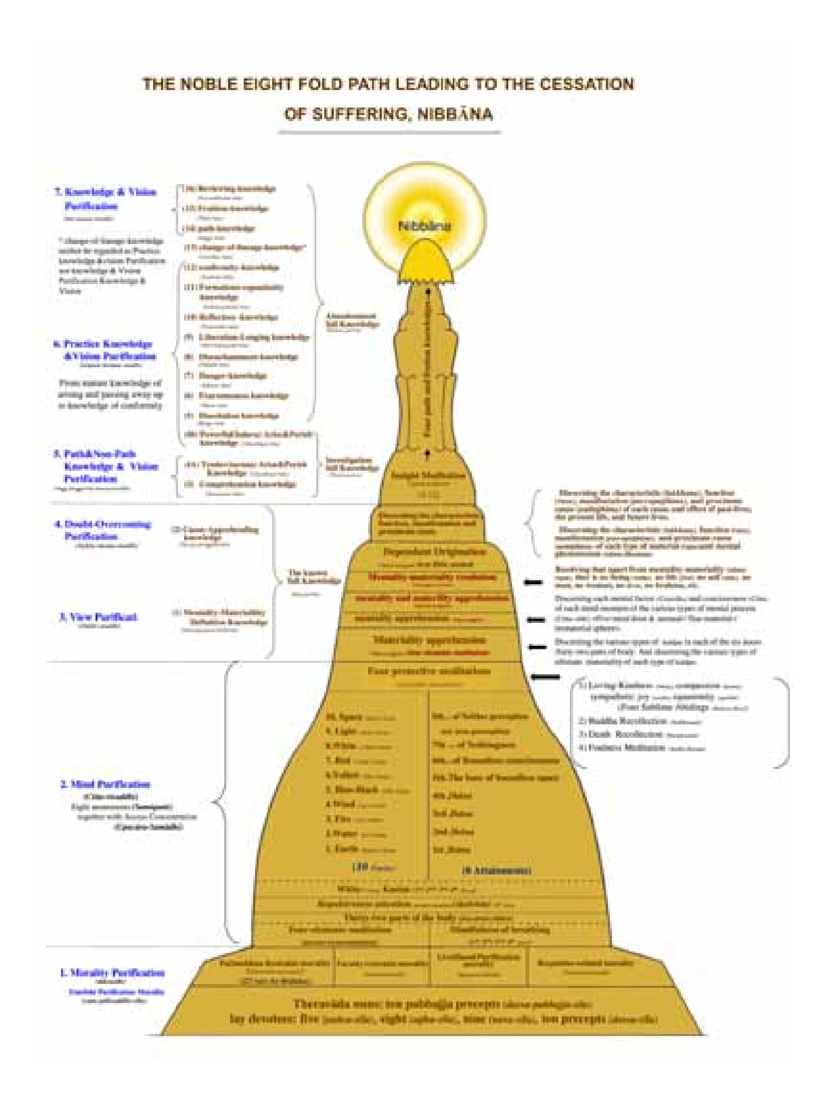
西亞多對教法最重要的貢獻，即是編輯了一套有系統的止觀修習及操作方法與典範。此貢獻令全世界佛教界受益。在浩瀚無垠的法海中，西亞多引經據典，取精用弘，再通過多年的教學與實修檢驗，依循《清淨之道》為骨架，西亞多開展及架構了一套顯豁易解，循序漸進的心靈淨化及智慧培育的禪修次第，讓佛法精髓－四聖諦的體證現實化，由此貢獻裨益世人。



導至苦之滅盡——涅槃的八聖道

Nibbāna

十戒(戒尼之出家戒)
五/八/九/十戒(居士戒)



The Sayadaw's most significant contribution to the Sāsana is the methodology he compiled and the standard protocol he established for a systematic practice of Samatha and Vipassanā meditation. This contribution benefits the Buddhist community of the entire world. Amidst the vast ocean of Dhamma, Sayadaw references from the rich Pāli Canons, extracted the essentials, and meditated on them through his years of self-practice, teaching and training. Furthermore, based on the structure of Visuddhimagga, Sayadaw developed and structured a set of comprehensible meditation procedures for gradual spiritual purification and the attainment of wisdom. As such, the actualization of the Dhamma - the realization of the Four Noble Truth - is attainable. This, the Sayadaw's contribution has an immense impact on the entire world.

~ This is not my "method". I have just extracted it from the Pāli Canon and its commentaries only.

Pa Auk Tawya Sayadaw

帕奧西亞多教誡

為教誡師們，僧團理事，以及業處導師們的身心健康幸福，祈願及散播慈心，並隨述教誡文：

即如諸位尊者所知，跋葛瓦在波羅奈城仙人墜處鹿野苑度過第一個雨安居後，便出現了五比庫為首的六十位傳法長老比庫眾。在出安居那一刻，跋葛瓦敦促那六十位長老比庫：在同一條路上，莫二人同行，當一人獨往，傳正法去吧！ 並表明自己也會親往尚為菩薩，曾在伍盧韋喇（Uruvela，優樓頻螺）修行的聚落去傳法。跋葛瓦解說敦促的原因如下：

（今有眾生塵垢微薄）不聞法者衰，得解法者是。

關於四聖諦之法，不得良機聽聞故，即從四聖諦法中退墮；跋葛瓦繼續囑咐說：「在世間裡確實還有當知應知四聖諦法的有情眾生。」

秉承此教說，以帕奧禪林的名義，讓當知應知四聖諦法的有情眾生透徹瞭解四聖諦；秉承此高尚的宗旨，為了四聖諦法的傳揚工作，作為弟子（的我）即開始弘揚教法。作為諸位教誡師、僧團理事、及業處導師們亦爾，對於（大家）持續不斷，讓四聖諦法發揚遍佈的工作，同時，對於正在繼續行持（四聖諦）的，身為弟子（的我）也感到極其高興欣慰。未來，更進一步的提升，繼續行持！如此敦促，為西亞多的教誡總結。

祝願教誡師們、僧團理事們、及業處導師們身心健康幸福地繼續行持下去。

西亞多 慈啟

地點 — 越南

緬曆 1376 年 2 月上半月 10 日（2015 年 1 月 29 日）

ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီး၏ ဩဝါဒကထာ

ဩဝါဒါစရိယဆရာတော်များ, နာယကဆရာတော်များနှင့် ကမ္မဋ္ဌာနာစရိယဆရာတော်များ ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ ကျန်းမာချမ်းသာကြပါစေကြောင်း ဆုတောင်းမေတ္တာပို့သရင်း ဤဩဝါဒကထာကို ပေးပို့လိုက်ပါသည်။

(သန္တိ သတ္တာ အပ္ပရဇက္ခဇာတိကာ)
အဿဝနတာ ဓမ္မဿ ပရိဟာယန္တိ၊ ဘဝိဿန္တိ ဓမ္မဿ အညာတာရော။

ဆရာတော်ဘုရားများ သိထားတော်မူကြပြီးဖြစ်တော်မူကြသည့်အတိုင်း ဘုရားရှင်သည် ပထမဦးဆုံးဝါကို ဗာရာဏသီပြည် ဣသိပတနမိဂဒါဝုန်တောတွင် ဝါဆိုဝါကပ်တော်မူလျက် သာသနာပြုတော်မူရာ ပဥ္စဝဂ္ဂီ ၅-ဦး အမျုးရှိသည့် ရဟန္တာမထေရ်ခြောက်ကျိပ်တို့ကို ရရှိတော်မူခဲ့လေသည်။

သီတင်းဝါလကျွတ်တော်မူသောအခါ ဘုရားရှင်က ထိုရဟန္တာမထေရ် ခြောက်ကျိပ်တို့အား တစ်ကြောင်းတည်းသောလမ်းကို နှစ်ပါးအတူ မကြွဘဲ တစ်ပါးစီသာ ကြွတော်မူလျက် သာသနာပြုခရီးကို ကြွချီတော်မူရန် တိုက်တွန်းတော်မူခဲ့လေသည်။ မိမိဘုရားရှင် ကိုယ်တော်တိုင်လည်း အလောင်းတော်ဘဝက တရားကျင့်တော်မူခဲ့သည့် ဥရုဝေလတောသို့ သာသနာပြုခရီး ကြွတော်မူမည့်အကြောင်းကို မိန့်ကြားတော်မူခဲ့လေသည်။

ထိုသို့ စေခိုင်းတိုက်တွန်းတော်မူရာ၌ ဘုရားရှင်က ဤသို့ အကြောင်းပြထားတော်မူခဲ့လေသည်။
``အဿဝနတာ ဓမ္မဿ ပရိဟာယန္တိ၊ ဘဝိဿန္တိ ဓမ္မဿ အညာတာရော´´(ဒီ၊၂၊၄၀။)
သစ္စာလေးပါးနှင့် စပ်သော တရားစကားကို နာကြားခွင့် မရရှိကြသဖြင့် သစ္စာလေးပါးတရားမှ ဆုတ်ယုတ်ပျက်စီးနေကြကြောင်းကို ဘုရားရှင်က မိန့်ကြားတော်မူလျက် သစ္စာလေးပါးတရားတော်ကို သိသင့်သိထိုက်သော သတ္တဝါတို့ လောက၌ ထင်ရှားရှိကြကြောင်းကို ဘုရားရှင်က ဆက်လက် မိန့်ကြားတော်မူခဲ့လေသည်။

ထိုမိန့်ကြားတော်မူချက်ကို ဦးထိပ်ရွက်ပန်ဆင်တော်မူလျက် ဖားအောက်တောရအနေဖြင့် သစ္စာလေးပါးတရားကို သိသင့်သိထိုက်သော သတ္တဝါတို့ကို သစ္စာလေးပါးတရားတော်ကို ထိုးထွင်း သိကြပါစေဟူသော မွန်မြတ်သော ဦးတည်ချက်ကို ဦးထိပ်ရွက်ပန်ဆင်တော်မူလျက် သစ္စာလေးပါးတရားတော်ကို ပြန့်ပွားတော်မူရေးအတွက် တပည့်တော်အနေဖြင့်လည်း သာသနာ စတင် ပြုခဲ့ပါသည်။

ဩဝါဒါစရိယဆရာတော်များ, နာယကဆရာတော်များနှင့် ကမ္မဋ္ဌာနာစရိယဆရာတော်များအနေဖြင့်လည်း အဆက်မပြတ် သစ္စာလေးပါးတရားတော်များ ထွန်းကားပြန့်ပွားရေးအတွက် အလားတူပင် ဆက်လက်ဆောင်ရွက်တော်မူနေကြခဲ့ဖြစ်သည့်အတွက် တပည့်တော်အနေဖြင့် လွန်စွာ ဝမ်းမြောက်ကြည်နူးမိပါသည်။
နောင်တွင်လည်း ဆထက်ထမ်းပိုး တိုးလျက် ဆက်လက် ဆောင်ရွက်တော်မူကြပါဟု တိုက်တွန်းလျက် တပည့်တော်၏ ဩဝါဒကထာကို နိဂုံးချုပ်လိုက်ပါသည်။

ဩဝါဒါစရိယဆရာတော်များ, နာယကဆရာတော်များနှင့် ကမ္မဋ္ဌာနာစရိယဆရာတော်များလည်း ကိုယ်စိတ် နှစ်ဖြာ ကျန်းမာချမ်းသာစွာဖြင့် ဆက်လက် ဆောင်ရွက်တော်မူနိုင်ကြပါစေ။

မေတ္တာဖြင့် -

ဆရာတော်

ခေတ္တ - ဗီယက်နမ်

၁၃၇၆-ခုနှစ်၊ တပို့တွဲ လဆန်း ၁၀-ရက်နေ့ (၂၉.၁.၂၀၁၅)

Admonition by the Most Venerable Pa-Auk Sayadaw

May all the Ovādācariya Sayadaw, Nāyaka Sayadaw, and Kammaṭṭhānācariya Sayadaw be well and prosperous both physically and mentally. Having such wishes and *metta* sent, I would like to follow by a few words of *ovāda*.

As you all have known, after the Buddha spent his first Vassa in Deer Park, *Isipatana*, Benares, 60 bhikkhus headed by the 5 *Pañcavaggiya* bhikkhus who were to propagate the Dispensation had appeared. At the time of Vassa ending, the Buddha exhorted the 60 bhikkhu thus: On a same path, do not walk in pairs; go alone to propagate the Dispensation. Also, the Buddha mentioned that he himself will visit and preach personally at Uruvella, the place of practicing while he was still a Bodhisatta. The Buddha explained the reason for his exhortation thus:

Assavanatā dhammassa parihāyanti, bhavissanti dhammassa aññātāro

They will perish from not hearing the Dhamma, they will be those who know the Dhamma.

For not having the opportunity to listen to the Dhamma related to the Four Noble Truths, they fall away from the Four Noble Truths. Having said thus, the Buddha continued to say: In the world, obviously, there are still beings who should know and deserve to know the Four Noble Truths.

Upholding this teaching, in the name of Pa Auk Tawya, in order to let the beings who should know and deserve to know the Four Noble Truths, to penetrate the Four Noble Truths, with this noble goal in mind, I have started to do Sāsana work for the sake of propagation of the Four Noble Truths Dhamma. Also, as Ovādācariya, Nāyaka and Kammaṭṭhānācariya, for your relentless work of propagation of the Four Noble Truths Dhamma, as well as practicing it, I feel really happy and glad. In future, move forward a step, and continue the practice! This encouragement is the conclusion of my *ovāda*.

May the Ovādācariya, Sangha Nāyaka, and Kammaṭṭhānācariya continue to practice with body and mind in well and happy states.

With Mettā,

Sayadaw Venue: Vietnam

1376ME the 10th day of waxing Tapotve (29 Jan 2015)

ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီး၏ ဩဝါဒကထာ

ဖားအောက်တောရဗုဒ္ဓသာသနာနုဂ္ဂဟအဖွဲ့ဝင် ဒါယကာကြီးများ ဒါယိကာမကြီးများထံသို့ ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာကျန်းမာချမ်းသာကြပါစေကြောင်း ဆုတောင်းမေတ္တာပို့သရင်း ပေးပို့လိုက်သော ဩဝါဒကထာစကား

ဘုရားရှင်သည် ဒုတိယဝါတွင် မဂဓတိုင်း ရာဇဂြိုဟ်ပြည် ဝေဠုဝန်ကျောင်းတိုက်တော်၌ သီတင်းသုံးတော်မူလျက် သာသနာတော်ကို ဆက်လက် ပြုစုပျိုးထောင်တော်မူခဲ့လေသည်။

ထိုအချိန်အခါတွင် ဝေဠုဝန်ကျောင်း ဒါယကာဖြစ်သည့် ဘုရင်ဗိမ္ဗိသာရမင်းနှင့်တကွ ရာဇဂြိုဟ်မြို့သူမြို့သားတို့က သာသနာတော်ကို ပစ္စည်းလေးဖြာဖြင့် ဝိုင်းဝန်းကူညီထောက်ပံ့ကြသည့်အတွက် ဘုရားအမှူးရှိသည့် သံဃာတော်တို့သည် ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် မပြိုမငြင်ရဘဲ သီတင်းသုံးတော်မူနိုင်ခဲ့ကြပေသည်။

ထိုနှစ်တပေါင်းလပြည့်နေ့သို့ ရောက်ရှိသောအခါ အရှင်သာရိပုတ္တရာနှင့် အရှင်မောဂ္ဂလာန်တို့ အဝင်အပါ အင်္ဂတိုင်း မဂဓတိုင်းသား ရဟန္တာမထေရ် နှစ်သောင်းတို့ကို ရရှိတော်မူခဲ့လေသည်။
ထိုရဟန္တာမထေရ်နှစ်သောင်းတို့ ခြံရံတော်မူလျက် ရာဇဂြိုဟ်မှ ယူဇနာခြောက်ဆယ် ဝေးကွာသည့် မိမိ၏ မွေးရာဇာတိဖြစ်သည့် ကပိလဝတ်နေပြည်တော်သို့ ခမည်းတော် သုဒ္ဓေါဒနမင်းကြီးနှင့် မိထွေးတော်ဂေါတမီတို့၏ ပင့်လျှောက်ချက်အရ တပေါင်းလပြည့်နေ့မှ ကဆုန်လပြည့်နေ့တိုင်အောင် ရက်ပေါင်းခြောက်ဆယ်အတွင်း တစ်နေ့လျှင်တစ်ယူဇနာနှုန်းဖြင့် တောလမ်းခရီးဖြင့် ခရီးဒေသစာရီ ကြွချီတော်မူခဲ့လေသည်။

တစ်ဖန် ဘုရားရှင်သည် ၇-ဝါမြောက်တွင် သာဝတ္ထိပြည် ဇေတဝန်ကျောင်းတိုက်တော်ကို အလှူခံယူတော်မူကာ ဇေတဝန်ကျောင်းတိုက်တော်၌ စတင် သီတင်းသုံးတော်မူခဲ့လေသည်။
ထိုအချိန်အခါတွင်လည်း ဘုရားအမှူးရှိသည့် သံဃာတော်တို့အတွက် ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် မပင်ပန်းရအောင်

ဇေတဝန်ကျောင်းဒါယကာ အနာထပိဏ်, ပုဗ္ဗာရုံကျောင်းအမ ဝိသာခါတို့နှင့်တကွ ကောသလမင်းကြီးအမှူးရှိသည့် သာဝတ္ထိပြည်သူပြည်သားတို့က ဝိုင်းဝန်းထောက်ပံ့ကြသည့်အတွက် သံဃာတော်များသည် ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် မပင်ပန်းရဘဲ ချမ်းသာစွာ သီတင်းသုံးတော်မူနိုင်ကြလျက် သစ္စာလေးပါးတရားတော်ကို အရဟတ္တဖိုလ်ပေါက် ထိုးထွင်း သိမြင်နိုင်ရေးအတွက် တရားဘာဝနာကို ချမ်းသာစွာပွားများအားထုတ်တော်မူနိုင်ခဲ့ကြပေသည်။

ထိုအချိန်အခါတွင် အနဂ္ဂဟအဖွဲ့ဟူ၍ ထင်ရှား မရှိကြသေးသော်လည်း ကျောင်းဒါယကာ ကျောင်းအမများနှင့်တကွ ကောသလမင်းကြီးအမှူးရှိသည့် သာဝတ္ထိမြို့သူမြို့သားတို့က ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် မပင်ပန်းရအောင် ဝိုင်းဝန်း ထောက်ပံ့လှူဒါန်းကြသည့်အတွက် သံဃာတော်များ ချမ်းသာစွာ တရားဘာဝနာများ ပွားများတော်မူနိုင်ခဲ့ကြပေသည်။

အလားတူပင် ယခုအခါ၌လည်း ဖားအောက်တောရတွင် ရဟန်းသံဃာတော်များ, သီလရှင်များနှင့် ယောဂီသူတော်စင် အပေါင်းတို့ သစ္စာလေးပါးမြတ်တရားကို ထိုးထွင်းသိမြင်နိုင်ရေးအတွက် ပစ္စည်းလေးပါးဖြင့် မပင်ပန်းရအောင် အနဂ္ဂဟ အဖွဲ့ဝင် ဒါယကာကြီးများ ဒါယိကာမကြီးများနှင့်တကွ အလှူရှင်အပေါင်းတို့က ဝိုင်းဝန်းကူညီ စောင့်ရှောက်လျက် ထောက်ပံ့လှူဒါန်းကြသည့်အတွက် ယောဂီများ အဆက်မပြတ် ဆက်လက်ကာ တရားဘာဝနာများကို ကြိုးစားအားထုတ် နိုင်ခဲ့ကြပေသည်။

တစ်ဖန် ရှေ့သို့လည်း အနဂ္ဂဟအဖွဲ့ဝင် ဒါယကာကြီးများ ဒါယိကာမကြီးများသည် သစ္စာလေးပါး တရားတော်များထွန်းကား ပြန့်ပွားရေးအတွက် အဆက်မပြတ်ဆက်လက်ကာ ဆောင်ရွက်နိုင်ကြပါစေဟု ဆန္ဒပြုကာ မေတ္တာပို့သလိုက်ပါသည်။ ထိုသို့ ဆောင်ရွက်ရာ၌ ဘုရားရှင် မကြာခဏ ဆိုဆုံးမတော်မူသည့် စကားတော်ကို ဦးထိပ်ရွက်ပန်ဆင်လျက် ဆက်လက် ဆောင်ရွက်ဖို့ကား အလွန်အရေးကြီးပါသည်။

ထိုစကားတော်ကား `သမဂ္ဂါနံ တပေါ သုခေါ (ဓမ္မပဒ၊ ဂါထာနံပါတ်-၁၉၄။) = ညီညွတ်သော သူတို့၏ ညီညီ- ညွတ်ညွတ် ဆောင်ရွက်သော ကျင့်ဝတ်ပဋိပတ်ကား ချမ်းသာသုခအမျိုးမျိုးကို ရခြင်း၏အကြောင်းရင်းဖြစ်သော ကျင့်ဝတ်ပဋိပတ်ဖြစ် သည်ဟူသောအဆုံးအမဖြစ်ပါသည်။

ထိုသို့ညီညီညွတ်ညွတ်ဖြင့် အညီအညွတ် ဆောင်ရွက်ကြရာ၌ အရေးအကြီးဆုံးသော အကြောင်းပြချက် နှစ်ခုရှိပေသည်။ ယင်းနှစ်ခုတို့မှာ ဤသို့ဖြစ်၏။

(၁) ပဋိဃ = တစ်ဦးအပေါ် တစ်ဦးက မုန်းတီးခြင်း မကျေနပ်ခြင်း

(၂) အနုနယ = တစ်ဦးအပေါ် တစ်ဦးက ချစ်ခင်မြတ်နိုးလျက် သူ့လူကိုယ့်လူဟု အုပ်စုခွဲကာ ဘက်လိုက်ခြင်း

ဤနှစ်ခု မရှိပါမှ အညီအညွတ် ချမ်းချမ်းသာသာ ကျင့်နိုင်ကြမည်ဖြစ်ပါသည်။

အနုဂ္ဂဟအဖွဲ့ဝင် ဒါယကာကြီး ဒါယိကာမကြီးတို့ကလည်း သတ္တဝါအပေါင်းတို့ လူနတ်နိဗ္ဗာန် သုံးတန်သော ချမ်းသာသုခကို ရရှိနိုင်ကြရေးအတွက် ယခုကဲ့သို့ အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုဖွဲ့ကာ သာသနာတော်ကို အားပေးထောက်ပံ့ရာ၌ ယင်းပဋိဃနှင့် အနုနယ နှစ်ခုကို ရှောင်ရှားလျက် လိုက်နာပြုကျင့်နိုင်ဖို့ လိုပါသည်။

သို့မှသာ သာသနာတော်ကို အရှည်ခိုင်ခံ့ တည်တံ့အောင် ဆက်လက် ဆောင်ရွက်နိုင်ကြမည်ဖြစ်ပေသည်။

ကိုယ်စိတ်နှစ်ဖြာ ကျန်းမာချမ်းသာစွာဖြင့် သာသနာတော်ကို ဆက်လက် ထောက်ပံ့နိုင်ကြပါစေဟု မေတ္တာပို့သလျက် ဆရာတော်၏ ဩဝါဒကထာကို အဆုံးသတ်လိုက်ပါသည်။

မေတ္တာဖြင့် -

ဆရာတော်

ခေတ္တ - ဗီယက်နမ်

၁၃၇၆-ခုနှစ် တပို့တွဲလဆန်း ၁၀-ရက် (၂၉.၁.၂၀၁၅)

帕奧西亞多教誡

為帕奧禪林佛教護法會男女施主大德們的身心健康幸福，祈願及散播慈心，並隨予教誡文：

跋葛瓦第二個雨安居時，住於馬嘎塔（Magadha，摩揭陀）王舍城竹林精舍，繼續宣說開啟正法。爾時，由於竹林精舍施主賓比薩拉（Bimbisāra，頻婆娑羅）王，連同王舍城的民眾，集體以四資具支助教法，令以跋葛瓦為首的僧團，在四資具方面能夠無憂無慮地安住。截至隔年的 3 月月圓日，包括沙利子（Sāriputta，舍利弗）尊者及摩嘎喇那（Moggallāna，目犍連）尊者在內，所有盎嘎 (Anga，鴦迦）國及馬嘎塔國的阿拉漢比庫大德眾已有二萬人。（跋葛瓦在）兩萬位阿拉漢大德比庫眾環繞下，應父親淨飯王及養母果德彌（Gotamī，瞿曇彌）的邀請，從 3 月至 5 月共 60 天內，以一日一由旬的森林步行速度，從王舍城開始雲遊，前往距離六十由旬以外自己出生的地方－咖畢喇瓦土（Kapilavatthu，迦毘羅衛城）。

有一次，跋葛瓦在第七個雨安居時，接受了沙瓦提 (Sāvatthī，舍衛城）的祇園精舍後，就開始住於此處。當時，為了讓跋葛瓦為首的僧團免除四資具的擔憂，祇園精舍的施主給孤獨長者、東園的女施主維沙卡（Visākhā，毗舍佉），連同高沙勒（Kosala，憍薩羅）國王為首的沙瓦提民眾共同集體護持。由此，僧眾們在四資具方面能無憂無慮，愉快地安住之下，並能愉快地不斷精進用功修行以透徹知見阿拉漢果的四聖諦。那時，雖然護法會很明顯的還不存在，但男女寺院施主，連同高沙喇國王為首之沙瓦提民眾，為使四資具不虞匱乏，集體護持供養，令僧眾們得以愉快地修行。

不異而同，為了能讓現在帕奧禪林內，比庫僧眾、尼師們及在家禪修者眾，透徹知見四聖諦殊勝之法；為了使他們四資具容易獲得，護法會的男女施主們，連同所有佈施者都集體幫忙護持供養，使禪修者們能無間隙地繼續精進修行。

再者，願護法會男女施主們，為了四聖諦法的發展遍佈工作，能持續不斷地實行下去！此乃期許並以慈心隨之。每當如此實行時，遵從世尊經常的教誨來繼續是極為重要的。

該教誨是："*Samaggānaṃ tapo sukho*"（Dhammapada 194）=「和合的人們，和睦相處地實踐其修行義務，能獲得各種幸福快樂」。此根本的修行義務，就是所教誨的。如此，和合與和睦相處時，有兩個最關鍵的因素：

1) *Paṭigha* 厭惡 = 一個人對另一個人的瞋怒，不滿意。
2) *Anunaya* 隨貪 = 一人對另一人喜愛敬仰的話，“自己人”般，拉幫結夥，排斥異己之偏袒。

當此二因素不存在，和諧共處，才能快樂幸福地修行。

護法會的男女施主們也是，為了一切有情能得到人、天、涅槃三種幸福快樂，就像現在大家這個護法會一樣，希望能遵行教誡，在支持、護持教法的同時，避開之前說的厭惡及隨貪兩種因素。

唯有如此，才能繼續讓正法久住鞏固。
祝願身心健康快樂地繼續護持正法。如此慈心散播後，西亞多的教誡文也隨之結束。

西亞多 慈啟
地點 — 越南
緬曆 1376 年 2 月上半月 10 日（2015 年 1 月 29 日）

Admonition by the Most Venerable Pa-Auk Sayadaw

May all the male and female members of the Lay committee be well and prosperous both physically and mentally, having such wishes and *mettā* sent, I would like to follow by a few words of *Ovāda*.

During the Second Vassa, the Buddha was residing and preaching the Dhamma at Veḷuvana, Rājagaha, Magadha. At that time, King *Bimbisāra*, the donor of *Veḷuvana* together with the residents of *Rājagaha* city joined together to support and assist the Sāsana in term of the four requisites. Therefore, the Sangha headed by the Buddha can stay without worry pertaining to the four requisites. Until the full moon day of March of the following year, including Venerable *Sāriputta* and Venerable *Mahāmoggallāna*, the congregation from *Aṅ*ga and *Magadha* has reached 20000 arahant bhikkhus.

Surrounded by these 20000 arahants, the Buddha departed to his birthplace in *Kapilavattu*, 60 *Yojana* away from *Rājagaha*, upon the invitation by his father King *Sudhodhana* and nursing mother *Gotamī.* From March until May, summing up to 60 days, with a speed of one *Yojana* per day in jungle path, they had traveled.

Once, while the Buddha was in his 7th Vassa, after having accepted the offering of *Jetavana* monastery in Sāvatthi, he started to stay in *Jetavana*. At that time, in order to let the Sangha headed by the Buddha live without having to worry about the four requisites, the donor of *Jetavana, Anathapiṇḍaka,* the donor of *Pubbārāma, Visākhā*, together with Sāvatthi residents headed by the King of Kosala joint together to support. Owing to that, the sangha had been able to stay without having to worry about the four requisites, letting them to practice continuously, happily and diligently to penetrate the Four Noble Truths of Arahantship. At that time, although Committee Board had obviously not existed, but, the male and female donors joint together with the *Sāvatthi* residents headed by the King of Kosala supported the four requisites lest the sangha be wearied, thus letting the sangha be able to practice happily.

Similarly, in order for the Bhikkhu sangha, sayalays and the lay-meditators in Pa-Auk Tawya be able to penetrate

the noble dhamma - the Four Noble Truths, to let them free from worry for the four requisites, all male and female members of the Committee have joint together with all the donors to provide supports, thus letting the meditators manage to practice continuously and diligently.

Furthermore, may all male and female members of the Committee, for the sake of propagating the Four Noble Truth Dhamma, be able to do it relentlessly. This is my wish and I will follow by my *mettā* sent. While doing so, upholding the admonishment frequently mentioned by the Buddha is of paramout important. The Buddha's admonishment was:

"***Samaggānaṃ tapo sukho"(Dhammapada 194)*** = People in unity, harmoniously performing their duty of practice, gain various kinds of happiness and wellbeing. This root of the practice is what the Buddha had admonished indeed. Here, while keeping unity harmoniously, there are two important factors; there are:

1) ***Paṭigha*** (resentment) = Anger and dissatisfaction to one another.
2) ***Anunaya*** (fondness) = Favouritism: As one delight or fond of another, the sense of "my gang" that is clannish and rejecting others follow.

Only when these two factors are absent, practicing harmoniously and happily is possible.

Also, for all male and female members of the Committee, in order for all beings to obtain the three happiness of being human, deities and *Nibbāna,* as like the Committee at present, while supporting the Sāsana, may you all be able to follow the admonishment by avoiding the abovementioned resentment and fondness. Only then, can one continue to sustain the long-standing of the Sāsana

May you all continue to support the Sāsana with body and mind in healthy and happy states. Having thus sent *mettā,* Sayadaw will end his admonishment here.

With Mettā,

Sayadaw

Venue: Vietnam

1376ME 10th day of waxing Tapotve (29 Jan 2015)








လောကကို သုညဆိုက်အောင်သာ ကြည့်ပါ
သုညတော လောကံ အဝေက္ခဿု၊
မောဃရာဇ သဒါ သတော ။
အတ္တာနုဒိဋ္ဌိံ ဥဟစ္စ၊
ဧဝံ မစ္စုတရော သိယာ။
ဧဝံ လောကံ အဝေက္ခန္တံ၊
မစ္စုရာဇာ န ပဿတိ။
觀 空
觀察世間皆是空
莫伽羅闍常具念
汝須打破自我見
如斯始可超死難
如斯觀察世間者
方不為死王所見
Discern To See The Void
Suññato lokaṃ avekkhassu,
mogharāja sadā sato.
attānudiṭṭhiṃ ūhacca,
evaṃ maccutaro siyā.
evaṃ lokaṃ avekkhantaṃ,
maccurājā na passati.





ဆုတောင်းပဌာနနှင့်အမျှပေးဝေခြင်း

ဤစာအုပ်ကိုတည်းဖြတ်ထုတ်ဝေရသော
ကုသိုလ်ကောင်းမှုအဖို့ဘာဂကို မြန်မာပြည်
မော်လမြိုင် မူလဖားအောက်တရားရိပ်သာ
တည်ထောင်ခဲ့သောဆရာတော်ဘုရားကြီး
ဘဒ္ဒန္တအာစိဏ္ဏ အားအမှူးထား၍
သတ္တဝါဝေနေယျတို့အား အမျှပေးဝေပါ၏။

ဆရာတော်ဘုရားကြီး ကျန်းမာ ချမ်းသာ သက်တော်
ရှည်စွာဖြင့် သာသနာ့ဝန်ကို ခန္ဓာဝန်ကိုလွယ်ကူစွာ
ထမ်းဆောင်နိုင်ပါစေ။

ဤစာအုပ်ဖြစ်မြောက်ရေးအတွက် အဖက်ဖက်မှ ဝိုင်းဝန်း
ကူညီပံ့ပိုးပေးကြသောပါရမီရှင်များနှင့် ဤစာအုပ်ကို
ဖြန့်ချီဖတ်ရှုကြသော ဓမ္မမိတ်ဆွေများအားလုံးသည်
အလှူဒါန လက်နှင့်မကွာ ဖြစ်နိုင်ကြပါစေ။

ဓမ္မပီတိ ကုသိုလ်ထူးများဖြင့် ကိလေသာပယ်ဖျက်
မြင့်မြတ်သောနိဗ္ဗာန်တရားတော်ကို
မျက်မှောက်ပြုနိုင်သည့် အထောက်အပံ့ဖြစ်ပါစေ။

သတ္တဝါအပေါင်း သူတော်ကောင်းများ တရားဓမ္မ နာယူ
နှလုံးသွင်း လက်တွေ့ ကျင့်ကြံ ပွားများ အားထုတ်နိုင်၍
ဒုက္ခခပ်သိမ်း ငြိမ်းအေးကြပါစေ။

ဗုဒ္ဓသာသနာ ကမ္ဘာတည်သ၍ အဓွန့်ရှည်ပါစေ။
ဗုဒ္ဓသာသနံ စီရံ တိဋ္ဌတု ! (x3)
သာဓု သာဓု သာဓု

祈願與迴向功德 Sharing & Rejoicing of Merit

願編輯、發行此書的所有功德，迴向給最受尊崇的導師：
緬甸帕奧禪林毛淡棉本山住持 — 帕奧西亞多 烏 · 阿欽納！
May the merit of compiling and publishing this book be
dedicated to our most venerable and respected teacher :
Abbot of Pa-Auk Forest Monastery, Mawlamyine, Mon State, Myanmar
The Most Venerable Pa-Auk Tawya Sayadaw Bhaddanta U Āciṇṇa

祈願帕奧西亞多：健康快樂、福壽綿長、久住世間、轉正法輪！
May the Most Venerable Pa-Auk Sayadaw be happy and
healthy, live continuously with good fortune and longevity
in this world for the propagation of true Dhamma!

亦迴向給所有促成此書完成，以及流通、閱讀此書的人們，
願他們佈施、隨喜、聞法的功德成為早日斷除煩惱，證悟涅槃的助緣；
May the merit be also dedicated to all who have contributed
to the publication as well as to those who circulate and read this book.
May the merit of offering, rejoicing, and learning the dhamma
become the supporting cause for their eradication of defilements
and early attainment of Nibbāna.

願一切眾生：
早日親近善士、聽聞正法、如理思惟、隨法而行，直到一切苦的止息！
May all sentient beings:
Associate with righteous friend, learn the true Dhamma,
possess wise attention, and practice in accordance with the
Dhamma up to the emancipation of all sufferings!

願佛陀的教法長久住立！ (x3)
May the true Dhamma last long in this world.
Buddhasāsanaṃ ciraṃ tiṭṭhatu! (x3)

薩度！薩度！薩度！ *Sādhu! Sādhu! Sādhu!*







Hwong Nai Teck & Family

古智雄闔家、沈采蘋、洪菱憶、靜樂禪林護法會、Chong Kong Fah & Family

侯蓮生、謝凱榮、謝庭儀、張華芝、吳國詠、洪合成闔家、Sy Sukhesi、陳蕭悅蓉、王淑年、See Chun Yann

黃其益、See Jissella、See Jannelle、DR. NILAR AYE、DR. AUNG ZAW MIN&FAMILY、Win Win Kyu、陳智鴻

陳義俊闔家、Jason Chung、鄭金葉、DR. 陳山木、DR. 許寶寶、厲雪霞闔家、中捨居士、Sandy He、許楨宜

陳葆秀、吳綉真、周明華闔家、蕭靜蓁、吳志成、李玲珠、陳宏圖闔家、余秀清、吳稚嫻、胡裕蘭、綺鴻印經書

釋如瑩、中國廣東李永壽、柯慈眷、KO THAT NAING OO、DR. HNIN WUT KYI &FAMILY、翁進來闔家、陸美蘭

高平聰、張嘉論、俞源、喬愛仙、蕭陳春菊、中國梅州眾弟子、呂欣瞳、郭彩蓮、林新梅、陳又甄闔家、薛楊美秀

林榮淇闔家、蕭郁藍、林秀英、蕭永楷、康萬助、MA KHIN KHIN WIN&FAMILY、KO MYINT KYAW&FAMILY

MA KHIN MI MI&FAMILY、MA PYONE PYONE YEE&FAMILY、葉淑珍、蔡杏莉、劉俐君、蕭穎嫻、溫呂豆（歿）

張明熙、張錦鳳、謝淑芳、薛如里、陳冠志、簡仁輝、李麗玲、簡士森、簡慈萱、張美珍、許志男、許適安、許任佑

顏婉榕闔家、彤達科技、上堡科技、白宗輝、王月紅、李建城闔家、蘇梗福、楊玉桂、吳麗珍、吳梅子、張明亮闔家

彭麗珠、李美菓、Sy Ñāṇacari、林立承、林彩鈴、ñanacakkhu、施宗憲、賴盈如、王麒豪、萬怡庭闔家、釋真宏

釋如深、王玉珠、林榮淇、林正彬、卓偉真、劉佩瑋、劉孟威、詹雪月、張智清、曾淑鑾、郭金英、王曼冰、劉俐君

蔣雲玉、劉蓓宜、陳春華、胡美華、張筑音、黃愛好、趙金玉、楊金枝無名氏行善團、王政治、王幼珍、吳桃溫闔家

許雅惠闔家、黃國鈞闔家、鍾漢才、侯美昭闔家、洪蕭阿蓮、洪秀錡、白宗輝、王月紅、郭國銓、郭徐秀子闔家

何源卿、何秉凡闔家、胡映雪、李堅、李楚宜、肖芝虹、李軍、李樺瑋、李映麗、鄭允科、李少玲、林克興、林煉佳

林莉樺、林泓錞、林安潤、林安德、林安慧、林淑玲、Dhammapiya、董倫昌、KO Myint Thein、Ma Khin Khin Aye

Ma Htet、Ye Mon Lin Family、許晏慈、張尚文、張圻筠、釋崢觀、劉仲鈞闔家、周金芳、吳美滿闔家、黃麗潔

王祖和、李瑞萱、李建城、黃小惠、李政育、李芯瑜、釋耀鴻、釋祖亮、吳丰欽、吳奕翰、鄭婉玲、吳曉淳
鄭照耀、黃惠娟、林崇欽、魏秀娥、陳采玄、蔡咏橙、趙家禾、陳義昌、陳林素雲、程調、廖素美、陳惠玲
陳桂杏、蔡春明、蔡春生、陳淑英、林萬盛、林曉萱、黃井如、林萬銘、林伯翰、陳嘉妮、尹觀音女、羅觀娣
劉永倫、陳思林、蕭天賀、蕭胡秀花、劉修源、劉修遠、劉修志（歿）、蕭穎霞、蕭志謙、張茜微、薛如玉
謝白錦、董桂每、董素妗、董素蓮、董玉鳳、董玉升、董妍淋、董玉禪、董主因、DAW AYE AYE MYINT
KO KHIN MAUNG&FAMILY、陳宏源、董正雄（歿）、何旼修、吳星儀、蔡喜明、蔡東陽、姚妙菲、姚恩旭
姚嘉琳、周祝卿、邱良玉、姜明坤、林世明、姜文、姚妙娟、廖建理、廖配營、袁衛星、袁文杰、王海洋
袁雅淇、姚妙霞、ဒေါ်ရွှေခိုင်မိသားစု、ဒေါ်သန်းသန်း (ရေး)、ဒေါ်ကလျာဏမွှာ、ဒေါ်သုဇာတာ(ချောင်းဆုံ)、ဒေါ်စောကြူ



中國大陸護法群

上座部佛教三因善業群、Sy Sukhita、鄭毅、閔婕 (Mee) 闔家、廣東汕頭市眾善弟子、邦耀闔家
劉丹、趙騫闔家、趙明璽闔家、袁晉、文生、辛蘭、Sy Upekkha、周曉虹、Mr. 芮先森、李星月、梁睿涵、肖芳
王鵬、郭爾海、賀寶靜全家、李為海闔家、無知愚人、李峰全家、林眼心闔家、柳晶闔家、龐學筠闔家、管飛燕
王子嬌、范智君、羅巧珍闔家、陳惠明、王峻軒、黃建明、林秀英闔家、方靈潔、鐘雷英闔家、Carrie Hui、羅仕
韓郁、陽曉琳、張恒自鑫闔家、胡萍闔家、 y 、思敏、許若星、中海劉丹、孫本亭闔家、王朝陽、宋燕全家、蒲德彥
蒲中慈、張淑芳、黃頌添、雅子、奕婕、阿吽、妮子 lisa、應麗青闔家、LiIy、李美霖、王健、郭慶全家、善覺
陳潔英、莫建文、智解、張昕為、喬詠捷、洪雅芬闔家、Teresa、李秀豔、張豔麗、杜碧霞、段正明闔家、顧葉歌



麗娜、史雙橋、A 牛牛、伊潘安闔家、Iuyan 豔、姜金宏、李君全家、伊雪瑩全家、李玉義、胡守鳳全家、陳鐘
蘇文闔家、在路上闔家、樊瑞萍、 淼 、如理作意 upali、華行、禪悅波羅蜜、熊美華、徐軍闔家、楊采醍及親戚
磐石闔家、曉瑜、楊華、一 路、楊力泉、蘭麗華闔家、伍志明、譚慧仙闔家、劉秋芳、吳文皓闔家、滑偉、張博然
葉靜欣、葉祉豪、劉益平、方颯闔家、何淨維闔家、吳郝峰、朱鳳霞全家、吳郝峰、朱鳳霞全家、葉劍鋒
黃思敏夫婦闔家、張飛龍、林碧霞、何景龍、平安是福寶玉石、張天闔家、曹甲鎖全家、範豔芳全家、蔣美英
李佩豪、王玉萍、俞馨媛、謝航闔家、冷曉瑜、廖素玲、冷宛珊、冷宜霖、唐銀闔家、某某賢友闔家、G.Qian
曹玉芳闔家、秋作（Liuhuiyan）、王燕、心芳、綠太陽、田垚潤、許凱、李善姬



馬來西亞護法群組

鄭榮財闔家、謝妙佩、林寶全、朱汭涬夫婦、Late Lim Chee Beng & Family、Lim Keng Siong
余麗修、Ng family、Tee Ka Kee、Poa Sok Hwa、Tee We Chang、Kee Chiou Mei、Tee Tien You
Tee Tien Enn、Tee Tien Xin、Tee Jing Han、Tee Jing Hong、IMO Tee Toh、Poa Cha、智慧之光八方精舍
馮長河、劉春光闔家、劉惠民闔家、翁書明闔家、Shana Chua、蕭亮城（歿）、吳映莊（歿）、Chan Ban Kim
Late Chua kuan Hoon & late Lim Chee Beng、Chan Swee Sing、Tan Hock Lock Family&All Beings
張源和闔家、張美美闔家、張麗鈴闔家、張燕芳闔家、王國豪闔家、張美麗闔家、Lim Sze Woei & family
陳天來闔家、陳靖思、羅金華（歿）、王炳珍闔家、Ng Chin Heng and family、Ng Lee Ling and family
Yukie Lim Chern Yew、Kim Lin Yeon、劉貴舫、劉惠紳、沈麗珠、Michelle、韋莉玲、鄭鉉素、王美珍
林進興闔家、Tan Hock Beng、Low Bee Hong、Teanna Tan Yu Jing、尤建昌、尤芳泉、李秀風、黃靜思

尤恩茹、Kean Sim、謝平豐（歿）、劉惠儂、謝治福、謝治瑜、Wong Chee Yie、William wong and family
吳俊翰、黃家銘、李潔宜、黃倩愉、黃宇洋、黃宇宏、黃志騰、蔡少文闔家、耕心圓、盧亞弟闔家、盧新發闔家
Cham Mei Liang & Family、Cham Fook Yong、邱文順闔家、陳文發闔家、陳再福闔家、廖財福闔家
陳麗芬、Fo Mei Low、鄭昭問、呂聯慶、呂聯花、Woo Yuen Thai、Wong Lee Yoon、Koh Ah Heng & Family
James Kee、Fion Chan、徐僖成、徐 愷、彭敏姍、陳嘉福、陳玉珠、陳浩梁、陳浩燊、陳浩彬、餘廷傑
餘廷薇、余廷雪、餘廷德、葉欣宜、葉子恒、Ooi Kok Cheng、Ooi Pei Wen、王瑞芳、駱振裕、駱思欣、駱思琦
江永標、鐘明鳳、駱振輝、李淑娣、駱漢森、Khoo Suan Hua、（IMO）Ting Ai Choo、（IMO）Lau Siew Gek
（IMO）Tan Cheok Keng、駱建立、Tan Swee Cheoh、Khor Siam Guik、Tan Chong Keat、Tan Chong Seng
Tan Sock Ying、羅玉蘭、駱瑞芝、駱俊元、餘慧玲、余吉坤、Saw Leh Hoon、Cheong Yoon Thai
Chan Li Wuen & Family、Chan Tze Wei & Family、方鴻權、Chan Tze Chen、Khor Hai Haut、Kwek Chai Khiam
Szeto Wai Tuck、Tan Lay Kuen、Szeto Yang Yang、林秀英、Szeto Yang Han、Szeto Yang Yee、Woon Yoong Heong
Wong Wee Liang、Low Ching Hock、Szeto Kam Peng、Soo Yew Foi、林清蕊、駱健中、余彩華、駱欣瑜、駱彥斌
（IMO）Beh Geak Hoon、（IMO）Yew Sam Aik、（IMO）Lee Choon Hua、Chong Choon Wei、Ng Sau Khuen
Chong Bee Kee、Ong Yew Lee、駱江海、陳玉花、李秀珠、林錦翠、劉寯羿、劉惠燕、Low Thuan Liang
Low Thuan Siang、Low Thuan Tee、Low Yuan Wii、Low Yuan Tonn、Song Yunn Yann、Lim Ai Suan
Kho Boon Sin & Lee Hui Lian、Kho Song Ting & Kho Yu Xuan、秦文鐘、陳亞珠、秦子俊、雷秀菁、秦絢嫣
Loh Ching Hu & How Kai Zheng、Loh Li Xuan & Loh Han Yang、Davion Lee & Davin Lee
Dave Lee Aik Kiat & Lynn Wong、Lee Cheow Hin & Cho Wai Lang、Xu Zikang & Wong Soo Hwa、秦絢蔚
秦漢毅、秦雙淩、秦雙潔、秦子曉、Xu Xining & Xu Xiyu、Wong Sang Pok & Lim Khir Boon、周小薾
Chee Teck Soon & Tan Siew Kuan、陳治彰、陳思璿、周郅雄

ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း 出版資訊 Publishing Information

ဆရာတော်ကြီး၏ အဆုံးအမ, ဓမ္မကြောင့် တရားဘာဝနာများကို ယုံကြည်, ကျင့်ကြံ, အားထုတ်ကြ၍ လင်းလက်တောက်ပ
လာသည့်ဘဝပါရမီထူးများရရှိလာသည့်အတွက် ထိုကျေးဇူးတော်အနန္တ ကို ဤစာရုပ်စုံသေးလေးဖြင့် ပေးဆပ်လိုက်ရပါသည်။
ဤဓာတ်ပုံများ, ရုပ်ပုံများ, ဖြစ်ရပ်များ, နှီးနွယ် ဆက်စပ်သော အချို့အချက်အလက်များကို ဆရာတော်ကြီး၏ ဆရာများ, သီတင်းသုံးဖော်
များ၏ ကျောင်းများမှလည်းကောင်း, အမည်ဖော်ပြခြင်းငှာမစွမ်းသည့် တစ်သီးပုဂ္ဂလများမှလည်းကောင်း ကူညီပံ့ပိုးခဲ့ကြခြင်း ဖြစ်သည်။
အများအားဖြင့် အချက်အလက်များကို နာယကဆရာတော်များ, ကမ္မဋ္ဌာန်းဆရာများ, ရဟန်းတော်များ, သီလရှင်များ, ယောဂီများနှင့်ဒါယကာ
ဒါယိကာမများစသည့် နိုင်ငံအဝှမ်း ဖားအောက်တောရ၏ အလှူ့ာစုံမှ စုဆောင်း ကောက်နှုတ် တည်းဖြတ် စီစဉ် တင်ပြထားခြင်း ဖြစ်ပါသည်။

製作此插圖紀念冊子是為了感懷帕奧西亞多的法乳深恩。通過禪修，西亞多以法點亮了眾人的生命。
冊子內的照片、圖表、敘述及其他相關的資料，少部份是由帕奧西亞多過去的師長道友之寺院及個人所提供，
大部份則是由緬甸帕奧禪林不同國籍的僧團理事、業處導師、諸比庫、尼師、在家禪修者及信眾所蒐集、編輯與校對。

This illustrated booklet has been prepared to express the deepest gratitude to Pa-Auk Sayadaw
for his Dhamma that has lightened up the lives of many through the practice of meditation.
The pictures, diagrams, narrations and other relevant data were, for certain parts, contributed by
the monasteries of teachers and friends of Sayadaw or anonymous individuals; for most parts, collected,
compiled and edited by Nāyaka Sayadaws, meditation teachers, bhikkhus, nuns, lay meditators,
and devotees,of various nationalities of Pa-Auk Meditation Centre of Myanmar.

ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း မေလ ၂၀၁၈ (ပထမအကြိမ်)

Publication: June 2018 (First Printing)   2018 年 5 月出版（初印）

ဓမ္မလက်ဆောင်မွန် ရောင်းရန်မဟုတ် 法之贈禮 · 非賣品 A Gift of *Dhamma* – Not For Sale

上座部典藏系列叢書 7

ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီး
帕奧西亞多 Pa-Auk Tawya Sayadaw

ထုတ်ဝေစီစဉ်သူများ / 著作 / Publishing：
ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီး၏တပည့်များ
帕奧西亞多弟子 合著
Pa-Auk Sayadaw's students

ဖြန့်ချိဌာန / 出版處 / Published at the：
ထိုင်ဝမ်ထေရဝါဒဗုဒ္ဓသာသနအသောကကျောင်း
台灣無憂小築
Asoka-Vihāra Taiwan Publish

ဖြန့်ချိလိပ်စာ / 出版地址 / Publishing address：
24161 新北市三重區重陽路一段 44 巷 51 號
(24161) No.51, Ln.44, Sec.1, Chongyang Rd,
anchong Dist., New Taipei City , Taiwan (R.O.C.)

電話 / Phone：
(886)0918-427000 / (02)2982-3218

E-mail：sadhu.sadhu.sadhu.8@gmail.com

ISBN：978-986-86721-8-5（平裝）



Asoka Vihara

ထုတ်လုပ်နေ့စွဲ ： ပထမအကြိမ် ၂၀၁၈ခုနှစ် မေလ အုပ်ရေ ၅၀၀၀
出版日期：中華民國一〇七年五月 初版 恭印 5000 冊
Publication date : May 2018 First edition 5000 books

ဓမ္မလက်ဆောင်မွန် 法之贈禮 A Gift of Dhamma

ရရှိနိုင်သောနေရာများ / 流通處 / Free issue

✉ 郭麗涓 電話：(886)0910-313179
11284 台北市北投區行義路186巷26弄10號5樓

✉ 劉美宏 電話：(886)02-2982-3218
24161 新北市三重區重陽路一段44巷51號

✉ 李麗玲 電話：(886)0920-605516
25162 新北市淡水區自強路80巷21號12樓

✉ 董倫昌 電話：(886)0910-566-260
40458 台中市北區中清路一段108號18樓之10

✉ 郭美麗 電話：(886)0910-752638
80645 高雄市前鎮區長江街68號7樓

✉ 許晏慈 電話：(886)0939-566375
81267 高雄市小港區山明里松華路383號

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

帕奧西亞多 / 帕奧子弟合著 . -- 初版 . -- 新北市 : 臺灣無憂小築 , 2018.06
  面 ; 公分 . -- (上座部典藏系列叢書 ; 7)
中英緬對照
ISBN 978-986-86721-8-5(平裝)

1. 佛教教理 2. 佛教修持

220.131 107007635

ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီး
帕奧西亞多 Pa-Auk Tawya Sayadaw
ဖားအောက်ဆရာတော်ကြီး၏တပည့်များ
帕奧西亞多弟子 著作
Pa-Auk Sayadaw's students
မြန်မာစာ、တရုတ်စာ、အင်္ဂလိပ်စာ
緬文、華文、英文
Burmese、Chinese、English
新北市：台灣無憂小築
Asoka Vihāra Taiwan Publish

View the world as empty--
Mogharaja! always mindful,
To have removed any view about Self.
This way one is above & beyond death.
This is how one views the world
So as not to be seen by Death's king.

~ Kn 5.70

သုညတော လောကံ အဝေက္ခဿု၊	觀察世間皆是空
မောဃရာဇ သဒါ သတော ။	莫伽羅闍常具念
အတ္တာနုဒိဋ္ဌိံ ဥဟစ္စ၊	汝須打破自我見
ဧဝံ မစ္စုတရော သိယာ။	如斯始可超死難
ဧဝံ လောကံ အဝေက္ခန္တံ၊	如斯觀察世間者
မစ္စုရာဇာ န ပဿတိ။	方不為死王所見

～《小部5.70》



台灣無憂小築 印行

ဓမ္မလက်ဆောင်မွန်　法之贈禮　A Gift of Dhamma

ရောင်းရန်မဟုတ်　非賣品　Not For Sale



~結緣品・歡迎索取~